



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

G.E 400767494

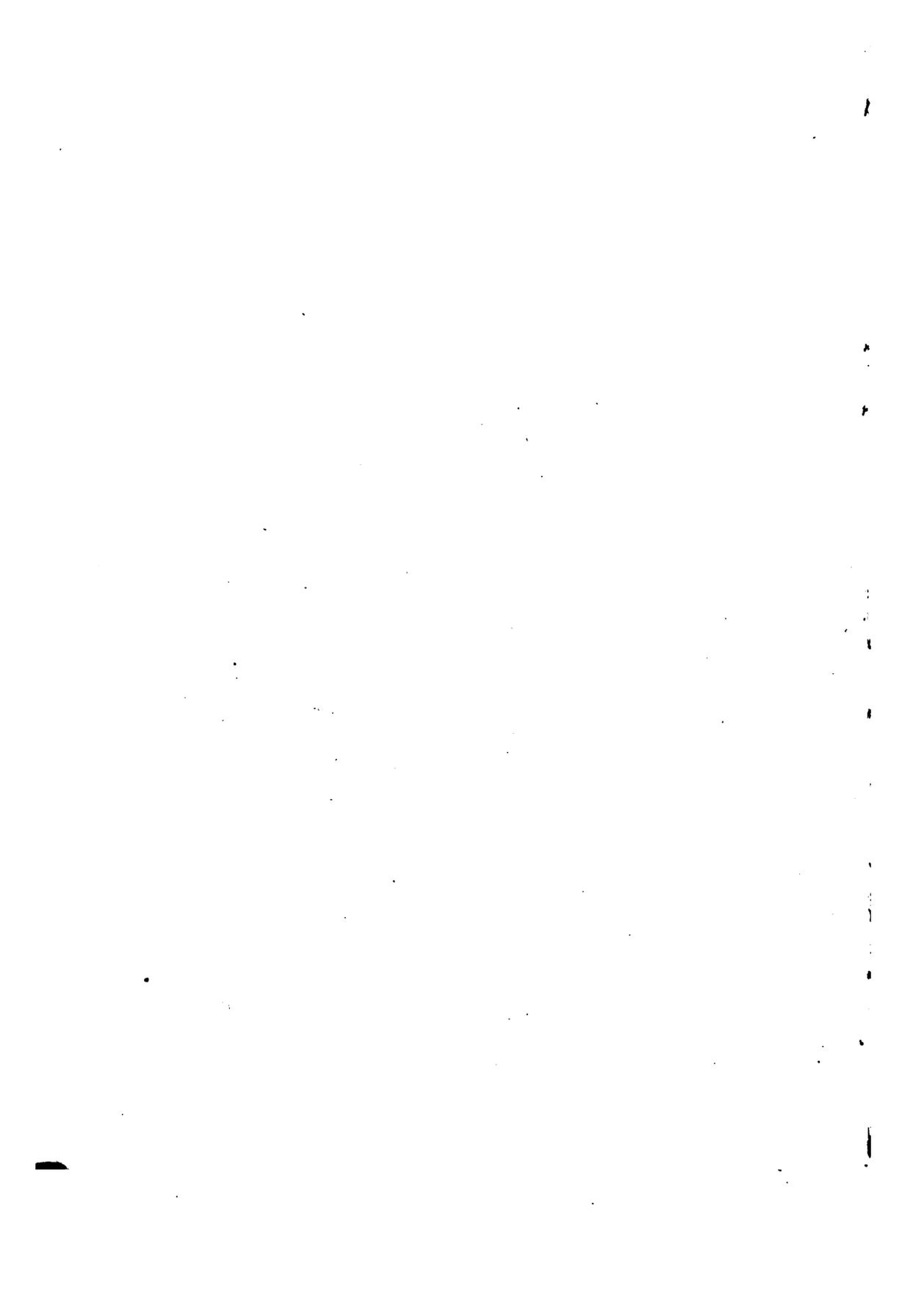
*Indian Institute Library,
Oxford*

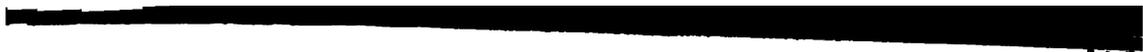
The Gift of

Mrs T. Eglevsky

1 gen. 152









GRAMATICA ELEMENTAL

DEL

SÁNSCRITO CLÁSICO

POR EL

DR. D. FRANCISCO MARÍA RIVERO

Catedrático numerario de dicha asignatura
en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central



MADRID

IMPRENTA DE ENRIQUE TEODORO

calle de Atocha, número 80

1881

Es propiedad de D. Francisco María Rivero y D. Enrique Teodoro.

ADVERTENCIA AL LECTOR

La presente *Gramática Sánscrita* es elemental y apropiada á la índole de la nueva enseñanza en la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid (1). He procu-

(1) No estará demas el insertar aquí, por virtud de su interés histórico, el decreto de creacion de dicha enseñanza, el cual, tomado de *La Gaceta* correspondiente al dia 10 de Marzo de 1877, es como sigue:

«MINISTERIO DE FOMENTO.—EXPOSICION.—SEÑOR: Al or-
ganizar la Enseñanza por la Ley de 9 de Setiembre de 1857,
no fué posible dar á los estudios de Filosofía y Letras el des-
arrollo conveniente para elevarlos á la altura que alcanzan
en las naciones más adelantadas; pero la misma Ley pres-

rado no omitir nada de lo indispensable para estudiar con fruto el Sánscrito clásico, prescindiendo de aquellas noticias que desaniman á los principiantes ó hablan más bien con la erudicion indiana.

»cribe por el art. 33 que el Gobierno cuide de ampliarlos en
»cuanto los recursos lo consientan.—Cumpliendo este precep-
»to, entre otras diligencias practicadas al efecto desde aquella
»época, en Noviembre de 1870 se instruyó expediente para
»crear en la Universidad Central una cátedra de número de
»Lengua Sánscrita, cuya importancia fué reconocida por la
»Facultad, como lo ha sido despues por el Consejo Superior
»de Instruccion pública al colocarla en primer término, enu-
»merando las que, en su entender, deben crearse. Llegada es,
»pues, la ocasion de establecerlas, con lo cual se hará un
»gran servicio á la enseñanza, ya que por los apuros del Te-
»soro no sea posible en la actualidad ensanchar la esfera de
»los estudios filosóficos y literarios en la forma que reclama la
»cultura general de la Nacion.—Para dotar la cátedra de un
»Profesor entendido, la mejor prueba de la idoneidad de los
»aspirantes sería la oposicion; mas no siendo posible atenerse
»en este punto á la letra de la Ley por el estado en que se ha-
»llan estos estudios entre nosotros, sin apartarse del espíritu
»de esta misma Ley es indispensable sustituirlo con un tra-
»bajo literario sobre la materia que versa la asignatura.—Por

Sin apartarme de la tradicion anglo-germánica, muy atendible y necesaria para formar la nuestra, he

» estas consideraciones el Ministro que suscribe, en cumpli-
» miento del art. 33 de la Ley de 9 de Setiembre de 1857, tiene
» la honra, de acuerdo con el Consejo de Ministros, de someter
» á la aprobacion de V. M. el adjunto proyecto de decreto.—
» Madrid 28 de Febrero de 1877.—SEÑOR.—A. L. R. P. de V. M.
» —El Ministro de Fomento, *Conde de Toreno*.—REAL DECRE-
» TO.— En atencion á las razones que me ha expuesto el Mi-
» nistro de Fomento, de acuerdo con el Consejo de Ministros,
» vengo en decretar lo siguiente:—Art. 1.º Se crea en la Facul-
» tad de Filosofia y Letras de la Universidad Central una Cá-
» tedra de número de Lengua Sánscrita, con cargo al art. 1.º,
» capítulo 18 del presupuesto vigente. — Art. 2.º El Gobierno
» señalará con anticipacion la época en que será obligatorio el
» estudio de la expresada asignatura para los que siguen la
» carrera de Filosofia y Letras.—Art. 3.º Queda autorizado el
» Ministro de Fomento para proponer la provision de la cátedra
» de Lengua Sánscrita en un doctor en la Facultad, imponien-
» do al agraciado la obligacion, como prueba de idoneidad, de
» presentar desde luégo el programa de la asignatura, y escri-
» bir en el término de dos años una Gramática y un texto ex-
» plicado para la enseñanza.—Dado en Barcelona á tres de
» Marzo de mil ochocientos setenta y siete.—ALFONSO.—*El*
» *Ministro de Fomento*, FRANCISCO QUEIPO DEL LLANO.»

tenido que consultar la Gramática de Pānini (1), las obras indígenas *Prakriyākaumudī*, *Siddhāntakaumudī*, *Sārasvatīprakriyā*, *Mādhavīyadhātuvṛitti*, y los trabajos más notables de los indianistas occidentales (2).

(1) Vid. O. BOEHTLINGK, *Panini's acht bücher grammatischer regeln*. 2 vol. Bonn, 1839-40.

(2) Vid. H. TH. COLEBROOKE, *Grammar of the Sanscrit language*. Calcuta, 1805.

CH. WILKINS, *A grammar of the Sanskrita language*. 4.º, London, 1808.

H. WILSON, *An introduction to the Grammar of the Sanskrit language*. 8.º, London, 1841.

N. L. WESTERGAARD, *Sanskrit Laesebog med tilhoerende ordsamling*. 8.º, Kjobenhavn, 1846.

A. BOLLER, *Ausfürliche Sanskrit grammar für den öffentl. und Selbstunterricht*. 8.º, Wien, 1848.

G. FLECCIA, *Grammatica Sanscrita*. 8.º, Torino, 1856.

E. BURNOUF ET L. LEUPOL, *Méthode pour étudier la langue sanscrite*. Seconde éd. Paris, 1861.

J. OPPERT, *Grammaire sanscrite*. 2.º éd. Berlin, 1864.

FR. BOPP, *Krit. grammatik der Sanskrita-Sprache*. 4.ª ed., Berlin, 1868.

MAX-MÜLLER, *Sanskrit grammar for beginners*. Second édition 8.º, London, 1870.

He omitido deliberadamente las reglas del sánscrite védico, á fin de no crear dificultades invencibles para los no versados en el sánscrito clásico.

En la Sintáxis me he ceñido á la exposicion de los modismos que no tienen semejantes en las lenguas greco-latinas, y constituyen por ende verdaderos sánscritismos.

Tocante á la Prosodia tuve cuidado de exponer, bien que con sobriedad, las reglas del acento, por ser éste muy necesario para distinguir las voces y su sig-

M. WILLIAMS, *Grammar of the Sanskrit language*. Fourth edition 8.º, Oxford, 1877.

DICCIONARIOS. — H. WILSON, *A dictionary in sanskrit and english*. 2.ª ed., Calcuta, 1832.

N. L. WESTERGAARD, *Radices linguæ sanskritæ*. Bonn., 1841.

BURNOUF ET LEUPOL, *Dictionnaire classique sanscrit-français*. 8.º, Nancy, 1863.

FR. BOPP, *Glossarium comparativum linguæ sanscritæ*. Editio III, Berolini, 1867.

TH. BENFEY, *A sanskrit-english dictionary*. 8.º, London, 1869.

M. WILLIAMS, *A sanskrit-english dictionary, etimologically and philologically arranged*. 4.º, Oxford, 1872.

nificado; y en cuanto á la Métrica (1), algo confusa en las gramáticas indígenas y sumamente indispensable para el estudio de la literatura sánskrita, cuyas producciones son casi todas en verso, procuré descartarla de las minucias y supersticiones indígenas, cimentando las reglas en un texto clásico y al alcance de los ménos diligentes.

Me he propuesto, en una palabra, al redactar la presente Gramática, ser claro y conciso, atendiendo á mi obligacion de Profesor público (2) ántes que al vano

(1) Vid. A. WEBER, *Ueber die Metrik der Inder. Zwei Abhandlungen*, 8.º (*Indische Studien*, vol. VIII), Berlin, 1863.

(2) Hé aquí el documento oficial que así lo acredita:—«Ilmo. Sr.: El Excmo. Sr. Ministro de Fomento me dice hoy lo siguiente:—Ilmo. Sr.—Conforme á lo dispuesto en el art. 3.º del Real decreto de 3 del corriente, S. M. el Rey (Q. D. G.) ha tenido á bien nombrar Catedrático numerario de Lengua Sánskrita en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Central al Dr. D. Francisco María Rivero, con el sueldo de cuatro mil pesetas anuales y obligacion de presentar desde luego el programa de la asignatura y escribir en el término de dos años una Gramática y un texto explicado para la enseñanza.

prurito de amontonar noticias rebuscadas é impropias
de un trabajo verdaderamente propedéutico.

Madrid 18 de Marzo de 1881.

FRANCISCO MARÍA RIVERO

—Lo traslado á V. I. para su conocimiento y demas efectos.
—Dios guarde á V. I. muchos años. Madrid 13 de Marzo de
1877. —*El Director general de Instruccion publica*, ANTONIO
DE MENA Y ZORRILLA.—Sr. Rector de la Universidad Central.»



BIBLIOGRAFÍA

Demás de las Gramáticas y Diccionarios sánscritos que señalamos en otro lugar, será bien indicar á continuacion algunas obras relativas al estudio de la *arqueología y literatura indianas*.

Essays on indian antiquities, historic, numismatic and palaeographic of the late JAMES PRINSEP, to which are added his useful tables, illustrative of indian history, chronology, modern coinages, weights, measures, &c, edited with notes and additional matter by EDWARD THOMAS. — Dos tomos en 8.º Londres, 1858.

Original sanskrit texts on the origin and history of the people of India, their religion and institutions, by JOHN MUIR. — Cinco tomos en 8.º Londres, 1870.

Tomo I. *Mythical and legendary accounts of the origin of caste with an inquiry into its existence in the vedic age.* 2.^a edicion, en 8.º, 1868.

Tomo II. *The Trans-Himalayan origin of the Hindus and their affinity with the western branches of the aryan race.* 2.^a edición, en 8.º, 1868.

Tomo III. *The Vedas: opinions of their authors and of later indian writers on their origin, inspiration and authority.* 2.^a edición, en 8.º, 1868.

Tomo IV. *Comparison of the vedic with the later representations of the principal indian deities.* 2.^a edición, en 8.º, 1873.

Tomo V. *Contributions to a knowledge of the cosmogony, mythology, religious ideas, life and manners of the Indians in the vedic age,* en 8.º, 1870.

A history of ancient sanskrit literature so far as it illustrates the primitive religion of the brahmans by MAX MÜLLER.— Un tomo en 8.º Lóndres, 1860.

Akademische Vorlesungen über indische Literatur Geschichte von Dr. ALBRECHT WEBER. — Un tomo en 8.º Berlin, 1852 (*).

(*) Esta obra la tradujo al francés A. SADOUS con el título siguiente: *Histoire de la littérature indienne.* — Un tomo en 8.º París, 1859. La versión inglesa de esta misma obra, con el título de *The History of Indian Literature*, se debe á los Sres. JOHN MANN y THEODOR ZACHARIÆ. Lóndres, 1879.

Indian epic poetry with a full analysis of the Rāmāyana and of the leading story of the Mahābhārata by MONIER WILLIAMS. — Un tomo en 8.º Lóndres, 1863.

A handbook of sanskrit literature by GEORGE SMALL. — Un tomo en 8.º Lóndres, 1866.

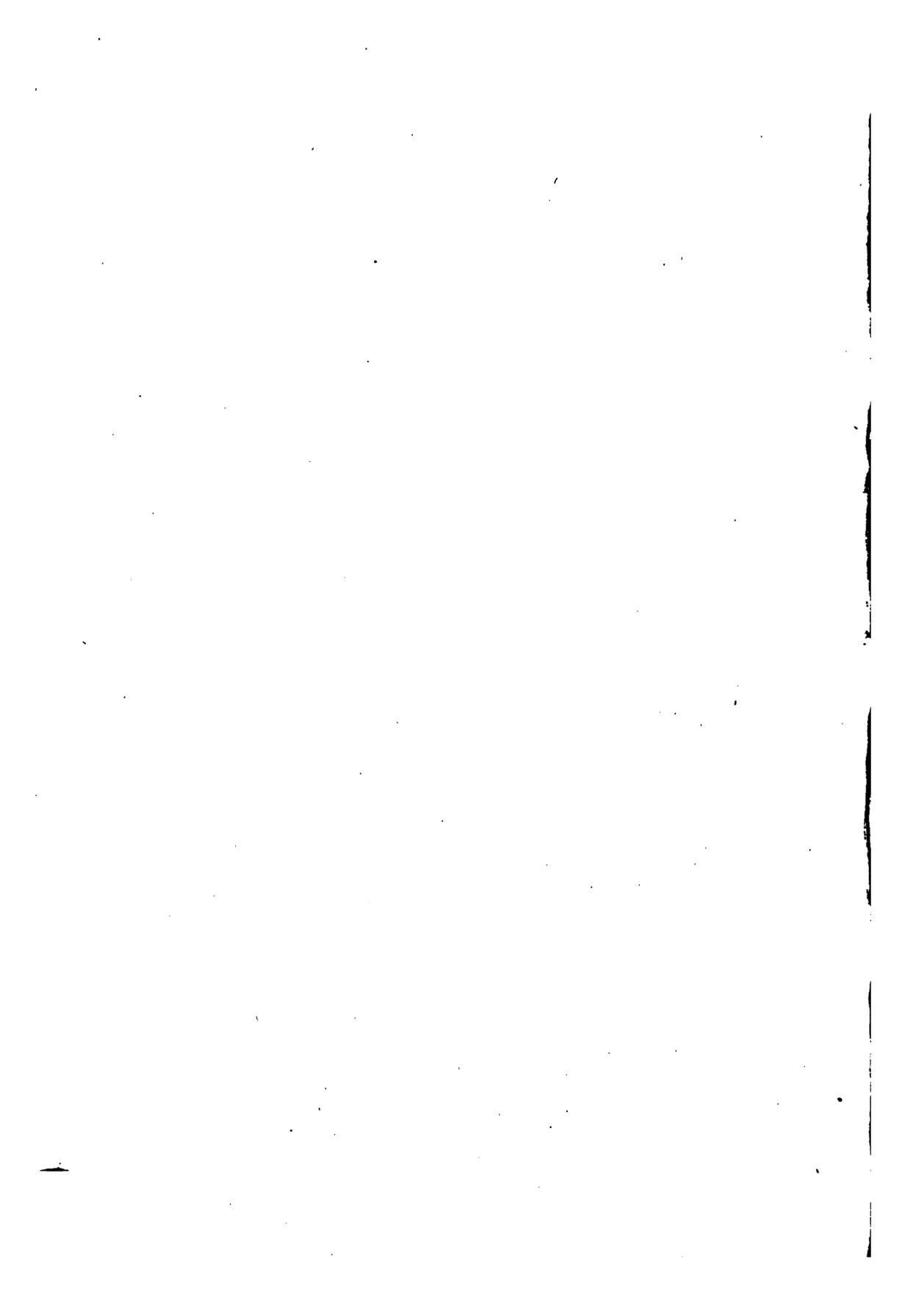
Essays and lectures chiefly on religion of the Hindus, by H. H. WILSON, collected and edited by DR. REINHOLD ROST. — Dos tomos.

Essays analytical, critical and philological on subjects connected with sanskrit literature, by H. H. WILSON, collected and edited by DR. REINHOLD ROST. — Tres tomos en 8.º

Select specimens of the theatre of the Hindus by H. H. WILSON. — Dos tomos en 8.º, Lóndres, 1862-71.

On the relation of the priests to the other classes of indian society in the vedic age, by JOHN MUIR. — Un tomo en 8.º, Lóndres, 1866.

Histoire de la littérature des Hindus, por LOUIS ENAULT, Paris, 1860.



LIBRO PRIMERO

CAPÍTULO PRIMERO

ALFABETO

§ 1. El sánscrito, lengua sagrada de la India, tiene dos formas, á saber: una más antigua, ó sea la en que están escritos los Vedas, y otra más moderna, que es el idioma de la gran mayoría de los libros sánscritos. Estas dos formas se conocen con el nombre de *sánscrito védico* y *sánscrito clásico*.

La presente gramática estudia únicamente el *sánscrito clásico*.

§ 2. El alfabeto propio del sánscrito es el *devanāgarī*, voz que significa la *nāgarī* de los dioses, ó tal vez de los brahmanes. Se ignora por qué el alfabeto sánscrito se llamó *nāgarī*; pues si deriva de *nagarā*, ciudad, quizá signifique el arte de escribir tal como se usó primeramente en las ciudades.

§ 3. El sánscrito se escribe de izquierda á derecha. *Samskrīta* significa lo que es perfecto; mas no quiere esto decir que los brahmanes, ni ménos los europeos que por vez primera se ocuparon en la lengua indiana, la consideráran como la más perfecta de todas. *Samskrīta* significa lo que es apropiado para las ceremonias religiosas; un vaso purificado, una víctima convenientemente preparada para el sacrificio, un hombre impuesto en todos los ritos de iniciacion ó *samskaras*, se dicen *samskrīta*. De aquí que la lengua apta por excelencia para las sagradas ceremonias, es decir, el antiguo idioma de los Vedas, se llamase *samskrīta* ó lengua sagrada. Los dialectos locales se llamaron *prakrīta*, voz que no significó en un principio vulgar sino derivado, secundario, lo que proviene de una fuente ó tipo (*prakrīti*), que es el *samskrīto*, ó lengua sagrada.

§ 4. En el alfabeto *devanāgarī* se escribe primero el rasgo distintivo de cada letra, luego la perpendicular y últimamente la horizontal; v. g., ङ, ञ, ण, त.

§ 5. Los sonidos del alfabeto *devanāgarī*, segun los diccionarios indianos, son los siguientes:

VOCALES

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ऋ
<i>a</i>	<i>ā</i>	<i>i</i>	<i>ī</i>	<i>u</i>	<i>ū</i>	<i>ri</i>
ऌ	लृ	लृ	ए	ऐ	ओ	औ
<i>rī</i>	<i>lī</i>	<i>lī</i>	<i>e</i>	<i>ai</i>	<i>o</i>	<i>au</i>

CONSONANTES

क	ख	ग	घ	ङ
<i>k</i>	<i>kh</i>	<i>g</i>	<i>gh</i>	<i>ṅ</i>
च	छ	ज	झ	ञ
<i>ch</i>	<i>chh</i>	<i>j</i>	<i>jh</i>	<i>ñ</i>
ट	ठ	ड	ढ	ण
<i>t</i>	<i>th</i>	<i>d</i>	<i>dh</i>	<i>ṇ</i>
त	थ	द	ध	न
<i>t</i>	<i>th</i>	<i>d</i>	<i>dh</i>	<i>n</i>
प	फ	ब	भ	म
<i>p</i>	<i>ph</i>	<i>b</i>	<i>bh</i>	<i>m</i>
य	र	ल	व	
<i>y</i>	<i>r</i>	<i>l</i>	<i>v</i>	
श	ष	स		
<i>ś</i>	<i>ṣ</i>	<i>s</i>		
ह				
<i>h</i>				

LIBRO PRIMERO.

ANUSVĀRA (SONIDO NASAL)

◌̣ ṁ ṅ ṃ

VISARGA (SONIDO SILBANTE)

◌̣ ḥ

CLASIFICACION

GUTURALES

क	ख	ग	घ	ङ	ऋ	:
<i>k</i>	<i>kh</i>	<i>g</i>	<i>gh</i>	<i>ṅ</i>	<i>ṛ</i>	<i>ḥ</i>

PALADIALES

च	छ	ज	झ	ञ	य	श
<i>ch</i>	<i>chh</i>	<i>j</i>	<i>jh</i>	<i>ñ</i>	<i>y</i>	<i>ś</i>

LINGUALES

ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष
<i>ṭ</i>	<i>ṭh</i>	<i>ḍ</i>	<i>ḍh</i>	<i>ṇ</i>	<i>r</i>	<i>ṣ</i>

DENTALES

त	थ	द	ध	न	ल	स
<i>t</i>	<i>th</i>	<i>d</i>	<i>dh</i>	<i>n</i>	<i>l</i>	<i>s</i>

LABIALES

प	फ	ब	भ	म	व	:
<i>p</i>	<i>ph</i>	<i>b</i>	<i>bh</i>	<i>m</i>	<i>v</i>	<i>ḥ</i>

VOCALES BREVES

अ	इ	उ	ऋ	ऌ
<i>a</i>	<i>i</i>	<i>u</i>	<i>ri</i>	<i>li</i>

VOCALES LARGAS

आ	ई	ऊ	ऋ	(ऌ)
<i>ā</i>	<i>ī</i>	<i>ū</i>	<i>rī</i>	<i>(lī)</i>

MONOPTONGOS

ए	ओ
<i>e</i>	<i>o</i>

DIPTONGOS

ऐ	औ
<i>ai</i>	<i>au</i>

LETRAS SORDAS

क	ख	:
<i>k</i>	<i>kh</i>	<i>h</i>
च	छ	श
<i>ch</i>	<i>chh</i>	<i>z</i>
ट	ठ	ष
<i>t</i>	<i>th</i>	<i>x</i>
त	थ	स
<i>t</i>	<i>th</i>	<i>s</i>
प	फ	:
<i>p</i>	<i>ph</i>	<i>h</i>

LETRAS SONORAS

ग	घ	ङ	ञ	अ	आ		
g	gh	ṅ	ṇ	a	ā		
ज	झ	ञ	य	इ	ई	ए	ऐ
j	jh	ṇ	y	i	ī	e	ai
ड	ढ	ण	र	ऋ	ॠ		
ḍ	ḍh	ṇ	r	ṛi	ṛī		
द	ध	न	ल	लृ	लृ		
d	dh	n	l	lṛ	lṛ		
ब	भ	म	व	उ	ऊ	ओ	औ
b	bh	m	v	u	ū	o	au

§ 6. El alfabeto *devanāgarī* consta de cincuenta letras: treinta y siete consonantes y trece vocales.

§ 7. La letra लृ *li* es invención de los gramáticos y no se usa en la lengua hablada.

§ 8. Las silbantes gutural y labial carecen de signo propio en el alfabeto *devanāgarī*, siendo á veces reemplazadas por el signo ऋ, llamado *ardhavisarga* (semivisarga); pero en la escritura corriente ambos signos se sustituyen con los *dvi-vindu* : (*dvi*, dos, *vindu*, punto), carácter propio del visarga.

§ 9. Las cinco nasales tienen cada una su correspondiente signo, cual sucedió primitivamente con las silbantes. El punto, signo propio del *anusvāra*, reemplaza por brevedad, en medio de dicción, á las nasales cuando van seguidas de alguna consonante de su clase; v. g., अकिता en vez de अङ्किता *aṅkita*, etc. La *m* al fin de dicción, aunque se escribe frecuentemente con el punto sobre la horizontal, debe pronunciarse *m*; v. g., अहं *yo*, se pronuncia अहम् *ahám*.

§ 10. Además de las cinco nasales hay las tres letras यँ ^{◌ँ} *y*, लँ ^{◌ँ} *l*, वँ ^{◌ँ} *v*, que sirven para representar una *m* en fin de dicción si la palabra siguiente empieza por *y*, *l*, *v*.

En vez de *tam yāti* se puede escribir *taṁ yāti*
 — *tam labhate* — *taḷ labhate*
 — *tam vahate* — *tavṁ vahati*

§ 11. No tienen signo nasal las letras र *r*, श *ś*, ष *ṣ*, स *s* y ह *h*, delante de las cuales una *m* en fin de dicción ha de escribirse por medio del *anusvāra*; v. g., *tam zrīṇoti*, etc.

§ 12. En medio de dicción, las únicas letras que pueden ir precedidas del *anusvāra* son ञ *ñ*, ख *kh*, स *s* y ह *h*; v. g., *añmah*, *dhanūmxi*, *yazamsi*, *siñmah*. Delante de las semivocales *y*, *r*, *l*, *v*,

la *m* enmedio de diccion no se cambia nunca en *amsvāra*;
v. g., *gamyate*, *namrah*, *amlañ*.

§ 13. Las vocales en principio de diccion se escriben:

अ आ इ ई ऋ ॠ लृ लृ उ ऊ ए ऐ ओ औ
a, ā, i, ī, ṛi, ṛī, ḷi (ḷī), u, ū, e, ai, o, au;

si van seguidas de consonante, se escriben del modo siguiente:

— ढ ढि ढि ॢ ॣ । ॥ ७ ८ ९ ० १ २

Se exceptúa la vocal ऋ *ṛi*, cuya figura enmedio de diccion no cambia cuando va precedida de *r*, la cual se escribe sobre la *ṛi*; v. g., निर्ऋतिः *nirṛitih*.

En ciertas voces que admiten el hiato enmedio de diccion, la segunda vocal se escribe sin alterar su forma; v. g., गोअग्र *goagra*, adjetivo, en vez de गोऽग्र *go'gra*, ó गवाग्र *gavagra*.

§ 14. Toda consonante aislada lleva consigo una *a* breve. Así, क se pronuncia *ka*. Toda consonante seguida de vocal que no sea *a*, se pronuncia sin la *a* inherente; v. g., कृ *kṛi*. La *i* breve se escribe primero que la consonante despues de la cual se pronuncia.

§ 15. Si una consonante va seguida del *virama* (◌), se

pronuncia sin vocal ninguna. Así, अक्, इक्, se pronuncian *ak, ik*.

§ 16. Si una consonante va seguida inmediatamente de otra, las dos, tres, cuatro, cinco ó más consonantes, se escriben con un solo signo. Así, *atka, alpa y kartsnya* se escriben अत्क, अल्प, कार्त्स्न्य. Estos nexos se forman suprimiendo en una de sus letras la línea perpendicular y horizontal, colocando la segunda letra debajo de la primera ó ligándolas del modo siguiente:

क	क्क	क्त	क्त्य	क्त्र्य	क्त्वा	क्कना	क्कन्या	क्कमा
<i>k</i>	<i>kcha</i>	<i>kta</i>	<i>ktya</i>	<i>ktrya</i>	<i>ktva</i>	<i>kna</i>	<i>knya</i>	<i>kma</i>

क्य	क्क	क्त्र्य	क्त्वा	क्क	क्क
<i>kya</i>	<i>kra</i>	<i>krya</i>	<i>kla</i>	<i>kva</i>	<i>kxa</i>

ख	क्ख	क्ख	क्ख
<i>kh</i>	<i>khna</i>	<i>khra</i>	<i>khva</i>

ग	ग्ग	ग्ग	ग्ग
<i>g</i>	<i>gga</i>	<i>gna</i>	<i>gra</i>

घ	ग्घ	ग्घ	ग्घ
<i>gh</i>	<i>ghna</i>	<i>ghra</i>	<i>ghva</i>

ङ	ङ्क	ङ्क	ङ्क	ङ्क	ङ्क	ङ्क	ङ्क	ङ्क
<i>na</i>	<i>nka</i>	<i>nkca</i>	<i>nkha</i>	<i>nga</i>	<i>nna</i>	<i>nma</i>	<i>nkha</i>	<i>nya</i>

च	च्च	च्च	च्च	च्च
<i>ch</i>	<i>chcha</i>	<i>chna</i>	<i>chva</i>	<i>chra</i>

क क्वा क्य क्ख क्ख्वा
chha chhma chhya chhra chhwa

ज ज्वा ज्य ज्ज
ja jja jra

ञ ञ्वा ञ्य ञ्जा
ñ ncha ñja ñña

ट ट्वा ट्य ट्त्वा
ta tka tma tya

ठ ठ्वा ठ्य ठ्त्वा
tha thma thya

ड ड्वा ड्य ड्त्वा
d dga dma dya

ढ ढ्वा ढ्य ढ्त्वा
dh dhma dhya

ण ण्वा
ṇ ṇna

त त्वा त्र त्वा त्त्र त्त्वा त्त्त्वा
t tta tra tva ttra tva tna

थ थ्वा
th thwa

द द्वा द्ग द्घ द्घा द्दा द्द्रा द्दवा द्दघ्ना द्दधा
d dga dgra dgya dgha dda ddra ddva ddhna ddha

न न्वा न्घ न्घा न्धा न्धवा न्धघ्ना न्धधा
dna dba dbra dbha dbhya dbhra dma dya

द्र द्र द्य
dra drya dyā

ध ध ध
dha dhra dhya

न त न्न न
na nra nna

प प प्र प्ल प
pa pra pla pa

फ फ फ
pha phra phya

ब ब्र
ba bra

भ भ्र
bha bhra

म म म
ma ma ma

र रु रू
ra ru rū

ल ल ल
la la la

व व
va va

श् श श श श श
sha sha sha sha sha

ॐ	ॢ	ॣ	।	॥				
<i>x</i>	<i>x̄ta</i>	<i>x̄tya</i>	<i>x̄tha</i>	<i>x̄na</i>				
ॢ	ॣ	।	॥					
<i>s</i>	<i>stra</i>	<i>sna</i>	<i>sra</i>	<i>sla</i>				
ॢ	ॣ	।	॥	॥	॥	॥	॥	॥
<i>h</i>	<i>h̄ri</i>	<i>h̄rī</i>	<i>hya</i>	<i>h̄na</i>	<i>hna</i>	<i>hma</i>	<i>hra</i>	<i>hrya</i>
	ॢ	ॣ	।					
	<i>hla</i>	<i>hva</i>	<i>h̄vya</i>					

§ 17. La *r* despues de consonante, se suscribe en forma de una breve línea transversal; v. g., क + र = क्र; त + र = त्र, *tra*. La *r* antes de consonante, se sobrepone en forma de *crescendo*. Así, अर + क = अर्क *arka*. El signo *r* se coloca á la derecha de cualquier otro que haya sobre la horizontal de la misma letra; v. g., अर्क *arkam*, अर्केण *arkeṇa*, अर्केर्दु *arkendu*.

k seguida de *x*, se escribe क् *kxa*.

j seguida de *ñ*, se escribe ज्ञ *jña*.

r seguida de *u* y *ū*, se escribe रु *ru*, रू *rū*.

d seguida de *u* y *u*, se escribe दु *du*, दू *dū*.

z unida á otras letras, se escribe झ v. g., झु *zu*, झू *zū*,

अ *zra*.

§ 18. El virama ˘ (pausa) indica la supresion de la *a*

inherente; pero á veces se emplea en medio de dición cuando es dificultoso de escribir (ó de imprimir) un nexo de dos ó tres consonantes; v. g., युङ्क्ते, en vez de युङ्क्ते *yunkte*.

§ 19. El verdadero uso del virama es al fin de oracion ó parte de ella acabada en consonante.

Al fin de oracion ó de hemistiquio, se usa el signo †; al fin de un dístico ó de oracion larga, se emplea el signo ††.

§. 20. El apóstrofo (') se usa comunmente para indicar que se elide en principio de dición una *a* precedida de *o* ó *e*; v. g., सो'पि *so'pi* por सो अपि *so api*, esto es, सस् अपि *sas api*; ते'पि *te'pi* por ते अपि *te api*.

SIGNOS DE NUMERACION

§ 21. Las cifras en sánscrito son:

१	२	३	४	५	६	७	८	९	०
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Estos signos fueron en un principio abreviaturas de las letras con que comienzan los cardinales sánscritos.

PRONUNCIACION

§ 22. Las fuertes aspiradas se pronuncian sin interposicion de vocal entre la consonante y la aspiracion.

Así, *kh* se pronuncia como en la voz inglesa *inkhorn*.

<i>gh</i>	—	—	<i>loghouse.</i>
<i>chh</i>	—	—	<i>watchhouse.</i>
<i>jh</i>	—	—	<i>hedgchog.</i>
<i>ph</i>	—	—	<i>uphill.</i>
<i>bh</i>	—	—	<i>hobhouse.</i>
<i>th</i>	—	—	<i>pothouse.</i>
<i>t</i>	—	—	<i>take.</i>
<i>d</i>	—	—	<i>drum.</i>
<i>v</i>	—	—	<i>veil or twice.</i>
<i>h</i>	—	—	<i>home.</i>

La paladial *j* y la silbante *x* se pronuncian como en el dialecto catalan.

El *anusvāra* se pronuncia como en la voz francesa *genre*.

El falso *anusvāra* suena como la nasal correspondiente.

CAPÍTULO II

REGLAS EUFÓNICAS

§ 23. La frase sánscrita se considera como una serie no interrumpida de sílabas. Méno cuando hay pausa (la que puede indicarse en caracteres latinos por medio de la puntuacion), las palabras se unen formando lo que llaman los gramáticos indianos SANDHI, *union ó conjuncion* (fonética).

Como ciertas letras son incompatibles en sánscrito, es necesario modificarlas para facilitar su pronunciacion. Las reglas por virtud de las cuales una ó dos letras se modifican ó asimilan, llámanse *reglas eufónicas*.

GUNÁ Y VRIDDHI

§ 24. El *guná* es el cremento de las vocales i, \bar{i}, u, \bar{u} , $ri, r\bar{i}, \bar{li}$, por la anteposicion de una a .

Del mismo modo se forma la *vridhhi* ó incremento. Las vocales se dividen, pues, en

VOCALES SENCILLAS	a ó \bar{a}	i ó \bar{i}	u ó \bar{u}	ri ó $\bar{r}\bar{i}$	li
— GUNÁ		e	o	ar	al
— VRIDDHI	\bar{a}	$\bar{a}i$	$\bar{a}u$	$\bar{a}r$	$\bar{a}l$

§ 25. Las vocales a y \bar{a} no se elevan al *guná*, ó al decir de algunos gramáticos, no se modifican despues de elevadas al *guná*. Por eso la primera persona singular del perfecto del verbo *han*, que pide *guná* ó *vridhhi*, es con *guná jaghana*, ó con *vridhhi jaghāna*, yo he matado.

EUFONÍA DE LAS VOCALES

§ 26. Por regla general, el sánscrito no admite el hiato. Se exceptúan únicamente las voces *prauga*, lanza de un carro, y *titau*, cedazo.

§ 27. Dos vocales *homogéneas* (esto es, que sólo difieran en cantidad), se unen formando una *larga*; v. g., $ukt\bar{v}\bar{a} + apagachchati = ukt\bar{v}\bar{a}pagachchati$, habiendo hablado se va.

§ 28. Si una vocal homogénea se encuentra con otra *he-*

terogénea, ambas se elevan al *guná*; v. g., *táva + indrah = tavéndrah*, tuyo es Indra.

§ 29. Si una vocal homogénea se encuentra con un dip-tongo, éste y aquélla se elevan á la *vridhhi*; v. g., *táva + evá = tavavá*, de tí solamente.

§ 30. Si alguna de las vocales \bar{i} , \bar{u} , $r\bar{i}$ se encuentra con vocal heterogénea, la primera se cambia en la semivocal correspondiente; v. g., *mádhv + iva = mádhviva*, como miel.

§ 31. El siguiente cuadro facilitará la inteligencia de las reglas que preceden:

\bar{a}	}	$+ \bar{a}$	$= \bar{a}$		}	$+ \bar{i}$	$= \bar{i}$
		$+ \bar{i}$	$= e$			$+ a$	$= ya$
		$+ \bar{u}$	$= o$			$+ \bar{u}$	$= y\bar{u}$
		$+ r\bar{i}$	$= ar$			$+ r\bar{i}$	$= yr\bar{i}$
		$+ e$	$= ai$			$+ e$	$= ye$
		$+ ai$	$= ai$			$+ ai$	$= yai$
		$+ o$	$= au$			$+ o$	$= yo$
		$+ au$	$= au$			$+ au$	$= yau$

u	+ \bar{u}	= \bar{u}
	+ \bar{a}	= $v\bar{a}$
	+ \bar{i}	= $v\bar{i}$
	+ $r\bar{i}$	= $v r\bar{i}$
	+ e	= ve
	+ ai	= vai
	+ o	= vo
	+ au	= vau

$r\bar{i}$	+ $r\bar{i}$	= $r\bar{i}$
	+ a	= ra
	+ \bar{a}	= $r\bar{a}$
	+ i	= $r i$
	+ \bar{i}	= $r\bar{i}$
	+ u	= ru
	+ \bar{u}	= $r\bar{u}$
	+ e	= re
	+ ai	= rai
	+ o	= ro
	+ au	= rau

e	+ e	= ae
	+ e	(enmedio de dición) = ayr
	+ a	= e'
	+ a	(enmedio de dición) = aya
	+ \bar{a}	= $a\bar{a}$, $ay\bar{a}$
	+ i	= ai, ayi
	+ \bar{i}	= $a\bar{i}$, $ay\bar{i}$
	+ u	= au, ayu
	+ \bar{u}	= $a\bar{u}$, $ay\bar{u}$
	+ $r i$	= $a r i$, $ay r i$
	+ $r\bar{i}$	= $a r\bar{i}$, $ay r\bar{i}$
+ ai	= aai, ayai	
+ o	= ao, ayo	
+ au	= aau, aya	

ai	+ ai	= $\bar{a}y ai$
	+ a	= $\bar{a}y a$
	+ \bar{a}	= $\bar{a}y \bar{a}$
	+ i	= $\bar{a}y i$
	+ \bar{i}	= $\bar{a}y \bar{i}$
	+ u	= $\bar{a}y u$
	+ \bar{u}	= $\bar{a}y \bar{u}$
	+ $r i$	= $\bar{a}y r i$
	+ $r\bar{i}$	= $\bar{a}y r\bar{i}$
	+ e	= $\bar{a}y e$
	+ o	= $\bar{a}y o$
+ au	= $\bar{a}y au$	

o	+ o	= avo	au	+ au	= āv au
	+ a	= o'		+ a	= āv a
	+ a	(enmedio de dición) = ava		+ ā	= āv ā
	+ ā	= av ā		+ i	= āv i
	+ i	= av i		+ ī	= āv ī
	+ ī	= av ī		+ u	= āv u
	+ u	= av u		+ ū	= āv ū
	+ ū	= av ū		+ ri	= āv ri
	+ ri	= av ri		+ rī	= āv rī
	+ rī	= av rī		+ e	= āv e
	+ e	= av e		+ ai	= āv ai
	+ ai	= av ai		+ o	= āv o
	+ au	= avau			

EUFONÍA DE LAS CONSONANTES

§ 32. Por regla general, las consonantes han de ser de la misma especie y del mismo género; en el encuentro de dos consonantes domina la segunda y pone la ley á la que precede.

§ 33. Una consonante sorda delante de otra sonora se cambia en la sonora de su clase y viceversa; v. g., *mahat* + *bhayá* = *mahadbhaya*, gran miedo.

§ 34. Una dental seguida de paladial ó lingual, se asimila; v. g., *tat cha* = *tach cha*, y esto.

§ 35. La dental *n* seguida de vocal, ó de *n*, *m*, *y* y *v*, se cambia en medio de dicción en la lingual *n̄* si va precedida de *r̄i*, *r* ó *x*; v. g., *nri* + *nām* = *n̄riṅām*, genitivo plural de *nri*, hombre.

§ 36. La *n* de *nu*, característica de los verbos de la quinta clase, y la *n* de *nā* de los de la novena, no se cambian en *n̄* en los verbos *trip* y *kxubh*.

§ 37. La *s* precedida de vocal que no sea *ā*, ó de *k*, *r*, *l*, se cambia en *x* con tal que vaya seguida de *t*, *th*, *n*, *m*, *y*, *v* ó de ciertos sufijos secundarios; v. g., *vāxkú*, locativo plural de *vāch*, palabra.

§ 38. La *t* seguida de *s*, se convierten en *chchh*; v. g., *tat+zrutvā* = *tachchhrutvā*, habiendo oído esto.

§ 39. El *anusvāra* seguido de vocal, equivale á *m*; y cuando le sigue consonante gutural, paladial, lingual, dental ó labial, puede equivaler en la forma y en el sonido á la nasal

correspondiente; v. g., अन्नं वहति, *annam váhati*, él lleva la comida.

§ 40. El *visarga* seguido de consonante sonora y precedido de *a*, cambia esta vocal en *o*; v. g., *deváh vádati* = *devó vádati*, el dios habla.

§ 41. El *visarga*, seguido de consonante sorda, se cambia en *s*; v. gr., *brāhmaṇaḥ tarati* = *brāhmaṇas tarati*, el brahman pasa. Esta modificación es potestativa si el *visarga* va seguido de consonante gutural, labial ó silbante. (*)

§ 42. El *visarga*, seguido de letra sonora, consonante ó

(*) Conviene tener presente, para comprender la eufonía de la *s* y de la *r* en fin de diccion: 1.º Que las silbantes son cinco (no tres, como afirman algunos gramáticos); que los signos gutural y labial silbantes, caídos en desuso, están ahora representados por los dos puntos (:), que propiamente corresponden al signo de aspiración ó *visarga*. 2.º Que todas las silbantes y el *visarga* son letras sordas, y que la *r* es su sonora correspondiente.

La única silbante que se admite en fin de diccion, es el *visarga*. Si éste va seguido de letra sorda, se cambia en la silbante de la clase á que pertenezca la letra sorda que siga. Téngase, sin embargo, presente que las silbantes gutural y labial se escriben ahora ; *h*, y que este mismo signo se usa también en lugar de una silbante que vaya seguida de otra de la misma clase; v. g., *tataḥ + kāmāḥ* = *tataḥ kāmāḥ* (primitivamente *tataḥ kamāḥ*), de aquí el amor.

vocal, se cambia en *r*; v. g., *kavīh vādati* = *kavīr vādati*, el poeta dice.

§ 43. El *visarga*, seguido de vocal que no sea *a*, se elide; v. g., *ṣṛigāla āsīt*, un chacal era.

§ 44. Ninguna voz sánscrita puede terminar en dos consonantes. Se exceptúan algunos nexos cuyo primer elemento es la *r*; v. g., *ūr̄k*.

§ 45. La *r* no puede ir seguida de otra *r*. La primera de ellas, pues, se suprime y la vocal que precede se alarga; v. g., *vidhuh + rājate* = *vidhū rājate*, la luna brilla. (*)

§ 46. El siguiente cuadro sinóptico facilitará la aplicación de las reglas que preceden:

(*) Véase el § 41, nota *ad calcem*.

k ó g	+ a	= ga	t, d	+ a	= da
	+ \bar{a} (*)	= $g\bar{a}$		+ \bar{a}	= $d\bar{a}$
	+ i &	= gi &		+ i	= di
	+ k	= kk		+ k	= tk
	+ g	= gg		+ g	= dg
	+ ch	= kch		+ ch	= chch
	+ j	= gj		+ j	= jj
	+ t	= kt		+ t	= tt
	+ d	= gd		+ d	= dd
	+ n	= ñn		+ n	= nn
	+ p	= kp		+ p	= tp
	+ b	= gb		+ b	= db
	+ m	= ñm		+ m	= nm
	+ y	= gy		+ y	= dy
	+ r	= gr		+ r	= dr
	+ l	= gl		+ l	= ll
	+ v	= gv		+ v	= dv
	+ z	= kz		+ z	= chchh
	+ s	= ks		+ s	= ts
+ h	= ggh	+ h	= ddh		

(*) Si las vocales \bar{a} , i ú otras son signos de caso, las consonantes k y t no se modifican.

n	+ a	= nna (*)	ah	+ a	= o'
	+ ā	= nnā		+ ā	= aā
	+ i	= nni		+ i	= ai
	+ k	= nk		+ k	= ahk
	+ g	= ng		+ g	= og
	+ ch	= n̄zch		+ ch	= āsch
	+ j	= n̄j		+ j	= oj
	+ t	= n̄st		+ t	= ast
	+ d	= nd		+ d	= od
	+ n	= nn		+ n	= on
	+ p	= np		+ p	= ahp
	+ b	= nb		+ b	= ob
	+ m	= nm		+ m	= om
	+ y	= ny		+ y	= oy
	+ r	= nr		+ r	= or
	+ l	= ll		+ l	= ol
	+ v	= nv		+ v	= ov
	+ z	= n̄z, n̄chh		+ z	= ahz
	+ s	= ns		+ s	= ahs
+ h	= nh	+ h	= oh		

(*) La n se duplica solamente cuando va precedida de vocal breve.

$\bar{a}h$ {	+ a	= $\bar{a}a$	s (*) {	+ a	= ra
	+ \bar{a}	= $\bar{a}\bar{a}$		+ \bar{a}	= $r\bar{a}$
	+ i	= $\bar{a}i$		+ i	= ri
	+ k	= $\bar{a}hk$		+ k	= rk
	+ g	= $\bar{a}g$		+ g	= rg
	+ ch	= $\bar{a}zch$		+ ch	= zch
	+ j	= $\bar{a}j$		+ j	= rj
	+ t	= $\bar{a}st$		+ t	= st
	+ d	= $\bar{a}d$		+ d	= rd
	+ n	= $\bar{a}n$		+ n	= rn
	+ p	= $\bar{a}hp$		+ p	= rp
	+ b	= $\bar{a}b$		+ b	= rb
	+ m	= $\bar{a}m$		+ m	= rm
	+ y	= $\bar{a}y$		+ y	= ry
	+ r	= $\bar{a}r$		+ r	= r
	+ l	= $\bar{a}l$		+ l	= rl
	+ v	= $\bar{a}v$		+ v	= rv
	+ z	= ahz		+ z	= hz
	+ s	= ahs		+ s	= hs
+ h	= ah	+ h	= rh		

(*) En fin de dicción y precedida de vocal que no sea \bar{a} .

r	+	<i>a</i>	=	<i>ra</i>		r	+	<i>p</i>	=	<i>hp</i>
	+	<i>ā</i>	=	<i>rā</i>			+	<i>b</i>	=	<i>rb</i>
	+	<i>i</i>	=	<i>ri</i>			+	<i>m</i>	=	<i>rm</i>
	+	<i>k</i>	=	<i>hk</i>			+	<i>y</i>	=	<i>ry</i>
	+	<i>g</i>	=	<i>rg</i>			+	<i>r</i>	=	<i>r</i>
	+	<i>ch</i>	=	<i>zch</i>			+	<i>l</i>	=	<i>rl</i>
	+	<i>j</i>	=	<i>rj</i>			+	<i>v</i>	=	<i>rv</i>
	+	<i>t</i>	=	<i>st</i>			+	<i>z</i>	=	<i>hz</i>
	+	<i>d</i>	=	<i>rd</i>			+	<i>s</i>	=	<i>hs</i>
	+	<i>n</i>	=	<i>rn</i>			+	<i>h</i>	=	<i>rh</i>

NOTA. La eufonía sánscrita, así en medio de dición como de palabra á palabra, obedece á los mismos principios fonéticos; pero su aplicacion, á las veces, suele ser diferente. Conviene, pues, no olvidar esto para explicarse en la práctica las desviaciones de los principios generales.

En la mayoría de los casos es mucho más fácil recordar las palabras ya formadas, bien sea por la lectura atenta de los textos, mediante el diccionario, ó los paradigmas gramaticales, que retener las complicadas reglas y numerosas excepciones del *Sandhi*, y tal como lo entienden los gramáticos indianos y sus imitadores de Occidente.

DECLINACION

§ 47. Los nombres sánscritos tienen tres géneros: masculino, femenino y neutro (*); tres números: singular, plural y dual; y ocho casos, á saber: N., V., A., D., Abl., L., G., I.

§ 48. Los nombres sánscritos se dividen en consonarios y vocalarios.

§ 49. Los temas consonarios no pueden terminar en ninguna de las tres letras *n̄*, *n̄̄*, *y*.

§ 50. Las terminaciones de los nombres consonarios son las siguientes:

Masculinos y femeninos

SINGULAR	PLURAL
N. ऋ <i>s</i> (que se suprime constantemente)	ऋ: <i>ah</i>
V. = N. menos en los temas en <i>n</i> y <i>s</i> .	= N.

(*) Las más veces se distingue el género por la terminacion de la radical del nombre. Así, los acabados en *ā*, *ī*, como los que se forman con el sufijo *ī*, son femeninos. La mayor parte de los nombres abstractos y los que denotan accion ó instrumento, son neutros; pero los acabados en *a*, *i*, *u*, *ri* son muy vários. Los que significan dioses,

A. अ <i>am</i>	— N.
D. ए <i>e</i>	भ्यः <i>bhyah</i>
Ab. = G.	= D.
L. इ <i>i</i>	सु <i>su</i>
G. अः <i>ah</i>	आ <i>ām</i>
I. आ <i>ā</i>	भिः <i>bhīh</i>

DUAL

N. V. A. औ <i>au</i> .
D. Ab. I. भ्यां <i>bhyām</i> .
G. L. औः <i>oh</i> .

El N., A. y V. de los neutros carecen de terminacion en el singular; toman *i* en el plural, intercalando una nasal delante de la última letra del tema; en el dual acaban en \bar{i} .

§ 51. Los temas consonarios se dividen en monotemáticos, ditemáticos y tritemáticos.

§ 52. Los acabados en *n* y *l* pierden la *s* en el nominativo singular, é intercalan á voluntad una *t* despues de la *n* en el locativo de plural.

montañas, mares, partes del tiempo, son, por punto general, masculinos; los adjetivos usados como nombres abstractos y los que denotan flores, frutos y ciudades, son neutros.

§ 53. Paradigma de los nombres acabados en labiales, dentales, linguales y guturales.

सुहृद् *suhṛid*, amigable, m. f. n.

N. sing. <i>suhṛit</i>	N. pl. <i>suhṛidaḥ</i>	N. pl. n. <i>suhṛindi</i>
	L. <i>suhṛitsu</i>	
	I. <i>suhṛidbhiḥ</i>	

§ 54. Los temas acabados en paladiales mudan la *ch* en *k* ó *g*, ménos cuando les sigue terminacion vocalaria.

§ 55. Los temas en *r* alargan la *i* y la *u* que preceden á la *r*, si ésta va en fin de dición ó seguida de consonante. En el locativo plural la *r* no cambia aunque vaya seguido de *x*.

§ 56. Paradigma de los temas en *s*.

सुमनस् *sumānas*, benévolo, m. f. n.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. <i>sumanāḥ</i>	N. <i>sumanasah</i>	<i>sumanasau</i>
G. <i>sumanasah</i>	L. <i>sumanaḥsu</i>	<i>sumanasoh</i>
V. <i>súmanah</i>	I. <i>sumanobhiḥ</i>	<i>sumanobhyām</i>

NEUTRO		
SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. A. V. <i>sumanaḥ</i>	<i>sumanāṃsi</i>	<i>sumanasī</i>

सुज्योतिस् *sujoyotis*, buena luz, m. f. n.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m. f.	m. f.	m. f.
N. V. <i>sujoyotiḥ</i>	N. A. V. <i>sujoyotixaḥ</i>	N. A. V. <i>sujoyotixau</i>
G. Ab. <i>sujoyotixaḥ</i>	L. <i>sujoyotiḥsu</i>	D. Ab. I. <i>sujoyotir-</i> <i>bhyām</i>

NEUTRO		
N. A. V. <i>sujoyotiḥ</i>	<i>sujoyotīṃsi</i>	<i>sujoyotixī</i>

§ 57. Los nombres ditemáticos tienen un tema *fuerte* para el

N. A. V. sing.	}	de los masculinos;
N. (A) V. plur.		
N. A. V. dual		

N. A. V. plural de los neutros, y otro tema *débil* para los demás casos.

प्राच *prāñch*, oriental, tema fuerte; पाच *prāch*, tema débil.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m.	m.	m.
N. V. <i>prāñ</i>	<i>prāñchah</i>	<i>prāñchan</i>
G. Ab. <i>prāchah</i>	L. <i>prākxu</i>	G. L. <i>prāchoh</i>
A. <i>prāñcham</i>	I. <i>prāgbhih</i>	D. Ab. I. <i>prāgbhyām</i>

NEUTRO

N. A. V. <i>prāk</i>	<i>prāñchi</i>	<i>prāchi</i>
I. <i>prāchā</i>		

El femenino de *prāch* es *prāchī*.

§ 58. Los nombres tritemáticos aplican el tema *fuerte* á los casos pronominales, el *débil* á los adverbiales de terminación consonaria, y el *debilísimo* á los vocararios.

प्रत्यञ्च *pratyañch*, **occidental**, tema *fuerte*;

प्रत्यच् *pratyach*, tema *débil*;

प्रतीच् *pratīch*, tema *debilísimo*.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
m.	m.	m.
N. V. <i>pratyani</i>	<i>pratyañchah</i>	<i>pratyañchau</i>
G. Ab. <i>pratīchah</i>	G. <i>pratīchām</i>	<i>pratīchoh</i>
A. <i>pratyañcham</i>	L. <i>pratyakxu</i>	<i>pratyagbhyām</i>

NEUTRO		
SINGULAR	PLURAL	DUAL
N. A. <i>pratyak</i>	<i>pratyañchi</i>	<i>pratīchī</i>

El femenino de *pratīch* es *pratīchī*.

§ 59. Los participios de presente en *ant*, son ditemáticos; v. g., *tudant*, *tudente*; acusativo singular masculino, *tudantam*; instr., *tudatā*.

§ 60. Los nombres formados con los sufijos posesivos *mant* y *vant*, son también ditemáticos; v. g., *budhimant*, *sapiente*; acusativo sing. masc., *budhimantam*; instr., *budhīmatā*.

§ 61. Son igualmente ditemáticos los nombres formados con el sufijo *īyāms*; v. g., *yavīyāms*, *más joven*; acusativo singular masculino, *yavīyāmsam*; instr., *yavīyasā*.

§ 62. Los nombres formados con los sufijos *an*, *man* y *van*, son tritemáticos; v. gr., *rājan*, *rey*; acusativo singular, *rājānam*; G. L. dual, *rājñoh*; D. Ab. I. dual, *rājabhyam*.

§ 63. Los participios de perfecto en *vas*, son tritemáticos; v. g., *rurudvāms*, *rurudvās*, *rurudūx*.

§ 64. Los nombres en *ai* y *au*, se declinan como los consonarios. Conviene, sin embargo, advertir que delante de las consonantes *ai* se convierte en *ā*, al paso que *au* no cambia, y que delante de las vocales *āi* y *āu* se convierten en *ay* y *av*.

Paradigmas: रै *rai*, राय् *ray*, m. riqueza.

नौ *nau*, नाव् *nav*, nave.

SINGULAR		PLURAL	
N. V.	<i>rā-ḥ nau-ḥ</i>	N. A. V.	<i>rāy-ah nāv-ah</i>
A.	<i>rāy-am nāv-am</i>	D. Ab.	<i>rā-bhyaḥ nau-bhyaḥ</i>
D.	<i>rāy-e nāv-e</i>	L.	<i>rā-su nau-su</i>
Ab. G.	<i>rāy-ah nāv-ah</i>	G.	<i>rāy-ām nāv-ām</i>
L.	<i>rāy-i nāv-i</i>	I.	<i>rā-bhiḥ nau-bhiḥ</i>
I.	<i>rāy-ā nāv-ā</i>		

DUAL

N. A. V.	<i>rāy-au</i>	<i>nāv-au</i>
D. Ab. I.	<i>rā-bhyām</i>	<i>nau-bhyām</i>
G. L.	<i>rāy-oh</i>	<i>nāvoh</i>

§ 65. El único nombre en औ *o* que merece indicarse es गौ *go*, toro ó vaca, cuya declinacion es algo irregular en el nominativo, acusativo, ablativo y genitivo de singular, y en el acusativo de plural.

SINGULAR		PLURAL	DUAL		
N. V.	<i>gau-ḥ</i>	N. V.	<i>gāv-aḥ</i>	N. A. V.	<i>gāv-au</i>
A.	<i>gā-m</i>	A.	<i>gā-ḥ</i>		
D.	<i>gav-e</i>	D. Ab.	<i>go-bhyaḥ</i>	D. Ab. I.	<i>go-bhyam</i>
G. Ab.	<i>go-ḥ</i>	G.	<i>gav-ām</i>	G. L.	<i>gav-oḥ</i>
L.	<i>gav-i</i>	L.	<i>go-xu</i>		
I.	<i>gav-ā</i>	I.	<i>go-bhāḥ</i>		

§ 66. Los monoslabos en *ī* y *ū*, cuando derivan de verbo sin sufijo, como *dḥī*, **el que piensa**; *krī*, **el que compra**; *lū*, **el que corta**, siguen la declinacion de los consonarios; pero cambian la *ī* y la *ū* finales en *iy*, *uw* delante de vocales. El vocativo es igual al nominativo.

§ 67. Los monoslabos en *ī*, *ū*, cambian en composicion la *ī*, *ū* en *iy*, *uw*, ó *y* y *v*.

§ 68. Los polislabos en *ī*, *ū* (masculinos y femeninos) se declinan como los compuestos verbales, sólo que hacen el acusativo singular en *īm* y *ūm*, y el acusativo plural en *īn* y *ūn*. Los en *i* forman el locativo singular en *ī*, en vez de hacerlo en *yi*.

§ 69. Los monoslabos en *ī*, *ū* del género femenino, tienen

la particularidad de admitir en el dativo, ablativo y genitivo singular, y genitivo plural, las terminaciones plenas *ai*, *āh*, *ām* y *nām*.

§ 70. Polisílabos en *ī*, *ū*, del género femenino.

नदी *nadī* y नद्य *nady*.

SINGULAR	PLURAL	DUAL
N. <i>nadī</i>	<i>nady-ah</i>	N. A. V. <i>nady-au</i>
V. <i>nadi</i>	= N.	D. Ab. I. <i>nadī-bhyām</i>
A. <i>nadī-m</i>	<i>nad-īh</i>	G. <i>nady-oh</i>
D. <i>nady-ai</i>	<i>nadī-bhyah</i>	
Ab. = G.	= D.	
L. <i>nady-ām</i>	<i>nadī-xu</i>	
G. <i>nady-āh</i>	<i>nadī-nām</i>	
I. <i>nady-ā</i>	<i>nadī-bhih</i>	

Los nombres en *ū* tienen *s* en el nominativo singular:

§ 71. Paradigmas de los nombres en *i*, *u*, m. f. n.

कवि *kavi*, poeta; मति *mati*, pensamiento; वारि *vāri*, agua.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>kavi-h</i>	<i>mati-h</i>	<i>vāri</i>
V.	<i>kave</i>	<i>mate</i>	<i>vāri ó vāre</i>
A.	<i>kavi-m</i>	<i>mati-m</i>	<i>vāri</i>
D.	<i>kavay-e</i>	<i>matay-e ó</i> <i>maty-ai</i>	<i>vāri-ne</i>
Ab. = G.	= G.	= G.	= G.
L.	<i>kavau</i>	<i>matan ó</i> <i>maty-am</i>	<i>vāri-ni</i>
G.	<i>kave-h</i>	<i>mate-h ó</i> <i>maty-ah</i>	<i>vāri-nah</i>
I.	<i>kavinā</i>	<i>maty-ā</i>	<i>vāri-nā</i>

PLURAL

N. V.	<i>kavay-ah</i>	<i>matay-ah</i>	<i>vāri-ni</i>
A.	<i>kavī-n</i>	<i>matī-h</i>	<i>vāri-ni</i>
D. Ab.	<i>kavi-bhyaḥ</i>	<i>mati-bhyaḥ</i>	<i>vāri-bhyaḥ</i>
L.	<i>kavi-xu</i>	<i>mati-xu</i>	<i>vāri-xu</i>
G.	<i>kavī-nām</i>	<i>matī-nām</i>	<i>vāri-nām</i>
I.	<i>kavi-bhiḥ</i>	<i>mati-bhiḥ</i>	<i>vāri-bhiḥ</i>

DUAL

N. A. V.	<i>kavī</i>	<i>matī</i>	<i>vāri-nī</i>
D. Ab. I.	<i>kavi-bhyām</i>	<i>mati-bhyām</i>	<i>vāri-bhyām</i>
G. L.	<i>kavy-oh</i>	<i>maty-oh</i>	<i>vāri-noḥ</i>

§ 72. De los nombres en ऋ *ri* (m. f. n.) hay dos paradigmas:

A. m.

Extirpe: नपृ *naptri*, nieto.

	SINGULAR		PLURAL
N.	<i>naptā</i>		<i>naptār-ah</i>
V.	<i>naptaḥ (r)</i>		= N.
A.	<i>naptā-ram</i>		<i>naptri-n</i>
D.	<i>naptr-e</i>	D. A.	<i>naptri-bhyaḥ</i>
G. Ab.	<i>naptuḥ</i>		<i>naptri-nām</i>
L.	<i>naptar-i</i>		<i>naptri-xu</i>
I.	<i>naptr-ā</i>		<i>naptri-bhiḥ</i>

DUAL

N. A. V. *naptār-au*

D. Ab. I. *naptri-bhyām*

G. L. *naptr-oh*

B. El segundo modelo difiere del primero en que no alarga la ऋ *a* delante de र *r* en el acusativo singular, nominativo plural, y en el nominativo, vocativo y acusativo dual.

§ 73. Los nombres en ऋ *a* y ऋट् *ā* corresponden a los adjetivos latinos en *us, a, um*, y en griego *ος, η, ου*.

Extirpe: अल्प *álpa*, exíguo.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>álpah</i>	<i>álpā</i>	<i>álpam</i>
V.	<i>álpa</i>	<i>álpe</i>	<i>álpa</i>
A.	<i>álpam</i>	<i>álpām</i>	<i>álpam</i>
D.	<i>álpāya</i>	<i>álpayai</i>	<i>álpāya</i>
Ab.	<i>álpāt</i>	<i>álpāyāh</i>	<i>álpāt</i>
L.	<i>álpe</i>	<i>álpāyām</i>	<i>álpe</i>
G.	<i>álpasya</i>	<i>álpāyāh</i>	<i>álpasya</i>
I.	<i>álpēna</i>	<i>álpayā</i>	<i>álpēna</i>

PLURAL

N. V.	<i>álpāh</i>	<i>álpāh</i>	<i>álpāni</i>
A.	<i>álpān</i>	<i>álpāh</i>	<i>álpāni</i>
D. Ab.	<i>álpēbhyaḥ</i>	<i>álpābhyaḥ</i>	<i>álpēbhyaḥ</i>
L.	<i>álpēxu</i>	<i>álpasu</i>	<i>álpēxu</i>
G.	<i>álpānām</i>	<i>álpānām</i>	<i>álpānām</i>
I.	<i>álpaiḥ</i>	<i>álpābhiḥ</i>	<i>álpaiḥ</i>

DUAL

N. A. V.	<i>álpau</i>	<i>álpē</i>	<i>álpē</i>
D. Ab. I.	<i>álpābhyām</i>	<i>álpābhyām</i>	<i>álpābhyām</i>
G. L.	<i>álpayoh</i>	<i>álpayoh</i>	<i>álpayoh</i>

DECLINACION IRREGULAR

§ 74. *Akxi*, ojo, forma los casos debilísimos, como si el tema fuese *akxan*; v. g., instrumental singular, *akxñā*. La misma analogía siguen *asthi*, hueso: *dadhi*, suero; *zakthi*, muslo; *yakrit*, víscera; *zakrit*, excremento; *asrij*, sangre, y *dos*, brazo.

§ 75. *Pumams*, hombre, tema débil *pum*; v. g., *pumbhyām*, *pumsu*, tema debilísimo, *pums*; indicativo singular, *pumsa*.

§ 76. *Pati*, señor, se declina irregularmente en el singular:

N.	<i>patih</i>
Ac.	<i>patim</i>
D.	<i>patye</i>
Ab. G.	<i>patyuh</i>
L.	<i>patyan</i>
I.	<i>patya</i>

Al fin de palabra compuesta, se declina regularmente.

Sakhi, amigo, eleva á la *vridhhi* la *i* en los casos fuertes, siguiendo en los otros casos la analogía de *pati*.

Pathin, camino, tema débil; *path*, tema debilísimo; *pantham*,

tema *fuerte*. La misma analogía siguen *mathin*, batidor; *iribukxin*, fulgurante (epíteto del dios Indra).

§ 77. *Zvan*, perro; *maghávan*, rico, y *yuvan*, jóven, forman los casos debilísimos de los temas *zun*, *maghon*, *yun*, de las cuales derivan los femeninos *zuni*, *maghoni*, *yuni*.

Pūxan (m.) puede formar los casos debilísimos del tema *pūx*; v. g., instrumental singular, *pūxnā* ó *pūxā*. En los casos fuertes donde hubiese *ā* aparece (ménos en el nominativo singular) la *a*; v. g., nominativo singular, *pūxā*; acusativo, *pūxanam*. Esta última particularidad es también aplicable al nombre *aryaman*.

§ 78. *Ahan* (n.), día, forma los casos débiles y el nominativo, acusativo y vocativo singular del tema *ahah*; v. g., nominativo singular, *ahah*; instrumental plural, *ahobhāh*.

Jara (f.), vejez, es regular ó sigue el tema *jarah* en todos los casos, ménos en el nominativo, vocativo singular y en aquellos cuya desinencia empieza por *bh*.

Strī, mujer, forma el nominativo singular *strī* (no *strīh*) y el acusativo singular *strīm* ó *striyam*; plural, *strīh* ó *striyah*. Conservan en cambio el visarga del nominativo singular *lakṣmī* (n.), *tarī*, *tantrī*, *starī*, *ap*, agua (f.), en los casos fuertes *āp*, y delante de *bh* se muda en *ad*; v. g., *adbhāh*; *div*, cielo,

forma el nominativo, vocativo singular *dyauh*; los casos débiles, *dyu*; v. g., *dyubhik*.

ADJETIVOS

§ 79. Los adjetivos se declinan del mismo modo que los nombres.

§ 80. Muchos temas así de adjetivos como de nombres acaban en *a* (m. n.), cuyo femenino es en *ā* ó *ī*; v. g., *deva*, esplendente, femenino *devī*. Los temas en *i* pertenecen comunmente á los tres géneros. Lo propio sucede á los temas en *u*, los cuales alargan en el femenino la *u* ó toman la *ī*.

§ 81. Los temas consonarios hacen el femenino y el masculino iguales, ó por medio de la *ī* que en los temas multiformes se agrega á la forma más débil; v. g., *rājñī*, *yuhjatī*. Los temas en *ar*, están comprendidos en el caso anterior; v. g., *janitar*, femenino *janitrī*, *genitrix*; *dhanin*, rico; femenino *dhaninī*.

GRADOS DE COMPARACIÓN

§ 82. El comparativo se forma con el sufijo *tara* ó *īyas*; el

superlativo con *tama* ó *ix̄tha*. Las terminaciones *tara* y *tama* no son en sánscrito propias sólo de los adjetivos.

§ 83. Los sufijos *tara* y *tama* no pueden agregarse en los temas multiformes sino á la forma débil; v. g., *prāch*, *prākta-ra*. Exceptúanse *dasyuhantamaḥ*, *supathintaraḥ* y otros.

§ 84. *Iyas* é *ix̄tha* no pueden agregarse á los sufijos secundarios *tri*, *mat*, *vat*, *vala*, *vin*, *in*. Si los adjetivos acabados en dichos sufijos piden *iyah* é *ix̄tha*, se suprimen los tales sufijos y se añaden *iyah* é *ix̄tha* á la consonante final del tema; v. g., *balavān*, *bal-īyas*, *bal-ix̄tha*.

§ 85. Algunos adjetivos sufren mutilaciones delante de *īyas* é *ix̄tha*, ó exigen un tema diferente para la formación del comparativo y superlativo; v. g., *pāpá*, *malo*; *pāp-īyas*, *peor*; *pāp-ix̄tha*, *pésimo*; *álpa*, *pequeño*; *hanīyas* ó *alpīyas*, *menor*; *hanix̄tha* ó *alpix̄tha*, *mínimo*.

§ 86. NUMERALES

CARDINALES

<i>ēka</i>	uno
<i>dvá</i> (en composición <i>dvi</i>)	dos
<i>trí</i>	tres

<i>chatúr</i>	cuatro
<i>páñchan</i>	cinco
<i>xax</i>	seis
<i>sáptan</i>	siete
<i>áxṭan</i>	ocho
<i>návan</i>	nueve
<i>dázan</i>	diez
<i>ékadazan</i>	once
<i>dvā́dazan</i>	doce
<i>trayódazan</i>	trece
<i>cháturdazan</i>	catorce
<i>páñchadazan</i>	quince
<i>xódazan</i> (por <i>xaddazan</i>)	diez y seis
<i>sáptadazan</i>	diez y siete
<i>axṭá́dazan</i>	diez y ocho
<i>návadazan</i>	diez y nueve
<i>vimzāti</i>	veinte
<i>trimzát</i>	treinta
<i>chatvārimzat</i>	cuarenta
<i>pañchāzát</i>	cincuenta
<i>xaxṭi</i>	sesenta
<i>saptatí</i>	setenta
<i>azṭi</i>	ochenta
<i>navatí</i>	noventa

<i>śatám</i>	ciento
<i>śahásram</i>	mil
<i>śatám</i>	diez mil
<i>śatám</i>	cien mil
<i>śatám</i>	un millon
<i>śatám</i> (i. e. <i>śatám</i>)	mil millones
<i>śatám</i>	un billon

§ 87. *Éka* se declina en los tres géneros y números como los pronombres.

Dva es declinable en los tres géneros y en el dual naturalmente.

Tri (tema fuerte, *śri*), en el plural, se declina por *vátri* en el masculino y nominativo, pero el genitivo es *śrītrī*.

Śatvár, tema fuerte, masculino, neutro; *śatúr*, tema débil; *śatasri*, tema femenino.

Los números del 5 al 10 no distinguen el género. *Śtan* puede hacer *śtān* en el nominativo, acusativo, vocativo, y en los demás casos alargar la *a* que precede á la desinencia.

ॐ *śna*, menos, cuando no va precedido de ningun número, sobreentiende *éka*; v. g., *śnavimsati* (por *ekavimsati*)
20—1=19.

§ 88. CARDINALES

<i>prathamá</i>	primero
<i>dvitīya</i>	segundo
<i>tritīya</i>	tercero
<i>chaturthá</i>	cuarto
<i>pañchamá</i>	quinto
<i>ṣaṣṭhā</i>	sexto
<i>saptamá</i>	sétimo
<i>aṣṭamá</i>	octavo
<i>navamá</i>	noveno
<i>daśamá</i>	décimo
<i>ekādaśá</i>	undécimo
<i>dvādaśá</i>	duodécimo
<i>vimśatitamá</i>	vigésimo
<i>triṃśá</i> ó <i>triṃśattamá</i>	trigésimo
<i>ṣaṣṭitamá</i>	sexagésimo
<i>śatitamá</i>	centésimo
<i>śaḥśratamá</i>	milésimo

El femenino de los tres primeros ordinales se forma alargando la *a* final, y el de los demás con *ī*.

MULTIPLICATIVOS

§ 89. *Sakrit*, una vez; *dvih*, dos veces; *trih*, tres veces;

chatuh, cuatro veces; *pañchakṛitvah* (de *pañcha*, cinco, y *kṛitvah*, plur. ved. de *kṛitu*), cinco veces, etc.

PRONOMBRES Y ADJETIVOS PRONOMINALES

§ 90. Pronombres personales:

Extirpe (en composicion) मद् *mad*, y अस्मद् *asmad*.

Extirpe (en composicion) त्वद् *tvad*, y युष्मद् *yuxmad*.

SINGULAR

N.	<i>ahám, yo</i>	<i>tvám, tú</i>
A.	<i>mām, mā</i>	<i>tvām, tvā</i>
D.	<i>māhyam, me</i>	<i>túbhyam, te</i>
Ab.	<i>mat</i>	<i>tvat</i>
L.	<i>māyi</i>	<i>tvāyi</i>
G.	<i>māma, me, de mí</i>	<i>tāva, te</i>
I.	<i>māyā</i>	<i>tvāyā</i>

PLURAL

N.	<i>vayám</i>	<i>yūyám</i>
A.	<i>asmān, nah</i>	<i>yuxmān, vah</i>
D.	<i>asmábhyam, nah</i>	<i>yuxmábhyam, vah</i>
Ab.	<i>asmát</i>	<i>yuxmát</i>

L.	<i>asmásu</i>	<i>yuxmásu</i>
G.	<i>asmákam, nah</i>	<i>yuxmákam, vah</i>
I.	<i>asmábhih</i>	<i>yuxmábhih</i>

DUAL

N.	<i>āvám, nosotros dos</i>	<i>yuvám, vosotros dos</i>
A.	<i>āvám</i>	<i>yuvám, vau</i>
D.	<i>āvābhyām, nau</i>	<i>yuvābhyām, vām</i>
Ab.	<i>āvābhyām</i>	<i>yuvābhyām</i>
L.	<i>āváyoh, nau</i>	<i>yuváyoh</i>
G.	<i>āváyoh, nau</i>	<i>yuvánoh, vām</i>
I.	<i>āvābhyām</i>	<i>yuvābhyām</i>

§ 91. Extirpe (en composicion) तृ tad, éi, ella, ello.

		SINGULAR			PLURAL		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.	
N.	sah	sā	tat	te	tāh	tāni	
A.	tam	tām	tat	tān	tāh	tāni	
D.	tāsmāi	tāsyāi	tāsmāi	tébhyah	tābhyah	tébhyah	
Ab.	tāsmāt	tāsyāh	tāsmāt	tébhyah	tābhyah	tébhyah	
L.	tāsmīn	tāsyām	tāsmīn	tēru	tāsu	tēru	
G.	tāsyā	tāsyāh	tāsyā	tēxām	tāsām	tēxām	
I.	tēna	tāyā	tēna	tāih	tābhīh	tāih	

		DUAL	
	m.	f.	n.
N. A.	tau	te	te
D. Ab. I.	tābhyām	tābhyām	tābhyām
G. L.	tāyoh	tāyoh	tāyoh

PRONOMBRES POSESIVOS

§ 92. De las extirpes de los tres pronombres personales se forman adjetivos posesivos mediante los sufijos *ya, ka*.

madīyah, yā, yam, mio

tvadīyah, yā, yam, tuyo

tadīyah, yā, yam, suyo

māmakah, mio

tāvakah, tuyo

PRONOMBRES REFLEXIVOS

§ 93. *Svayam*, que es indeclinable, y *ātman*, alma.

Svah, svā, svam, que corresponde al latín *suus, sua, suum*.

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

§ 94. Extirpe (en composición) एतद् *etat*, éste.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>exah</i>	<i>exā</i>	<i>etat</i>
A.	<i>etam</i>	<i>etām</i>	<i>etat</i>

D.	<i>etasmai</i>	<i>etasyay</i>	<i>etasmai</i>
Ab.	<i>etasmāt</i>	<i>etasyāḥ</i>	<i>etasya</i>
L.	<i>etasmīn</i>	<i>etasyām</i>	<i>etasmīn</i>
G.	<i>etasya</i>	<i>etasyāḥ</i>	<i>etasya</i>
I.	<i>etena</i>	<i>etayā</i>	<i>etena</i>

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	<i>ete</i>	<i>etaḥ</i>	<i>etāni</i>
A.	<i>etān</i>	<i>etāḥ</i>	<i>etāni</i>
D.	<i>etebhyaḥ</i>	<i>etābhyaḥ</i>	<i>etebhyaḥ</i>
Ab.	<i>etebhyaḥ</i>	<i>etābhyaḥ</i>	<i>etebhyaḥ</i>
L.	<i>etexu</i>	<i>etāsu</i>	<i>etexu</i>
G.	<i>etexām</i>	<i>etāsām</i>	<i>etexām</i>
I.	<i>etaiḥ</i>	<i>etabhiḥ</i>	<i>etaiḥ</i>

DUAL

	m.	f.	n.
N. A.	<i>etau</i>	<i>ete</i>	<i>ete</i>
D. Ab. I.	<i>etābhyām</i>	<i>etābhyām</i>	<i>etābhyām</i>
G. L.	<i>etayoḥ</i>	<i>etayoḥ</i>	<i>etayoḥ</i>

§ 95. Extirpe (en composicion) इति idām, éste (indefinidamente).

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>ayám</i>	<i>iyám</i>	<i>idám</i>
A.	<i>imám</i>	<i>imám̄</i>	<i>idám</i>
D.	<i>asmái</i>	<i>asyái</i>	<i>asmái</i>
Ab.	<i>asmát</i>	<i>asyáh̄</i>	<i>asmát</i>
L.	<i>asmín</i>	<i>asyám̄</i>	<i>asmín</i>
G.	<i>asyá</i>	<i>asyáh̄</i>	<i>asyá</i>
I.	<i>anéna</i>	<i>anáyā</i>	<i>anéna</i>

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	<i>imé</i>	<i>imáh̄</i>	<i>imáni</i>
A.	<i>imán</i>	<i>imáh̄</i>	<i>imáni</i>
D.	<i>ebhyáh̄</i>	<i>ābhyáh̄</i>	<i>ebhyáh̄</i>
Ab.	<i>ebhyáh̄</i>	<i>ābhyáh̄</i>	<i>ebhyáh̄</i>
L.	<i>exú</i>	<i>asú</i>	<i>exú</i>
G.	<i>exám̄</i>	<i>āsám̄</i>	<i>exám̄</i>
I.	<i>ebhíh̄</i>	<i>ābhíh̄</i>	<i>ebhíh̄</i>

DUAL

	m.	f.	n.
N. A. V.	<i>imáu</i>	<i>imé</i>	<i>imé</i>
D. Ab. I.	<i>ābhyám̄</i>	<i>ābhyám̄</i>	<i>ābhyám̄</i>
G. L.	<i>anáyoḥ̄</i>	<i>anáyoḥ̄</i>	<i>anáyoḥ̄</i>

§ 96. Extirpe (en composicion) अद्स् *adás*, *esc.*

SINGULAR

	m	f	n
N.	<i>asúu</i>	<i>asúu</i>	<i>adáh</i>
A.	<i>amú[́]m</i>	<i>amú[́]m</i>	<i>adáh</i>
D.	<i>amúxmai</i>	<i>amúxyai</i>	<i>amúxmai</i>
Ab.	<i>amúxmāt</i>	<i>amúxyāḥ</i>	<i>amúxmāt</i>
L.	<i>amúxmiⁿ</i>	<i>amúxyām</i>	<i>amúxmiⁿ</i>
G.	<i>amúxya</i>	<i>amúxyāḥ</i>	<i>amúxya</i>
I.	<i>amúnā</i>	<i>amúyā</i>	<i>amúnā</i>

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	<i>amú[́]i</i>	<i>amú[́]ḥ</i>	<i>amú[́]ni</i>
A.	<i>amú[́]n</i>	<i>amú[́]ḥ</i>	<i>amú[́]ni</i>
D. Ab.	<i>amú[́]bhyaḥ</i>	<i>amú[́]bhyaḥ</i>	<i>amú[́]bhyaḥ</i>
L.	<i>amú[́]xu</i>	<i>amú[́]xu</i>	<i>amú[́]xu</i>
G.	<i>amú[́]xām</i>	<i>amú[́]xām</i>	<i>amú[́]xām</i>
I.	<i>amú[́]bhiḥ</i>	<i>amú[́]bhiḥ</i>	<i>amú[́]bhiḥ</i>

DUAL

	m.	f.	n.		
N. A. V.	<i>amú[́]</i>	D. Ab.	<i>amú[́]bhyām</i>	G. L.	<i>amú[́]yoḥ</i>

DEL PRONOMBRE RELATIVO

§ 97. Extirpe (en composicion) यद्. *yad*.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>yah</i>	<i>yā</i>	<i>yat</i>
A.	<i>yam</i>	<i>yām</i>	<i>yat</i>
D.	<i>yasmai</i>	<i>yasyai</i>	<i>yasmai</i>
Ab.	<i>yasmāt</i>	<i>yasyāh</i>	<i>yasmāt</i>
L.	<i>yasmin</i>	<i>yasyām</i>	<i>yasmin</i>
G.	<i>yasya</i>	<i>yasyāh</i>	<i>yasya</i>
I.	<i>yena</i>	<i>yayā</i>	<i>yena</i>

PLURAL

	m.	f.	n.
N.	<i>ye</i>	<i>yāh</i>	<i>yāni</i>
A.	<i>yān</i>	<i>yāh</i>	<i>yāni</i>
D. Ab.	<i>yebhyaḥ</i>	<i>yābhyaḥ</i>	<i>yebhyaḥ</i>
L.	<i>yexu</i>	<i>yāsu</i>	<i>yexu</i>
G.	<i>yexām</i>	<i>yāsām</i>	<i>yexām</i>
I.	<i>yaiḥ</i>	<i>yābhiḥ</i>	<i>yaiḥ</i>

DUAL

	m.	f.	n.
N. A. V.	<i>yau</i>	<i>ye</i>	<i>ye</i>
D. Ab. I.	<i>yābhyām</i>	<i>yābhyām</i>	<i>yābhyām</i>
G. L.	<i>yayoh</i>	<i>yayoh</i>	<i>yayoh</i>

PRONOMBRES INTERROGATIVOS

§ 98. Extirpe (en composicion) किं *kim*.

SINGULAR

	m.	f.	n.
N.	<i>kāh</i>	<i>kā</i>	<i>kim</i>
A.	<i>kam</i>	<i>kām</i>	<i>kim</i>
D.	<i>kasmāi</i>	<i>kasyai</i>	<i>kasmāi</i>
Ab.	<i>kasmāt</i>	<i>kasyāh</i>	<i>kasmāt</i>
L.	<i>kasmin</i>	<i>kasyām</i>	<i>kasmin</i>
G.	<i>kasya</i>	<i>kasyāh</i>	<i>kasya</i>
I.	<i>kena</i>	<i>kena</i>	<i>kena</i>

PLURAL

N.	<i>ke</i>	<i>kāh</i>	<i>kāni</i>
A.	<i>kān</i>	<i>kāh</i>	<i>kāni</i>
D. Ab.	<i>kebhyah</i>	<i>kābhyah</i>	<i>kebhyah</i>

L.	<i>kexu</i>	<i>kāxu</i>	<i>kexu</i>
G.	<i>kexam</i>	<i>kāsām</i>	<i>kexām</i>
I.	<i>kaiḥ</i>	<i>kābhīḥ</i>	<i>kaiḥ</i>

DUAL

N. A.	<i>kau</i>	<i>ke</i>	<i>ke</i>
D. Ab. I.	<i>kābhyām</i>	<i>kābhyām</i>	<i>kābhyām</i>
G L.	<i>kayoh</i>	<i>kayoh</i>	<i>kayoh</i>

§ 99. Los pronombres admiten la interposicion de अक् *ak* delante de su última vocal ó sílaba, para significar duda ó desprecio; v. g., *tvayakā* (por *tvayā*).

PRONOMBRES COMPUESTOS

§ 100. Añadiendo *driz*, *driza* ó *drikxa*, *vat* y *yat* á determinadas extirpes pronominales, se forman pronombres compuestos, como *kīdriz*, *kīdriza*, *kīdrikxa*, *tāvat*, *yāvat*.

§ 101. El interrogativo *kim* con la adición de *chit*, *chana* ó *api*, se convierte en indefinido; v. g., *kazchit*, *kāchit*, *kimchit*, *ko'pi*, *hāpi*, *kimapi*, *quidam*.

ADJETIVOS PRONOMINALES

§ 102. Se llaman así determinadas palabras que empiezan con *sarva*, advirtiendo que sólo cuando tienen cierto sentido merecen el calificativo de pronominales.

MASCULINO

	SINGULAR	PLURAL
N.	<i>sárvaḥ</i>	<i>sarve</i>
V.	<i>sarva</i>	<i>sarve</i>
A.	<i>sarvam</i>	<i>sarvān</i>
D.	<i>sarvasmāi</i>	<i>sarvebhyāḥ</i>
Ab.	<i>sarvasmāt</i>	<i>sarvebhyāḥ</i>
L.	<i>sarvasmin</i>	<i>sarveṣu</i>
G.	<i>sarvasya</i>	<i>sarveṣām</i>
I.	<i>sarvena</i>	<i>sarvaiḥ</i>

DUAL

N. A. V.	<i>sarvau</i>
D. Ab. I.	<i>sarvābhyām</i>
G. L.	<i>sarvayoh</i>

FEMENINO

	SINGULAR	PLURAL
N.	<i>sarvā</i>	<i>sarvāḥ</i>
A.	<i>sarvām</i>	<i>sarvāḥ</i>
D.	<i>sarvasyai</i>	<i>sarvābhyāḥ</i>
Ab.	<i>sarvasyāḥ</i>	<i>sarvābhyāḥ</i>
L.	<i>sarvasyām</i>	<i>sarvāsu</i>
G.	<i>sarvasyāḥ</i>	<i>sarvāsām</i>
I.	<i>sarvayā</i>	<i>sarvābhīḥ</i>

NEUTRO			
	SINGULAR	PLURAL	DUAL
N. A. V.	<i>sarvam</i>	<i>sarvāṇi</i>	<i>sarve, &</i>

DUAL	
N. A.	<i>sarve</i>
D. Ab. I.	<i>sarvābhyām</i>
G. L.	<i>sarvayāḥ</i>

§ 103. *Anyā, anyatara, itara, katarā, katama*, admiten una *t* en el N. A. V. sing. n.; N. sing., *anyāḥ*; m., *anyā*; f., *anyat*, n.

§ 104. *Ubha* se usa únicamente en el dual. N. A. V. masculino, *ubhau*; G. L., *ubhayoḥ*; D. Ab. I., *ubhābhyām*; N. A. V. f. n., *ubhe*.

§ 105. *Ubhayāḥ, ubhayā, ubhayam*, se declina solamente en el singular y plural.

MASCULINO			
	SINGULAR		PLURAL
N.	<i>ubhayāḥ</i>		<i>ubhaye</i>
Ac.	<i>ubhayam</i>		<i>ubhayām</i>
I.	<i>ubhayena, &</i>		<i>ubhayaiḥ, &</i>

CAPÍTULO IV

CONJUGACION

§ 106. Los verbos sánscritos tienen tres voces, á saber: activa, media y pasiva; tres modos: indicativo, imperativo y optativo; seis tiempos: presente, imperfecto, futuro, condicional, aoristo y perfecto. (*)

§ 107. Los gramáticos indígenas dividen los verbos en diez clases, segun las modificaciones que sufren las raíces en el presente é imperfecto.

§ 108. Los verbos se dividen en tres grupos:

1.º Verbos de la primera clase, que añaden ऋ α á la últi-

(*) De esta clasificacion están excluidos naturalmente el futuro y perfecto perifrásticos, como tambien las seis formas del aoristo, que no implican diversidad en el modo de significar.

ma letra de la raíz y elevan al *guná* la vocal de la raíz cuando fuere posible *i*, *e*, *ī*, *ū*, *ṛī* en fin de diccion; *ī*, *ū*, *ṛī*, *ī* seguidas de *una* consonante.

Verbos de la sexta clase, que añaden *अ* a la última letra de la raíz. Delante de la *a* característica, *i*, *ī* al fin de diccion se convierten en *iy*; *u*, *ū*, en *uw*; *ri*, en *riy*; *ṛī*, en *ir*.

Verbos de la cuarta clase, que añaden *ya* á la última letra de la raíz.

Verbos de la décima clase, que añaden *aya* á la última letra de la raíz. Si ésta termina en consonante precedida de *a*, la *a* se alarga.

Si la raíz acaba en consonante precedida de *i*, *u*, *ri*, *ī*, estas vocales se elevan al *guná*; pero *ṛī* se convierte en *īr*.

I, *ī*, *u*, *ū*, *ri*, *ṛī* al fin de diccion, se elevan á la *vridāhi*.

2.º Verbos de la quinta clase, que añaden *no* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *nu* delante de las débiles.

Verbos de la octava clase, que añaden *o* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *u* delante de las débiles.

Verbos de la novena clase, que añaden *nā* á la última letra de la raíz delante de las terminaciones fuertes, *nī* delante

de las débiles, *na* delante de las terminaciones débiles vocálicas.

3.º Verbos de la segunda clase, que añaden inmediatamente las terminaciones á la última letra de la raíz con entera sujecion á las reglas enfónicas.

La raíz, delante de las terminaciones débiles, se eleva al *guná* cuando fuere posible.

Verbos de la tercera clase, que añaden las terminaciones á la raíz como en los verbos de la segunda.

La raíz, delante de las terminaciones débiles, se eleva al *guná* cuando fuere posible. La raíz toma reduplicacion.

Verbos de la sétima clase, que añaden las terminaciones como en los verbos de la segunda.

Entre la vocal de la raíz y la última consonante insertan *n*, la cual se convierte en *na* delante de las terminaciones débiles. (*)

(*) Estas diez clases de verbos pueden muy bien reducirse á dos conjugaciones, á saber: la fuerte ó primitiva en que se junta la terminacion á la raíz sin vocal epéntica, v. g., *dois*, *doesmi*, **yo odio**, y la débil ó derivada en que la terminacion se junta á la raíz ó á la extirpe por medio de una vocal epéntica, v. g., *budh*, *bódhāmi*, **yo sé**.

DEL AUMENTO

§ 109. Las raíces consonarias toman *a* con acento; v. g.,
 $\sqrt{\text{budh}}$, imperfecto, *ábodham*, yo sabía.

Las raíces vocálicas se elevan á la *vridhhi*.

$$a + \bar{a} = \bar{a}.$$

$$a + \bar{i}, e \text{ ó } ai = ai.$$

$$a + \bar{u}, o \text{ ó } au = au.$$

$$a + \bar{r}i = \bar{ar}.$$

A veces se suprime el acento despues de la partícula *ma*; v. g., मा भवान् कार्षीत् *ma bhavan kārṣīt*, no haga eso V. E.

DE LA REDUPLICACION

§ 110. La reduplicacion consiste en repetir la primera sílaba de la raíz.

§ 111. Las aspiradas se substituyen en la reduplicacion por las no aspiradas correspondientes.

§ 112. Las guturales se substituyen en la reduplicacion por las paladales correspondientes; *h* por *j*.

§ 113. Si la raíz empieza por más de una consonante, sólo se repite la primera.

§ 114. Si la raíz empieza por silbante, seguida de fuerte ó aspirada fuerte, se reduplica la fuerte.

§ 115. Si la vocal de la raíz, ya en medio ó al fin de dición; es larga, se abrevia en la sílaba reduplicativa.

§ 116. Si la vocal (no en fin de dición) de la raíz es *e* ó *ai*, se convierte en *i*; si *o* ó *au*, en *u*.

§ 117. Las raíces acabadas en *e*, *ai*, *o*, se consideran como si termináran en *a*, tomando *a* en la reduplicación.

§ 118. Las raíces que empiezan por *a* y acaban en consonante, contraen *a+a* en *ā*.

§ 119. Las raíces que empiezan por *i* ó *u*, contraen *i+i* en *ī*, *u+u* en *ū*; pero si la radical *i* ó *u* se eleva al *gunā* ó á la *vridhhi*, se insertan *y*, *v* entre la reduplicación y el radical.

§ 120. La raíz *ri* forma el radical del perfecto en *ār*. Otras raíces que empiezan por *ri*, toman el prefijo *ār*.

§ 121. En el perfecto, el radical $r\bar{i}$, en medio, ó al fin de dición, se sustituye por *a*.

El radical de los verbos de la tercera clase, cuando acaba en $r\bar{i}$, se sustituye por *i*.

La raíz *ri*, ir, forma el perfecto *iy-arti*; *pr̄i*, llenar; perfecto, *piparti*.

§ 122. Cuadro sinóptico de las terminaciones de los verbos de las clases primera, sexta, cuarta y décima en el presente é imperfecto.

VOZ ACTIVA

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. 1— <i>ami</i>	<i>ani</i>	<i>iyam</i>
	2— <i>si</i>	— *	<i>ih</i>
	3— <i>ti</i>	<i>tu</i> *	<i>it</i>
	P. 1— <i>amah</i>	<i>ama</i>	<i>ima</i>
	2— <i>tha</i>	<i>ta</i>	<i>ita</i>
	3— <i>nti</i>	<i>ntu</i>	<i>iyuh</i>
	D. 1— <i>avah</i>	<i>ava</i>	<i>iva</i>
	2— <i>thah</i>	<i>tam</i>	<i>itam</i>
	3— <i>tah</i>	<i>tām</i>	<i>itām</i>
IMPERFECTO	S. 1— <i>m</i>		
	2— <i>h</i>		
	3— <i>t</i>		
	P. 1— <i>ama</i>		
	2— <i>ta</i>		
	3— <i>n</i>		
	D. 1— <i>ava</i>		
	2— <i>tām</i>		
	3— <i>tām</i>		

(*) En las personas segunda y tercera, la terminación तात् puede usarse en todos los verbos cuyo sentido sea precativo.

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. 1— <i>i</i>	S. 1— <i>e</i>	S. 1— <i>iya</i>
	2— <i>se</i>	2— <i>sva</i>	2— <i>ithāh</i>
	3— <i>te</i>	3— <i>tām</i>	3— <i>ita</i>
	P. 1— <i>amahe</i>	P. 1— <i>amahai</i>	P. 1— <i>imahi</i>
	2— <i>dhve</i>	2— <i>dhvam</i>	2— <i>idhvam</i>
	3— <i>nte</i>	3— <i>ntām</i>	3— <i>iran</i>
	D. 1— <i>avahe</i>	D. 1— <i>avahai</i>	D. 1— <i>ivahi</i>
	2— <i>ithe</i>	2— <i>ithām</i>	2— <i>iyāthām</i>
	3— <i>ite</i>	3— <i>itām</i>	3— <i>iyātām</i>
IMPERFECTO	S. 1— <i>i</i>		
	2— <i>thah</i>		
	3— <i>ta</i>		
	P. 1— <i>amahi</i>		
	2— <i>dhvam</i>		
	3— <i>nta</i>		
	D. 1— <i>avahi</i>		
	2— <i>ithām</i>		
	3— <i>itām</i>		

§ 123. Cuadro sinóptico de las terminaciones de los verbos de las clases quinta, octava, novena, segunda, tercera y sétima en el presente é imperfecto.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. 1— mi ¹	S. 1— āni	S. 1— <i>yām</i>
	2— si	2— <i>hi</i> ³	2— <i>yāh</i>
	3— ti	3— tu	3— <i>yāt</i>
	P. 1— <i>mah</i>	P. 1— āma	P. 1— <i>yāma</i>
	2— <i>tha</i>	2— <i>ta</i>	2— <i>yāta</i>
	3— <i>anti</i> ²	3— <i>antu</i> ⁴	3— <i>yuh</i>
	D. 1— <i>vah</i>	D. 1— āva	D. 1— <i>yāva</i>
	2— <i>thah</i>	2— <i>tam</i>	2— <i>yātam</i>
	3— <i>tah</i>	3— <i>tām</i>	3— <i>yātām</i>
IMPERFECTO	S. 1— am	<p>(1) Las terminaciones encerradas en cuadrículas, son atónicas.</p> <p>(2) Los verbos de la tercera clase y las extirpes reduplicadas, toman <i>ati</i>.</p> <p>(3) Los verbos de la quinta y octava clase carecen de terminación, ménos cuando la <i>ā</i> vaya precedida de nexa.</p> <p>(4) Los verbos de la tercera clase y las extirpes reduplicadas, toman <i>atu</i>.</p> <p>(5) Los verbos de la tercera clase, las extirpes reduplicadas y la raíz <i>vid</i>, toman <i>uh</i>.</p>	
	2— h		
	3— t		
	P. 1— <i>ma</i>		
	2— <i>ta</i>		
	3— <i>an</i> ⁵		
	D. 1— <i>va</i>		
	2— <i>tam</i>		
	3— <i>tām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. 1— <i>e</i>	S. 1— <i>ai</i>	S. 1— <i>īya</i>
	2— <i>se</i>	2— <i>sva</i>	2— <i>īthāh</i>
	3— <i>te</i>	3— <i>tām</i>	3— <i>īta</i>
	P. 1— <i>mahe</i>	P. 1— <i>āmahai</i>	P. 1— <i>īmahi</i>
	2— <i>dhve</i>	2— <i>dhvam</i>	2— <i>īdhvam</i>
	3— <i>ate</i>	3— <i>atām</i>	3— <i>īran</i>
	D. 1— <i>vahē</i>	D. 1— <i>āvahai</i>	D. 1— <i>īvahi</i>
	2— <i>āthe</i>	2— <i>āthām</i>	2— <i>īyāthām</i>
	3— <i>āte</i>	3— <i>ātām</i>	3— <i>īyātām</i>
IMPERFECTO	S. 1— <i>i</i>		
	2— <i>thāh</i>		
	3— <i>ta</i>		
	P. 1— <i>mahi</i>		
	2— <i>dhvam</i>		
	3— <i>ata</i>		
	D. 1— <i>vahi</i>		
	2— <i>āthām</i>		
	3— <i>ātām</i>		

§ 124. Conjugacion del presente é imperfecto en las diez clases de verbos.

PRIMERA CLASE

Verbo बुध् *budh*, saber.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>bódhāmi</i> <i>bódhasi</i> <i>bódhati</i>	S. <i>bódhāni</i> <i>bóधा</i> <i>bóधatu</i>	S. <i>bódheyam</i> <i>bódheh</i> <i>bódhēt</i>	
	P. <i>bódhāmah</i> <i>bódhatha</i> <i>bódhanti</i>	P. <i>bódhāma</i> <i>bóधata</i> <i>bóधantu</i>	P. <i>bódhema</i> <i>bódheta</i> <i>bódheyuh</i>	
	D. <i>bódhāvah</i> <i>bódhathah</i> <i>bódhatah</i>	D. <i>bódhāva</i> <i>bóधatam</i> <i>bóधatām</i>	D. <i>bódheva</i> <i>bódhētam</i> <i>bódhētām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>ábodham</i> <i>ábodhah</i> <i>ábodhat</i>		
		P. <i>ábodhāma</i> <i>ábodhata</i> <i>ábodhan</i>		
		D. <i>ábodhāva</i> <i>ábodhatam</i> <i>ábodhatām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>bódhe</i> <i>bódhase</i> <i>bódhate</i>	S. <i>bódhāi</i> <i>bódhasva</i> <i>bódhatām</i>	S. <i>bódheya</i> <i>bódhethah</i> <i>bódheta</i>
	P. <i>bódhāmahe</i> <i>bódhadhre</i> <i>bódhante</i>	P. <i>bódhāmahāi</i> <i>bódhadhvam</i> <i>bódhantām</i>	P. <i>bódhemahi</i> <i>bódhedhvam</i> <i>bódheran</i>
	D. <i>bódhāvahe</i> <i>bódhethe</i> <i>bódhete</i>	D. <i>bódhāvahāi</i> <i>bódhethām</i> <i>bódhetām</i>	D. <i>bódhevahi</i> <i>bódheyāthām</i> <i>bódheyātām</i>
	S. <i>ábodhe</i> <i>ábodhathāh</i> <i>ábodhata</i>		
	P. <i>ábodhāmahī</i> <i>ábodhadhvam</i> <i>ábodhanta</i>		
	D. <i>ábodhāvahi</i> <i>ábodhethām</i> <i>ábodhetām</i>		

SEXTA CLASE

Verbo तुट् *tud*, golpear.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>tudāmi</i>	S. <i>tudāni</i>	S. <i>tudēyam</i>
	<i>tudāsi</i>	<i>tudā</i>	<i>tudēh</i>
	<i>tudāti</i>	<i>tudātu</i>	<i>tudēt</i>
	P. <i>tudāmah</i>	P. <i>tudāma</i>	P. <i>tudēma</i>
	<i>tudātha</i>	<i>tudāta</i>	<i>tudēta</i>
	<i>tudānti</i>	<i>tudāntu</i>	<i>tudēyuh</i>
	D. <i>tudāvah</i>	D. <i>tudāva</i>	D. <i>tudēva</i>
	<i>tudāthah</i>	<i>tudātam</i>	<i>tudētam</i>
	<i>tudātah</i>	<i>tudātām</i>	<i>tudētam</i>
IMPERFECTO	S. <i>átudam</i>		
	<i>átudah</i>		
	<i>átudat</i>		
	P. <i>átudāma</i>		
	<i>átudata</i>		
	<i>átudan</i>		
D. <i>átudāva</i>			
<i>átudatam</i>			
<i>átudatām</i>			

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>tudé</i> <i>tudáse</i> <i>tudáte</i>	S. <i>tudái</i> <i>tudásva</i> <i>tudátām</i>	S. <i>tudéya</i> <i>tudéthah</i> <i>tudéta</i>	
	P. <i>tudāmahe</i> <i>tudádhve</i> <i>tudānte</i>	P. <i>tudāmahāi</i> <i>tudádhvam</i> <i>tudāntām</i>	P. <i>tudémahi</i> <i>tudédhvam</i> <i>tudéran</i>	
	D. <i>tudāvahē</i> <i>tudéthe</i> <i>tudéte</i>	D. <i>tudāvahāi</i> <i>tudéthām</i> <i>tudétām</i>	D. <i>tudévahi</i> <i>tudéyāthām</i> <i>tudéyātām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>átude</i> <i>átudathāh</i> <i>átudata</i>		
		P. <i>átudāmahi</i> <i>átudadhvam</i> <i>átudanta</i>		
		D. <i>átudāvahi</i> <i>átudethām</i> <i>átudetām</i>		

CUARTA CLASE

Verbo नह् *nah*, ligar.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>nāhyāmi</i> <i>nāhyasi</i> <i>nāhyati</i>	S. <i>nāhyāni</i> <i>nāhya</i> <i>nāhyatu</i>	S. <i>nāhyeyam</i> <i>nāhyeh</i> <i>nāhyet</i>	
	P. <i>nāhyāmah</i> <i>nāhyatha</i> <i>nāhyanti</i>	P. <i>nāhyāma</i> <i>nāhyata</i> <i>nāhyantu</i>	P. <i>nāhyema</i> <i>nāhyeta</i> <i>nāhyeyuh</i>	
	D. <i>nāhyāvaḥ</i> <i>nāhyathaḥ</i> <i>nāhyataḥ</i>	D. <i>nāhyāva</i> <i>nāhyatam</i> <i>nāhyatām</i>	D. <i>nāhyeva</i> <i>nāhyetam</i> <i>nāhyetām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>ānahyam</i> <i>ānahyaḥ</i> <i>ānahyat</i>		
		P. <i>ānahyāma</i> <i>ānahyata</i> <i>ānahyan</i>		
		D. <i>ānahyāva</i> <i>ānahyatam</i> <i>ānahyatām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>náhye</i> <i>náhyase</i> <i>náhyate</i>	S. <i>náhyāi</i> <i>náhyasva</i> <i>náhyatām</i>	S. <i>náhyeya</i> <i>náhyethah</i> <i>náhyeta</i>
	P. <i>náhyāmahe</i> <i>náhyadhve</i> <i>náhyante</i>	P. <i>náhyāmahāi</i> <i>náhyadhvam</i> <i>náhyantām</i>	P. <i>náhyemahi</i> <i>náhyedhvam</i> <i>náhyeran</i>
	D. <i>náhyāvahe</i> <i>náhyethe</i> <i>náhyete</i>	D. <i>náhyāvahāi</i> <i>náhyethām</i> <i>náhyetām</i>	D. <i>náhyevahi</i> <i>náhyeyāthām</i> <i>náhyeyātām</i>
	S. <i>ánahye</i> <i>ánahyathāh</i> <i>ánahyata</i>		
	P. <i>ánahyāmahi</i> <i>ánahyadhvam</i> <i>ánahyanta</i>		
	D. <i>ánahyāvahi</i> <i>ánahyethām</i> <i>ánahyetām</i>		

DÉCIMA CLASE

Verbo चुर *chur*, robar.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>choráyāmi</i> <i>choráyasi</i> <i>choráyati</i>	S. <i>choráyāni</i> <i>choráya</i> <i>choráyatu</i>	S. <i>choráyeyam</i> <i>choráyeh</i> <i>choráyet</i>	
	P. <i>choráyāmah</i> <i>choráyatha</i> <i>choráyanti</i>	P. <i>choráyāma</i> <i>choráyata</i> <i>choráyantu</i>	P. <i>choráyema</i> <i>choráyeta</i> <i>choráyeyuh</i>	
	D. <i>choráyāvah</i> <i>choráyathah</i> <i>choráyatah</i>	D. <i>choráyāva</i> <i>choráyatam</i> <i>choráyatām</i>	D. <i>choráyeva</i> <i>choráyetam</i> <i>choráyetām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>áchorayam</i> <i>áchorayah</i> <i>áchorayat</i>		
		P. <i>áchorayāma</i> <i>áchorayata</i> <i>áchorayan</i>		
		D. <i>áchorayāva</i> <i>áchorayatam</i> <i>áchorayatām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>choráye</i> <i>choráyase</i> <i>choráyate</i>	S. <i>choráyāi</i> <i>choráyasva</i> <i>chorayatām</i>	S. <i>choráyeya</i> <i>choráyethāh</i> <i>choráyeta</i>	
	P. <i>choráyāmahe</i> <i>choráyadhve</i> <i>choráyante</i>	P. <i>choráyāmahāi</i> <i>choráyadhvam</i> <i>choráyantām</i>	P. <i>choráyemahi</i> <i>choráyedhvam</i> <i>choráyeran</i>	
	D. <i>choráyāvahe</i> <i>choráyethe</i> <i>choráyete</i>	D. <i>choráyāvahāi</i> <i>choráyethām</i> <i>choráyetām</i>	D. <i>choráyevahi</i> <i>choráyeyāthām</i> <i>choráyeyātām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>áchoraye</i> <i>áchorayathāh</i> <i>áchorayata</i>		
		P. <i>áchorayāmahī</i> <i>áchorayadhvam</i> <i>áchorayanta</i>		
		D. <i>áchorayāvahi</i> <i>áchorayethām</i> <i>áchorayetām</i>		

Verbo चि *chi*, recoger.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>chinómi</i>	S. <i>chināvāni</i>	S. <i>chinuyām</i>	
	<i>chinóxi</i>	<i>chiní</i>	<i>chinuyāh</i>	
	<i>chinóti</i>	<i>chinótu</i>	<i>chinuyāt</i>	
	P. <i>chinumāh</i>	P. <i>chināvāma</i>	P. <i>chinuyāma</i>	
	<i>chinúthā</i>	<i>chinutā</i>	<i>chinuyāta</i>	
	<i>chinvānti</i>	<i>chinvāntu</i>	<i>chinuyūh</i>	
	D. <i>chinuvāh</i>	D. <i>chināvāva</i>	D. <i>chinuyāva</i>	
	<i>chinuthāh</i>	<i>chinutām</i>	<i>chinuyātām</i>	
	<i>chinutāh</i>	<i>chinutām</i>	<i>chinuyātām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>áchinavam</i>		
		<i>áchinoh</i>		
		<i>áchinot</i>		
P. <i>áchinuma</i>				
<i>áchinuta</i>				
<i>áchinvan</i>				
D. <i>áchinuva</i>				
<i>áchinutam</i>				
<i>áchinutām</i>				

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>cinvé</i>	S. <i>chinávāi</i>	S. <i>chinvīyá</i>
	<i>chinuxé</i>	<i>chinuxvá</i>	<i>chinvīthāḥ</i>
	<i>chinuté</i>	<i>chinutām</i>	<i>chinvītá</i>
	P. <i>chinumāhe</i>	P. <i>chinávāmahai</i>	P. <i>chinvīmáhi</i>
	<i>chinudhvé</i>	<i>chinudhvām</i>	<i>chinvīdhvām</i>
	<i>chinváte</i>	<i>chinvātām</i>	<i>chinvīrán</i>
	D. <i>chinuváhe</i>	D. <i>chinávāvahāi</i>	D. <i>chinvīváhi</i>
	<i>chinvāthe</i>	<i>chinvāthām</i>	<i>chinvīyātham</i>
	<i>chinvāte</i>	<i>chinvātām</i>	<i>chinvīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>áchinvi</i>		
	<i>áchinuthāḥ</i>		
	<i>áchinuta</i>		
	P. <i>áchinumahi</i>		
	<i>áchinudhvam</i>		
	<i>áchinvata</i>		
D. <i>áchinuvahi</i>			
<i>áchinvāthām</i>			
<i>áchinvātām</i>			

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>tanómi</i> <i>tanóxi</i> <i>tanóti</i>	S. <i>tanávāni</i> <i>tanú</i> <i>tanótu</i>	S. <i>tanuyám</i> <i>tanuyáh</i> <i>tanuyát</i>	
	P. <i>tanumáh</i> <i>tanuthá</i> <i>tanvánti</i>	P. <i>tanávāma</i> <i>tanutá</i> <i>tanvántu</i>	P. <i>tanuyāma</i> <i>tanuyáta</i> <i>tanuyíh</i>	
	D. <i>tanwáh</i> <i>tanutháh</i> <i>tanutáh</i>	D. <i>tanávāva</i> <i>tanutám</i> <i>tanutám</i>	D. <i>tanuyáva</i> <i>tanuyátam</i> <i>tanuyátám</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>átanavam</i> <i>átanoḥ</i> <i>átanot</i>		
		P. <i>átanuma</i> <i>átanuta</i> <i>átanvan</i>		
		D. <i>átanuva</i> <i>átanutam</i> <i>átanutām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>tanvé</i>	S. <i>tanávāi</i>	S. <i>tanvīyá</i>
	<i>tanuxé</i>	<i>tanuxvá</i>	<i>tanvīthāḥ</i>
	<i>tanuté</i>	<i>tanutām</i>	<i>tanvītá</i>
	P. <i>tanumāhe</i>	P. <i>tanávāmahāi</i>	P. <i>tanvīmāhi</i>
	<i>tanudhvé</i>	<i>tanudhvām</i>	<i>tanvīdhvām</i>
	<i>tanvāte</i>	<i>tanvātām</i>	<i>tanvīvān</i>
	D. <i>tanuvāhe</i>	D. <i>tanávāvahāi</i>	D. <i>tanvīvāhi</i>
	<i>tanvāthe</i>	<i>tanvāthām</i>	<i>tanvīyāthām</i>
	<i>tanvāte</i>	<i>tanvātām</i>	<i>tanvīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>átanvi</i>		
	<i>átanuthāḥ</i>		
	<i>átanuta</i>		
	P. <i>átanumahi</i>		
	<i>átanudhvam</i>		
	<i>átanvata</i>		
	D. <i>átanuvahi</i>		
	<i>átanvāthām</i>		
	<i>átanvātām</i>		

Verbo क्री *krī*, comprar.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>krīnāmi</i>	S. <i>krīnāni</i>	S. <i>krīnīyām</i>
	<i>krīnāsi</i>	<i>krīnīhi</i>	<i>krīnīyāh</i>
	<i>krīnāti</i>	<i>krīnātu</i>	<i>krīnīyāt</i>
	P. <i>krīnīmāh</i>	P. <i>krīnāma</i>	P. <i>krīnīyāma</i>
	<i>krīnīthā</i>	<i>krīnītā</i>	<i>krīnīyāta</i>
	<i>krīnānti</i>	<i>krīnāntu</i>	<i>krīnīyāh</i>
	D. <i>krīnīvāh</i>	D. <i>krīnāva</i>	D. <i>krīnīyāva</i>
	<i>krīnīthāh</i>	<i>krīnītām</i>	<i>krīnīyātām</i>
	<i>krīnītāh</i>	<i>krīnītām</i>	<i>krīnīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>ákrīnam</i>		
	<i>ákrīnah</i>		
	<i>ákrīnat</i>		
	P. <i>ákrīnīma</i>		
	<i>ákrīnīta</i>		
	<i>ákrīnan</i>		
D. <i>ákrīnīva</i>			
<i>ákrīnītām</i>			
<i>ákrīnītām</i>			

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>krīné</i>	S. <i>krīnáí</i>	S. <i>krīnīyá</i>
	<i>krīnīxé</i>	<i>krīnīxvá</i>	<i>krīnīthāh</i>
	<i>krīnīté</i>	<i>krīnītām</i>	<i>krīnītá</i>
	P. <i>krīnīmáhe</i>	P. <i>krīnāmahāi</i>	P. <i>krīnīmáhi</i>
	<i>krīnīdhvé</i>	<i>krīnīdhvám</i>	<i>krīnīdhvám</i>
	<i>krīnāte</i>	<i>krīnātām</i>	<i>krīnīrán</i>
	D. <i>krīnīváhe</i>	D. <i>krīnāvahai</i>	D. <i>krīnīváhi</i>
	<i>krīnāthe</i>	<i>krīnāthām</i>	<i>krīnīyāthām</i>
	<i>krīnāte</i>	<i>krīnātām</i>	<i>krīnīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>ákrīni</i>		
	<i>ákrīnīthāh</i>		
	<i>ákrīnīta</i>		
	P. <i>ákrīnīmahi</i>		
	<i>ákrīnīdhvam</i>		
	<i>ákrīnata</i>		
D. <i>ákrīnīvahi</i>			
<i>ákrīnātham</i>			
<i>ákrīnātām</i>			

SEGUNDA CLASE

Verbo द्वि द्वाि, odiar.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>dvēxmi</i>	S. <i>dvēxāni</i>	S. <i>dvixyā^ām</i>
	<i>dvēkxi</i>	<i>dviddhī</i>	<i>dvixyā^hh</i>
	<i>dvēxti</i>	<i>dvixtu</i>	<i>dvixyā^tt</i>
	P. <i>dvixmā^h</i>	P. <i>dvēxūma</i>	P. <i>dvixyā^āma</i>
	<i>dvixthā</i>	<i>dvixtā</i>	<i>dvixyā^tta</i>
	<i>dvixānti</i>	<i>dvixāntu</i>	<i>dvixyā^hh</i>
	D. <i>dvixvā^h</i>	D. <i>dvēxāva</i>	D. <i>dvixyā^āva</i>
	<i>dvixthā^h</i>	<i>dvixtām</i>	<i>dvixyā^tta^m</i>
	<i>dvixtā^h</i>	<i>dvixtā^mm</i>	<i>dvixyā^tta^m</i>
IMPERFECTO	S. <i>ādvexam</i>		
	<i>ādvēt</i>		
	<i>ādvet</i>		
	P. <i>ādvixma</i>		
	<i>ādvixta</i>		
	<i>ādvixan</i>		
D. <i>ādvixva</i>			
<i>ādvixtam</i>			
<i>ādvixtām</i>			

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>dvixé</i>	S. <i>dvéxāi</i>	S. <i>dvixīyá</i>	
	<i>dvikxé</i>	<i>dvikxvá</i>	<i>dvixīthāḥ</i>	
	<i>dvixté</i>	<i>dvixtām</i>	<i>dvixīta</i>	
	P. <i>dvixmáhe</i>	P. <i>dvéxāmahāi</i>	P. <i>dvixīmāhi</i>	
	<i>dviddhvé</i>	<i>dviddhvám</i>	<i>dvixīdhvám</i>	
	<i>dvixáte</i>	<i>dvixātām</i>	<i>dvixīrán</i>	
	D. <i>dvixváhe</i>	D. <i>dvéxāvahāi</i>	D. <i>dvixīvāhi</i>	
	<i>dvixáthe</i>	<i>dvixāthām</i>	<i>dvixīyāthām</i>	
	<i>dvixáte</i>	<i>dvixātām</i>	<i>dvixīyātām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>ádvixi</i>		
		<i>ádvixthāḥ</i>		
		<i>ádvixta</i>		
P. <i>ádvixmahi</i>				
<i>ádviddhvam</i>				
<i>ádvixata</i>				
D. <i>ádvixvahi</i>				
<i>ádvixāthām</i>				
<i>ádvixātām</i>				

Verbo अस् *as*, *ese*.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>ásmi</i>	S. <i>ásāni</i>	S. <i>syám</i>
	<i>ási</i>	<i>edhi</i>	<i>syáh</i>
	<i>asti</i>	<i>ástu</i>	<i>syát</i>
	P. <i>smáh</i>	P. <i>ásāma</i>	P. <i>syáma</i>
	<i>sthá</i>	<i>stá</i>	<i>syáta</i>
	<i>sánti</i>	<i>sántu</i>	<i>syúh</i>
	D. <i>sváh</i>	D. <i>ásava</i>	D. <i>syáva</i>
	<i>stháh</i>	<i>stám</i>	<i>syátam</i>
	<i>stáh</i>	<i>stám</i>	<i>syátām</i>
IMPERFECTO	S. <i>ásam</i>	INDICATIVO.—IMPERFECTO	S. <i>ása</i>
	<i>ásīh</i>		<i>ásitha</i>
	<i>ásīt</i>		<i>ása</i>
	P. <i>ásma</i>		P. <i>ásimá</i>
	<i>ástá</i>		<i>ású</i>
	<i>ásan</i>		<i>ásúh</i>
	D. <i>ásra</i>		D. <i>ásivú</i>
	<i>ástam</i>		<i>ásáthuh</i>
	<i>ástām</i>		<i>ásátuh</i>

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>he</i>	S. <i>asāi</i>	S. <i>sīya</i>
	<i>se</i>	<i>sva .</i>	<i>sīthāh</i>
	<i>ste</i>	<i>stām</i>	<i>sīta</i>
	P. <i>smahe</i>	P. <i>asāmahāi</i>	P. <i>sīmahi</i>
	<i>ddhvé</i>	<i>ddhvam</i>	<i>sīdhvam</i>
	<i>sate</i>	<i>satām</i>	<i>sīran</i>
	D. <i>svahe</i>	D. <i>asāvahāi</i>	D. <i>sīvahi</i>
	<i>sāthe</i>	<i>sāthām</i>	<i>sīyātham</i>
	<i>sate</i>	<i>sātām</i>	<i>sīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>āsi</i>		S. <i>āse</i>
	<i>āsthāh</i>		<i>āsixe</i>
	<i>āsta</i>		<i>āse</i>
	P. <i>āsmahi</i>		P. <i>āsimahē</i>
	<i>ādhwam</i>		<i>āsīdhve</i>
	<i>āsata</i>		<i>āsire</i>
	D. <i>āsvahi</i>		D. <i>āsivahē</i>
	<i>āsāthām</i>		<i>āsāthe</i>
	<i>āsātām</i>		<i>āsāte</i>
		INDICATIVO. — PERFECTO	

TERCERA CLASE

Verbo ऋ *bhri*, *fero*.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>bibhármi</i>	S. <i>bibhárāni</i>	S. <i>bibhṛiyám</i>
	<i>bibhárxi</i>	<i>bibhṛihí</i>	<i>bibhṛiyáḥ</i>
	<i>bibhárti</i>	<i>bibhártu</i>	<i>bibhṛiyát</i>
	P. <i>bibhṛimāḥ</i>	P. <i>bibhárāma</i>	P. <i>bibhṛiyāma</i>
	<i>bibhṛitha</i>	<i>bibhṛitá</i>	<i>bibhṛiyáta</i>
	<i>bibhṛati</i>	<i>bibhṛatu</i>	<i>bibhṛiyúḥ</i>
	D. <i>bibhṛiváḥ</i>	D. <i>bibhárāva</i>	D. <i>bibhṛiyáva</i>
	<i>bibhṛitháḥ</i>	<i>bibhṛitám</i>	<i>bibhṛiyátam</i>
	<i>bibhṛitáḥ</i>	<i>bibhṛitám</i>	<i>bibhṛiyátam</i>
IMPERFECTO	S. <i>ábibharam</i>		
	<i>ábibhar</i>		
	<i>ábibhar</i>		
	P. <i>ábibhṛima</i>		
	<i>ábibhṛita</i>		
	<i>ábibharuḥ</i>		
	D. <i>ábibhṛiva</i>		
<i>ábibhṛitam</i>			
<i>ábibhṛitām</i>			

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>bībhre</i>	S. <i>bībhārāi</i>	S. <i>bībhrīya</i>
	<i>bībhrixé</i>	<i>bībhrixá</i>	<i>bībhrīthāḥ</i>
	<i>bībhrīte</i>	<i>bībhrītām</i>	<i>bībhrīta</i>
	P. <i>bībhṛimáhe</i>	P. <i>bībhārāmahai</i>	P. <i>bībhrīmahi</i>
	<i>bībhṛidhvé</i>	<i>bībhṛidhvám</i>	<i>bībhrīdhvam</i>
	<i>bībhrate</i>	<i>bībhratām</i>	<i>bībhrīran</i>
	D. <i>bībhṛiváhe</i>	D. <i>bībhārāvahāi</i>	D. <i>bībhrīvahi</i>
	<i>bībhṛāthe</i>	<i>bībhṛāthām</i>	<i>bībhrīyāthām</i>
	<i>bībhrate</i>	<i>bībhrātām</i>	<i>bībhrīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>ábibhri</i>		
	<i>ábibhṛithāḥ</i>		
	<i>ábibhrita</i>		
	P. <i>ábibhṛimahi</i>		
	<i>ábibhṛidhvam</i>		
	<i>ábibhrata</i>		
D. <i>ábibhṛivahi</i>			
<i>ábibhṛāthām</i>			
<i>ábibhṛātām</i>			

SÉTIMA CLASE

Verbo युञ् जुञ्, jungo.

VOZ ACTIVA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>yunájmi</i> <i>yunákxi</i> <i>yunákti</i>	S. <i>yunájāmi</i> <i>yunigdhi</i> <i>yunáktu</i>	S. <i>yuñjyám</i> <i>yuñjyáh</i> <i>yuñjyát</i>	
	P. <i>yuñjmáh</i> <i>yuníktá</i> <i>yuñjánti</i>	P. <i>yunájāma</i> <i>yuníktá</i> <i>yuñjántu</i>	P. <i>yuñjyāma</i> <i>yuñjyáta</i> <i>yuñjyúh</i>	
	D. <i>yuñjváh</i> <i>yuníktáh</i> <i>yuníktáh</i>	D. <i>yunájāva</i> <i>yuníktám</i> <i>yuníktám</i>	D. <i>yuñjyāva</i> <i>yuñjyátam</i> <i>yuñjyátām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>áyunajam</i> <i>áyunak</i> <i>áyunak</i>		
		P. <i>áyunjma</i> <i>áyuníktá</i> <i>áyuníjan</i>		
		D. <i>áyunjva</i> <i>áyuníktam</i> <i>áyuníktām</i>		

VOZ MEDIA.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO
PRESENTE	S. <i>yuñjé</i>	S. <i>yunajāi</i>	S. <i>yuñjīyá</i>
	<i>yuñkxé</i>	<i>yuñkxvá</i>	<i>yuñjīthāh</i>
	<i>yuñkté</i>	<i>yuñktām</i>	<i>yuñjītá</i>
	P. <i>yuñjmáhe</i>	P. <i>yunájāmahāi</i>	P. <i>yuñjīmahī</i>
	<i>yuñjdhwé</i>	<i>yungdhvám</i>	<i>yuñjīdhvám</i>
	<i>yuñjáte</i>	<i>yuñjātām</i>	<i>yuñjīrān</i>
	D. <i>yuñjváhe</i>	D. <i>yunájāvahāi</i>	D. <i>yuñjīvāhī</i>
	<i>yuñjáthe</i>	<i>yuñjāthām</i>	<i>yuñjīyāthām</i>
	<i>yuñjáte</i>	<i>yuñjātām</i>	<i>yuñjīyātām</i>
IMPERFECTO	S. <i>áyuñji</i>		
	<i>áyuñkthāh</i>		
	<i>áyuñkta</i>		
	P. <i>áyuñjmahi</i>		
	<i>áyuñjdhwam</i>		
	<i>áyuñjata</i>		
D. <i>áyuñjvahi</i>			
<i>áyuñjāthām</i>			
<i>áyuñjātām</i>			

DEL PERFECTO

§ 125. La distincion de clases no existe en la conjugacion del perfecto, aoristo, futuro y condicional. En dichos tiempos se conjugan todos los verbos igualmente; esto es, segregando de la raíz las características del presente é imperfecto. Unicamente los verbos de la décima clase conservan la sílaba अय *aya* en todos los tiempos, ménos en el aoristo.

§ 126. Terminaciones del perfecto, caracterizado por la reduplicacion:

SINGULAR	PLURAL	DUAL
1 — a	<i>ima</i>	<i>iva</i>
2 — iṭha	<i>a</i>	<i>athuḥ</i>
3 — a	<i>uḥ</i>	<i>atuh</i>

VOZ MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
1 — <i>e</i>	<i>imahe</i>	<i>ivahe</i>
2 — <i>ire</i>	<i>idhve</i>	<i>āthe</i>
3 — <i>e</i>	<i>ire</i>	<i>āte</i>

DEL PERFECTO PERIFRÁSTICO

§ 127. Los verbos que no admiten reduplicacion en el perfecto forman este tiempo, añadiendo **आम्** *ām* (acusativo de un nombre abstracto en **आ** *ā*) á la extirpe verbal, y luego el perfecto de los verbos *kri*, *bhū* ó *as*; v. g., *und*, **mojar**; *undāmchakāra*, *undāmbabhūva*, *undāmāsa*.

§ 128. Paradigmas del perfecto.

Verbo **तुद्** *tud* (sexta clase).

VOZ ACTIVA	VOZ MEDIA.
S. <i>tutóda</i>	S. <i>tutudé</i>
<i>tutódātha</i>	<i>tutudixé</i>
<i>tutóda</i>	<i>tutudé</i>
P. <i>tutudimá</i>	P. <i>tutudimáhe</i>
<i>tutudá</i>	<i>tutudidhvé</i>
<i>tutudíh</i>	<i>tutudiré</i>
D. <i>tutudivá</i>	D. <i>tutudiváhe</i>
<i>tutudáthuh</i>	<i>tutudáthe</i>
<i>tutudátuh</i>	<i>tutudáte</i>

Verbo धत् dhā.

VOZ ACTIVA.	VOZ MEDIA.
S. <i>dadhāu</i>	S. <i>dadhé</i>
<i>dadhātha</i>	<i>dadhizé</i>
<i>dadhāu</i>	<i>dadhé</i>
P. <i>dadhimá</i>	P. <i>dadhimáhe</i>
<i>dadhá</i>	<i>dadhidhvé</i>
<i>dadhíh</i>	<i>dadhiré</i>
D. <i>dadhivá</i>	D. <i>dadhiváhe</i>
<i>dadhátuh</i>	<i>dadhátthe</i>
<i>dadhátuh</i>	<i>dadháte</i>

Verbo तन् tan.

VOZ ACTIVA.	VOZ MEDIA.
S. <i>tatāna</i> ó <i>tatāna</i>	S. <i>tené</i>
<i>tenítha</i> ó <i>tatántha</i>	<i>tenizé</i>
<i>tatāna</i>	<i>tené</i>
P. <i>tenimá</i>	P. <i>tenimáhe</i>
<i>tená</i>	<i>tenidhvé</i>
<i>teníh</i>	<i>teniré</i>
D. <i>tenivá</i>	D. <i>tenivahe</i>
<i>tenátuh</i>	<i>tenátthe</i>
<i>tenátuh</i>	<i>tenáte</i>

DEL AORISTO

§ 129. En sánscrito, como en griego, existen dos clases de aoristo, á saber: el aoristo primero, caracterizado por una silbante (*) entre la raíz y la terminacion; y el aoristo segundo, que se forma añadiendo á la radical ciertas terminaciones. Ambas formas del aoristo piden aumento, y, con algunos cambios, las terminaciones del imperfecto.

§ 130. El aoristo primero tiene cuatro formas.

TERMINACIONES DEL AORISTO PRIMERO

Primera forma

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>ixam</i>	<i>ixma</i>	<i>ixva</i>
<i>īh</i> (por <i>ixīh</i>)	<i>ixta</i>	<i>ixtam</i>
<i>īt</i> (por <i>ixit</i>)	<i>ixuh</i>	<i>ixtām</i>

(*) El origen de esta silbante, así en sánscrito como en griego, es el verbo *as*, **ser**.

M E D I A

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>ixi</i>	<i>ixmahi</i>	<i>ixvahi</i>
<i>ixthāh</i>	<i>idhwam ó idhwam</i>	<i>ixāthām</i>
<i>ixta</i>	<i>ixata</i>	<i>ixātām</i>

Segunda forma

A C T I V A

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>sam</i>	<i>sma</i>	<i>sva</i>
<i>sīh</i>	<i>sta ó ta</i>	<i>stam ó tam</i>
<i>sīt</i>	<i>sih</i>	<i>stām ó tām</i>

M E D I A

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>si</i>	<i>smahi</i>	<i>svahi</i>
<i>sthāh ó thāh</i>	<i>dhwam ó dhvam</i>	<i>sāthām</i>
<i>sta ó ta</i>	<i>sata</i>	<i>sātām</i>

Tercera forma

M E D I A

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>s-i-xam</i>	<i>s-ixma</i>	<i>s-ixva</i>
<i>s-īh (por s-i-xīh)</i>	<i>s-ixta</i>	<i>s-ixtam</i>
<i>s-īt (por s-i-xīt)</i>	<i>s-ixuh</i>	<i>s-ixtām</i>

Cuarta forma

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>san</i>	<i>sāmā</i>	<i>sāva</i>
<i>sah</i>	<i>sata</i>	<i>satam</i>
<i>sat</i>	<i>san</i>	<i>satām</i>

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>si</i>	<i>sāmahi</i>	<i>sāvahi ó vahi</i>
<i>sathāh ó thāh</i>	<i>sadhvam ó dhvam</i>	<i>sāthām</i>
<i>sata ó ta</i>	<i>santa</i>	<i>sātām</i>

AORISTO PRIMERO, FORMA PRIMERA de los verbos लू *lū*,
cortar, y बुध् *budh*, saber.

ACTIVA	MEDIA
<i>álav-ixam, &</i>	<i>álav-ixi, &</i>
<i>ábodh-ixam, &</i>	<i>abodh-ixi, &</i>

AORISTO PRIMERO, FORMA SEGUNDA de los verbos क्षिप् *kṣip*,
क्षिप् *kṣip*, echar; नी *nī*, guiar; कृ *kṛi*, hacer; दा *dā*, dar.

ACTIVA	MEDIA
<i>ákxaiṣam</i>	<i>ákrīṣi</i>
<i>ánaixam</i>	<i>áne-xi</i>
<i>ákārxam</i>	<i>ákrīxi</i>
	<i>ádixi</i>

AORISTO PRIMERO, FORMA TERCERA de los verbos या *yā*,
ir, y नम् *nam*, doblar.

MEDIA

áyāsixam
ánamsixam

AORISTO PRIMERO, FORMA CUARTA de los verbos दिश्
diz, mostrar; गुह् *guh*, ocultar; लिह् *lih*, untar; दुह् *duh*,
ordeñar, y दिह् *dih*, ungir.

ACTIVA	MEDIA
<i>ádikxam</i>	<i>ádikxi</i>
<i>ághukxam</i>	<i>ághukxi</i> (*)
<i>álikxam</i>	<i>álikxi</i>
<i>ádrukxam</i>	<i>ádrukxi</i>
<i>ádrikxam</i>	<i>ádríkxi</i>

(*) Toma igualmente la forma primera *ágūhixam* y *águhixi*.

AORISTO SEGUNDO, FORMA PRIMERA

§ 131. Los verbos que tienen esta forma de aoristo piden aumento, y juntan las terminaciones del imperfecto de los verbos de las clases primera, sexta, cuarta y décima á una radical verbal acabada en *a*, como los de la sexta clase.

AORISTO SEGUNDO, FORMA PRIMERA de los verbos सिच् *sich*, regar; ह्वे *hve*, llamar; दा *dā*, dar, y भू *bhū*, ser.

ACTIVA

ásicham, &*áhvam*

MEDIA

ásiche, &*áhve**ádām**ábhūvam* (*)

AORISTO SEGUNDO, FORMA SEGUNDA

§ 132. Algunos verbos primitivos y muchos de la décima clase, los denominativos y factitivos en *ay*, dan á su radical el aumento de reduplicacion, el silábico simple y las terminaciones del imperfecto.

La reduplicacion de esta segunda forma del aoristo segundo obedece, en lo que toca á las consonantes, á las mismas

(*) Es irregular en las primeras personas singular, plural, dual y en la tercera de plural.

reglas que la del perfecto; v. g., *ázizriyat* (verbo *zri*, ir), él fué; *ádudruvat* (verbo *dru*, correr), él corrió; *ásusruvat* (verbo *sru*, inundar), él inundó; *àchakamat* (verbo *ham*, amar), él amó.

NOTA. Lo mismo en griego que en sánscrito, la práctica únicamente enseña cuáles son en cada verbo las formas usuales del aoristo; pues las reglas de los gramáticos, bien que minuciosas y complicadas, no pocas veces están en contradicción con el uso de los autores sánscritos.

DEL FUTURO

§ 133. Terminaciones (*):

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>ixyāmi</i>	<i>ixyāmah</i>	<i>ixyāvah</i>
<i>ixyasi</i>	<i>ixyatha</i>	<i>ixyathah</i>
<i>ixyati</i>	<i>ixyanti</i>	<i>ixyatah</i>

(*) Las modificaciones que sufren las radicales delante de las terminaciones de las dos formas del futuro, así como del condicional y del aoristo primero (llamado benedictivo por los gramáticos indígenas) de la voz media, obedecen al principio general de dar á la radical la prolongacion que sea compatible con la especialidad del verbo; v. g., *gai*, cantar; *gāsyāmi*, yo cantaré; *ji*, conquistar; *jcyāmi*; *bhū*, *bhaviyāmi*; *kri*, *karisyāmi*; *drī*, llorar, *darisyāmi* ó *darīyāmi*. Se exceptúan, entre otros, *kū*, sonar; *kuvisyāmi*, yo sonaré.

M E D I A

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>ixye</i>	<i>ixyāmahe</i>	<i>ixyāvahe</i>
<i>ixyase</i>	<i>ixyadhwe</i>	<i>ixyethe</i>
<i>ixyate</i>	<i>ixyante</i>	<i>ixyete</i>

DEL FUTURO PERIFRÁSTICO

§ 134. Las terminaciones del futuro perifrástico consisten en el sufijo *tā* (extirpe: *tri*), de nombres de acción, y el auxiliar *as*; v. g., *bodhitāsmi*, yo sabré (del verbo *budh*).

DEL CONDICIONAL

§ 135. Se forma con el aumento y las desinencias del imperfecto. Así, el futuro de *budh* es *bhotsyāmi*, y el condicional *ābhotsyam*, *ābhotsyah*, *ābhotsyat*, etc.

DEL OPTATIVO DE AORISTO

§ 136. Difiere del optativo de presente en que no admite las terminaciones plenas de la extirpe verbal, é inserta una *s* delante de las terminaciones personales; v. g., *budhyāsam*, *budhyāh*, etc.



TERMINACIONES DEL OPTATIVO AORISTO

ACTIVA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>yāsam</i>	<i>yāśma</i>	<i>yāśva</i>
<i>yāḥ</i>	<i>yāsta</i>	<i>yāstam</i>
<i>yāt</i>	<i>yāsuḥ</i>	<i>yāstām</i>

MEDIA

SINGULAR	PLURAL	DUAL
<i>sīya</i>	<i>sīmahi</i>	<i>sīvahi</i>
<i>sīxthah</i>	<i>sīdhvam</i>	<i>sīyāsthām</i>
<i>sīxta</i>	<i>sīran</i>	<i>sīyāstām</i>

VOZ PASIVA

§ 137. La voz pasiva toma las terminaciones de la voz media.

§ 138. El presente é imperfecto se forman añadiendo á la raíz la sílaba *ya*, del mismo modo que en los verbos de la cuarta clase; de suerte que la voz media de los verbos de la cuarta clase es idéntica, ménos en el acento, á la pasiva; verbi gracia, *nāhyate*, él ata; *nahyáte*, él es atado.

§ 139. En el perfecto perifrástico pasivo, los auxiliares *as*, *bhū* y *kri* se conjugan por la voz media. (*)

DEL INFINITIVO

§ 140. El infinitivo sánscrito es el acusativo de un nombre formado con la raíz y el sufijo *tu*. La vocal de la raíz se eleva al *guná*, y el sufijo se añade con la *i* epentética en los verbos factitivos y en aquellas raíces que la usan en el futuro; v. g., *vach*, *váktum*, decir; *bhū*, *bhāvitum*, ser.

DEL GERUNDIO

§ 141. El instrumental *tvā* del sufijo *tu* sirve para formar un gerundio que corresponde al nuestro con significacion pasada ó presente; v. g., *bhū*, *bhūtva*, siendo ó habiendo sido.

§ 142. El gerundio en *tvā* es propio únicamente de los

(*) En cuanto á los demas tiempos (llamados *generales* por los gramáticos indígenas para distinguirlos del perfecto é imperfecto, que denominan *especiales*) conviene saber: 1.º, que los paradigmas de la voz media se adaptan al aoristo pasivo, exceptuando la tercera persona singular; v. g., *álavivi*, *álavixāhāh*, *álāvi* (raíz *lū*, cortar); 2.º, que las dos formas de futuro, el condicional y el optativo de aoristo, adoptan en la voz pasiva las terminaciones de la voz media; futuro, *bodhirye*; condicional, *ábodhirye*; futuro perifrástico, *bodhitāhe*; optativo aoristo, *bodhixīya*.

verbos simples; los compuestos que no vayan precedidos de la partícula *a* (por *an*), usan en cambio el sufijo *ya*, ó *tya* si la raíz acaba en vocal breve; v. g., *sambhūya* en vez de *bhūtvā*; pero el verbo *ji* con la negativa *a* hace *ajīvā*, **no habiendo conquistado.**

§ 143. Otro gerundio se forma con el sufijo *am* y el *gunā* ó la *vriddhi* de la vocal radical, y comúnmente se duplica; v. g., *chétam, chétam.* (verbo *chít*, pensar), **pensando continuamente.**

PARTICIPIOS

§ 144. El participio de presente activo se forma con el sufijo *ant* (tema débil *at*) y la extirpe verbal modificada; verbi gracia, *budh, bódhant; tud, golpear, tudánt; nah, ligar, nahyant.* El participio de *as* es *sant.*

§ 145. Con el mismo sufijo *ant* (femenino *antī, atī*) añadido al tema del futuro, se forma el participio de futuro correspondiente al latino en *urus*; v. g., *bhotsyánt, karixyánt.*

§ 146. El participio de presente medio se forma con los sufijos *māna* y *āna* añadidos al tema verbal correspondiente; v. g., *bódhamāna, yuñjānā*, etc. El participio de presente pa-

sivo se forma indistintamente con los sufijos *ant* ó *māna*; verbi gracia, *dhū*, *agitar*, *dhūyant* ó *dhūyamāna*.

§ 147. El participio de perfecto activo se forma con el sufijo *vams* unido al tema verbal de la forma débil; v. g., *bubhūdhvāms*, de *budh*. El participio de perfecto medio se forma añadiendo al mismo tema el sufijo *āna*; v. g., *bubhūdhānā*.

§ 148. El participio de pretérito pasivo se forma con el sufijo *ta* (f. *tū*) unido á la raíz; v. g., *bhūtā*, de *bhū*.

§ 149. Algunos verbos, siempre que no lleven *i* epentética, forman el participio de pretérito pasivo con el sufijo *na*; v. g., *bhid*, *bhinnā*, **dividido**. (*)

(*) Estos verbos, por el orden de su importancia, son los siguientes:

dhūnaḥ, **agitado**; *jīnaḥ*, **destruido**. (Novena clase.)

dūnaḥ, **atormentado**; *dīnaḥ*, **disipado**; *prīnaḥ*, **amado**. (Cuarta clase.)

stīrnaḥ (de *strī*, **diseminar**).

pūrnaḥ ó *pūrtāḥ*, **satisfecho**.

bhugnaḥ (de *bhuj*, **plegar**).

glānaḥ (de *glai*, **marchitarse**). (a)

(a) Exceptúanse *dhītaḥ* (de *dhyaī*, **meditar**); *khyaṭāḥ* (de *khya*, **proclamar**).

§ 150. Añadiendo el sufijo *vant* (débil, *vat*) al participio de pretérito pasivo, se forma un participio de presente activo; v. g., *uktavant*, de *vach*.

§ 151. Con los sufijos *tāvya*, *anīya*, *ya*, unidos inmediatamente á la raíz, se forman participios de futuro pasivo como los latinos en *du*s; v. g., *dha*, *dheya*; *karanīyah*, *kartāvyaḥ*, *faciendus*.

VERBOS FACTITIVOS

§ 152. La característica de estos verbos es la sílaba *aya*, como en los de la décima clase, cuya conjugacion siguen en el presente é imperfecto. Tocante á los demas tiempos, conviene advertir que los verbos factitivos usan el perfecto perifrástico, y en el optativo de aoristo pierden la sílaba *ay*, igualmente que en la voz pasiva; v. g. *bodháyati*, él hace saber (de *budh*).

trāṇaḥ ó *trātaḥ* (de *trai*, **proteger**).

khīṇaḥ (de *khī*, **devastar**).

dyūnaḥ (de *div*, **recrearse**). (a)

lagnaḥ, (de *lag*, **adherirse**).

(a) *div*, **jugar**, hace el part. pret. pas. *dyūtaḥ*

VERBOS DESIDERATIVOS

§ 153. Se forman añadiendo una *s* á la raíz con reduplicacion; en la sílaba reduplicativa, las vocales radicales \bar{u} , *o*, *au* equivalen á *u*, las demas á *i*.

En el presente é imperfecto admiten *a* los verbos desiderativos, y se conjugan como los de las clases primera, sexta, cuarta y décima; usan el perfecto perifrástico y la segunda forma del aoristo segundo; v. g., *bubhūx*, **desear ser** (de *bhū*, **ser**).

VERBOS FRECUENTATIVOS

§ 154. La característica de estos verbos es una doble reduplicacion de la sílaba radical. Los verbos frequentativos se usan las más veces en la voz pasiva; y como el significado es activo, de aquí que se les llame deponentes.

Cuando el verbo frequentativo no es deponente, se conjuga como el de la tercera clase. En cuanto al perfecto y aoristo, siguen al desiderativo; v. g., *bobodhmi* ó *bobudhīmi* (de *budh*).

VERBOS DENOMINATIVOS

§ 155. Con los temas nominales y pronominales se forman verbos denominativos que expresan deseo, semejanza ó imitacion.

Los verbos denominativos no pueden formarse *ad libitum*, y aún aquellos que tienen la sancion gramatical son de uso poco frecuente en la literatura sánscrita. Por eso entendemos que estos verbos deben estudiarse más en el diccionario que en una gramática elemental; v. g., *putrīyati* (de *putra*, hijo), él trata á uno como si fuera hijo, ó desea tenerlo por hijo.

CAPÍTULO V

DE LOS SUFIJOS

SUFIJOS PRIMARIOS

§ 156. Entre éstos son dignos de mencion especial:

as, que sirve para formar nombres frecuentemente abstractos del género neutro, y eleva al *guná* la vocal de la raíz; v. g., *tejas*, **esplendor** (de *tij*); *chetas*, **espíritu** (de *chit*).

us, que tiene afinidad con el precedente y desempeña el mismo oficio; v. g., *chakxus*, **ojo**; *vapus*, **cuerpo**.

in (f. *inī*), sirve para formar adjetivos con significado de participio presente; v. g., *manohārin* (*manas*, **mente**; *hri*, **arrebatar**), que arrebata el alma.

tri, *tar*, forma nombres de acción y patronímicos; v. g., *dhātar* (de *dhā*, **poner**), **creador**.

tra, forma nombres de instrumento; v. g., *vaktra* (de *vach*, **hablar**), **boca**.

ti, forma nombres femeninos abstractos; v. g., *zakti*, **potencia**.

su, forma adjetivos desiderativos; v. g. *didrikxu* (de *driz*), **deseoso de ver.**

SUFIJOS SECUNDARIOS

§ 157. Entre éstos merecen notarse:

a, que sirve para formar nombres patronímicos, nombres colectivos y abstractos del género neutro; v. g., *pāutra* (de *putrá*, hijo), **nieto**; *zuchi*, puro (de *zāncha*, pureza); *pāuruṣa* (de *puruṣa*, hombre), **virilidad.**

ya, *īya*, *eya*; v. g., *kāivalya* (de *kevala*, solo), **soledad.**

in, *mant*, *vant*; v. g., *dhanin* ó *dhanavant* (de *dhana*, riqueza), **rico.** La forma neutra de *vant* (*vat*) sirve para formar adverbios de modo; v. g. *vīravat*, **heróicamente.**

tā, *tva*, forman nombres abstractos, femeninos y neutros; v. g., *sattā* (de *sat*, ens, ob. *as*), **existencia**; *sattva*, **esencia, bondad.**

taḥ, forma adverbios con significado de ablativo; verbi gracia, *bhagyataḥ*, **por fortuna.**

sāt, que significa lo contrario del precedente; v. g., *bhasmasāt kṛita* (de *bhasma*, ceniza), **hecho ceniza.**

thā ó *tham* forma adverbios de modo; v. g., *anyathā*, **de otra manera.**

da forma adverbios de tiempo; v. g. *ekadā*, una vez; *kadū*,
¿cuándo?

tra forma adverbios de lugar; v. g., *tatra*, allí.

NOTA. Hemos señalado únicamente los sufijos que tienen significación más constante; y puesto que en el Diccionario se encuentran los temas ya formados, sería ocioso en una Gramática elemental el extenderse más.

PREPOSICIONES

§ 158. Las preposiciones siguientes se juntan á los verbos:

ati, más allá.

adhi, sobre (á veces *dhi* θι en εθι, πόθι).

anu, despues.

apa, de, lejos de, ἀπό, *ab*, inglés *of*.

api, sobre, ἐπί (á veces *pi*).

abhí, hácia, ἀμφί.

ava, abajo, ad en ἀπός, ἀθής (á veces *va*).

ā, usque ad, cerca de.

ud, arriba, ὕστερος de ὑστερος = *uttara*.

upa, cerca de, debajo.

duh, malo, δος ειη δυσμενής.

ni, en, dentro, hácia abajo; alem., *nieder*.

nih, sin, ex

parā, atrás, fuera, retrò.

pari, alrededor.

pra, delante.

prati, enfrente; *sam*, juntamente.

vi, separadamente; *su*, bueno, etc.

Piden acusativo: *ati*, *abhí*, *pari*, *prati*, *anu* y *upa*.

Piden ablativo: *prati*, *pari*, *apa* y *a*.

Piden locativo: *upa*, *adhi*.

ADVERBIOS (*)

§ 159. El acusativo neutro de los adjetivos puede usarse como adverbio; v. g., *sigram*, prontamente.

ADVERBIOS DE LUGAR

antar, dentro, se construye con locativo y genitivo.

— entre, — con acusativo.

ārāt, lejos, — con ablativo.

vahih, fuera, — con ablativo.

tiráh, trans, — con acusativo ó locativo.

ihá, aquí,

(*) Como la mayor parte de los adverbios y conjugaciones que se enlazan con las proposiciones y partículas separables, son formas de una declinación arcaica ó palabras compuestas, creemos que algunos ejemplos nos excusan, en una Gramática elemental, de usurpar el oficio del Diccionario.

ADVERBIOS DE TIEMPO

naktam, de noche.

divā, de día.

adya, hoy.

chiram

chirena

chirāya

chirāt

chirasya

} longus (de tempore).

ADVERBIOS DE MODO.

akasmāt, súbitamente.

prāyah, frecuentemente.

avaxyam, ciertamente.

vinā, sin, se construye con acusat. inst. ó ablativo.

duxthu, malamente.

dixtyā, afortunadamente.

prabhṛiti (*pra-bhṛi-ti*), et cætera, se const. con ablat.

CONJUNCIONES

§ 157. *atha*, *atho*, ahora bien, pues.

iti, así; *yadi*, cuando.

yadyapi, aunque; *chet*, si.

cha, y, enclítica como *que*. *Va*, ó.

tu, param, kintu, pero, sin embargo.

hi, pues; nāma, videlicet, á saber.

pratyuta, por el contrario; nu, quizá.

nūnam, ciertamente.

INTERJECCIONES

§ 161. *he, bho*, para indicar el vocativo (lat. *heu*).

aye, haye. ¡ah! ¡ay!

dhik, re, are, ¡fuera! ¡quita!

hanta, ¡euge! svāhā, exclamacion de los que hacen ofrendas á los dioses.

CAPÍTULO VI

DE LOS COMPUESTOS

PALABRAS COMPUESTAS

§ 162. La facultad peculiar de las lenguas Aryas de formar con dos ó más palabras una sola tiene tan grande extension en sánscrito, que, aun dado el carácter de una Gramática elemental, exige el conocimiento de las reglas más generales de la composicion.

§ 163. Los gramáticos indígenas dividen las palabras compuestas en seis clases, á saber: *Tatpuruṣa*, *Karmadhāraya*, *Dvigu*, *Dvandva*, *Bahuvrīhi* y *Avyayībhāva*.

1. COMPUESTOS DE RÉGIMEN (*Tatpuruṣa* = *tasya*, de él, *puruṣah*, el hombre), cuyo último elemento (sustantivo, participio ó adjetivo) rige al precedente; v. g., *etanmāmsah* = *etad*, de él; *māmsah*, la carne.

2. COMPUESTOS DETERMINATIVOS (*Karmadhāraya* = *karma*, objeto; *dhārayati*, contiene ó comprende), cuyo último elemento es determinante del primero; v. g., *nīlotpalam* (n.) = *nīla*, azul; *palam*, loto.

3. COMPUESTOS NUMERALES (*dvigu*, dos vacas), cuyo primer elemento es siempre un numeral, precedido del nombre que sigue; v. g., *dvigavam*, dos vacas, ó *dviguḥ*, lo que vale dos vacas ó dos toros.

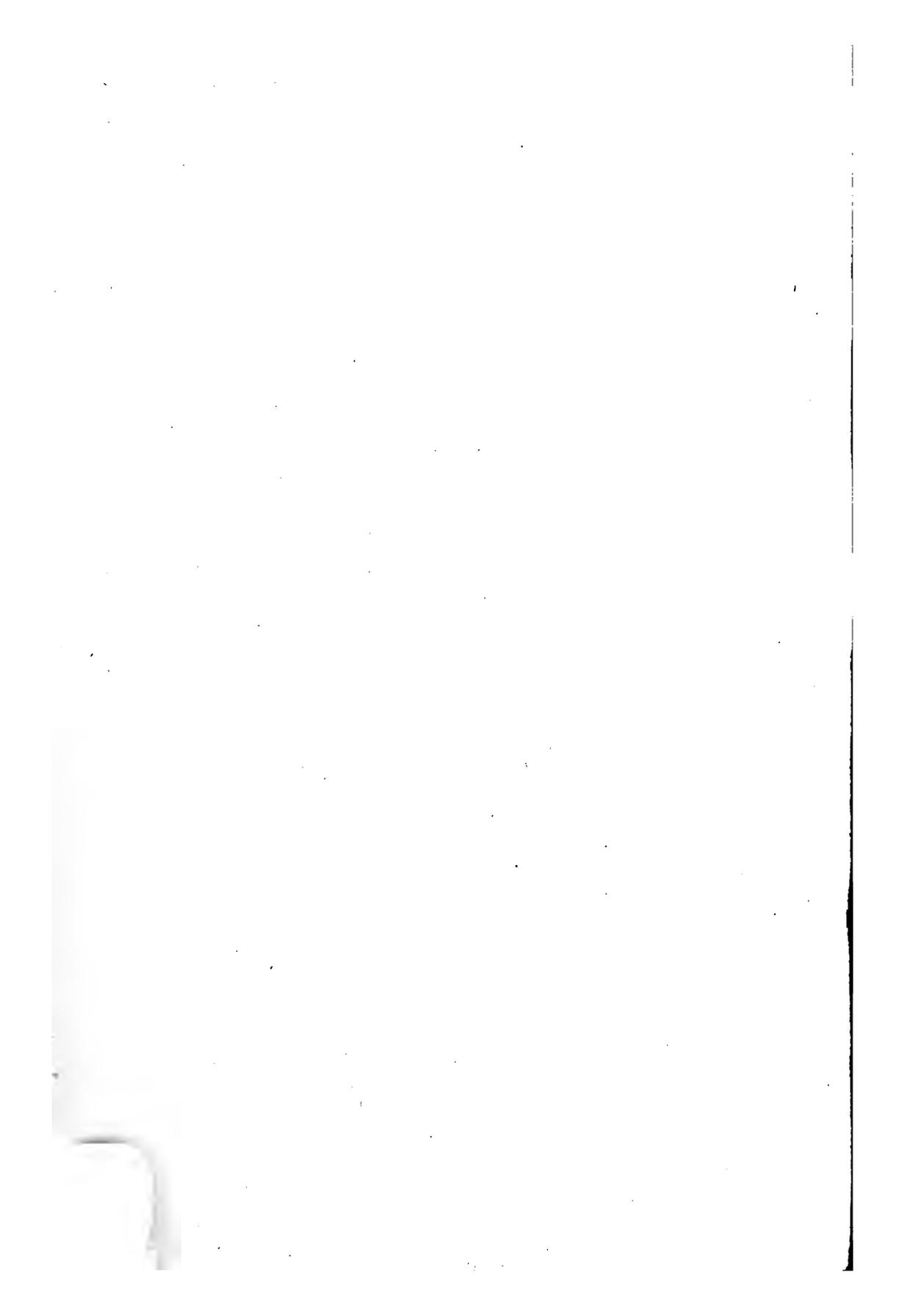
4. COMPUESTOS COLECTIVOS (*Dvandva* = *samāsaḥ*, conjuncion), que constan de varios nombres en la relacion expresada por la conjuncion copulativa; v. g., *mṛigakākau* = *mṛiga*, ciervo; *kākau*, cuervo. Los compuestos colectivos llevan las terminaciones del plural ó dual ó las del singular, atendiendo al número de las palabras que entran en composicion.

5. COMPUESTOS POSESIVOS (*Bahuvrīhi*, sup. *deza* = *bahu*, mucho; *vrīhi*, arroz; *deza*, region; i. e. region abundante en arroz), cuyo último elemento es un nombre al cual se refiere la modificacion expresada por el primero (nombre ó adjetivo); v. g., *rūpavadbhāryaḥ*, sup. *rājā* = *rūpavad*, hermosa; *bhārya*, mujer; *rājā*, rey; esto es, un rey que tiene mujer hermosa.

6. COMPUESTOS ADVERBIALES (*Avyayībhāva* = *na vyeti bhāvah*, no cambia estado, es decir, estado de lo que no se declina), que empiezan por una partícula y acaban generalmente, como los adverbios, en nominativo ó acusativo neutro;

v. g., *adhistri grihakāryani*, para la mujer (son) de la casa los quehaceres. (*)

(*) La clasificación de las palabras compuestas, según los gramáticos indígenas, es poco metódica y por ende un tanto confusa. Mucho más claro sería decir que hay compuestos de sustantivo, adjetivo y adverbio; de suerte que los *Tatpuruṣa*, *Karmadhāraya*, *Dvigu* y *Dvandra* son compuestos de sustantivo, al paso que los *Bahuvrīhi* lo son de adjetivo y los *Avyayībhāva* de adverbio.



LIBRO SEGUNDO

SINTAXIS

§ 164. La sintáxis sánscrita ofrece poquísimas dificultades, pues el que conoce las palabras compuestas sabe *ipso facto* las leyes á que obedece la colocacion de las palabras en la frase. (*)

CONCORDANCIA DE SUJETO Y VERBO

§ 165. El verbo concierta con su sujeto en número y persona; v. g., *aham karavāni*, yo tengo que hacer.

§ 166. Si un participio hace veces de verbo, concierta con

(*) *Sanscrita lingua locupletissima et perfectissima sua grammaticæ raro transgreditur fines à natura constitutos.* (F. Bopp. *Grammatica critica lingue sanscritæ*, altera emendata editio, Berolini, MDCCCXXXII, prefatio hujus editionis, p. XIII.)

el sujeto en número y género; v. g., *rājā hatah*, el rey (fué) muerto.

CONCORDANCIA DE SUSTANTIVO Y ADJETIVO

§ 167. Un adjetivo participio ó adjetivo pronominal que califica á un sustantivo, concierta con él en género, número y caso; v. g., *sādhuḥ puruṣaḥ*, hombre bueno.

CONCORDANCIA DE RELATIVO Y ANTECEDENTE

§ 168. El relativo concierta con el antecedente en género, número y no siempre en caso; pero en sánscrito el relativo precede generalmente al nombre á que se refiere; este nombre se pone en el mismo caso que el relativo; v. g., *yasya narasya buddhiḥ sa balavān*, el hombre cuyo intelecto es poderoso.

DE LOS SUSTANTIVOS

§ 169. El sustantivo expreso se pone en nominativo; v. g., *hitopadezah*, el Hitopadeza (*Institutio salutaris*).

2. El instrumental tiene, entre otros sentidos, el de agente ó medio con que se hace una cosa; v. g., *vedādhyanena*, con el estudio de los Vedas. Tambien expresa el instrumental la idea de concomitancia; v. g., *zixyena guruḥ*, el maestro con su discípulo.

3. El dativo expresa el objeto, la causa ó motivo y el re-

sultado de una acción; v. g., *zāstram cha zāstram cha pratipattaye*, las armas y las letras llevan á la fama.

4. La significación del ablativo es completamente abstracta y se expresa en castellano por la preposición *de*; v. g., *lobhat krodhaḥ prabhavati*, de la codicia proviene la ira.

5. El genitivo se usa para unir dos sustantivos que tienden á expresar una idea; v. g., *bhartā nāryāḥ paramam bhūxanam*, el mejor adorno de una mujer es su marido.

6. El locativo expresa las relaciones que el castellano indica por medio de las preposiciones *en*, *sobre*; v. g., *twayi vivāsaḥ*, (tengo) en tí confianza.

7. El cardinal *eka* se usa en el singular únicamente, excepto cuando significa *alguno*; v. g., *eke vadanti*, algunos dicen. *Dvi* se usa en el dual, y los demas, de tres á diez y nueve, en el plural; v. g., *tribhiḥ puruṣaiḥ*, con tres hombres. Los cardinales desde cuatro en adelante no distinguen el género; v. g., *ekādāza narīḥ*, once hombres (acusativo). Al paso que los números desde uno á diez y nueve se consideran como adjetivos y conciertan con sus sustantivos en género, si fuera posible, número y caso, *vimśatih* y los demas pueden considerarse como adjetivos y como sustantivos; v. g., *vimśatih zatrūnām*, veinte enemigos, ó *vimśatih zatravaḥ*. Estos cardinales pueden excepcionalmente tomar el plural; v. g., *pañchāzadbhir hayaiḥ*, con cincuenta caballos.

RELACIONES DE LUGAR, TIEMPO Y DISTANCIA

§ 170. Los nombres que expresan distancia se ponen en nominativo, acusativo ó instrumental. El *lugar* en que se hace una cosa se pone en locativo; v. g., *vidarbhexu*, en Vidarbha. Cuando se hace referencia á *una parte* del tiempo, se emplea el instrumental; v. g., *kxanena*, en un instante. La *duracion* del tiempo se pone en acusativo; v. g., *ekam māsam*, durante un mes. A las veces se usa el instrumental, y áun el genitivo, para indicar relaciones de tiempo; v. g., *katipayādivasaiḥ*, durante pocos días, ó *katipayāhasya*, pocos días despues. La *época* en que sucedió ó sucederá una cosa, se pone en locativo y á veces en acusativo; v. g., *kasmimzchid divase*, en cierto día.

DE LOS ADJETIVOS

§ 171. Los adjetivos formados de extirpes desiderativas rigen acusativo, como los verbos de que derivan; v. g., *rājānan didrikxuh*, deseoso de ver al rey.

2. Los adjetivos ó participios que expresan necesidad ó posesion, semejanza, comparacion ó igualdad, piden instrumental; v. g., *arthena hīnah*, sin riqueza; *brāhmanena tulpam adhīte*, lee como un brahman; *ādityena tulpah*, igual al sol.

3. Los adjetivos que expresan estimacion ó reserva piden

genitivo; los que indican temor, piden genitivo ó ablativo.

4. Los adjetivos ó participios que expresan poder ó habilidad, piden locativo.

DE LOS COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

§ 172. El comparativo sánscrito pide ablativo y á veces instrumental.

2. El superlativo pide generalmente genitivo y á veces locativo.

DE LOS PRONOMBRES

§ 173. La forma del pronombre en las palabras derivadas y compuestas expresa, al decir de los gramáticos, un estado general que en los pronombres de primera y segunda persona corresponde al ablativo singular y plural, y en los otros pronombres al nominativo y acusativo singular neutro.

2. Las formas *enam*, *enena*, *enām* y las de los pronombres de primera y segunda persona son enclíticas y no inceptivas, pudiendo únicamente ir al principio de oracion si se hace referencia á alguien mencionado en la frase anterior.

3. Los casos oblicuos del singular de *ātman*, alma, hacen las veces del recíproco, como el latin *ipse*.

DE LOS VERBOS

§ 174. El locativo absoluto se usa muy comunmente con los participios; v. g., *avasannayāmrātrāu*, acabada la noche. Si el participio de pretérito pasivo va con un nombre en locativo, se añade por redundancia el participio de presente de *as*; v. g., *tathā kṛite sati*, siendo hecho así.

2. Los verbos que significan ser, llegar á ser, y otros de significacion pasiva, piden nominativo; v. g., *rājā dharmā abhīdhīyate*, un rey se llama justicia.

3. Los verbos transitivos piden acusativo; v. g., *tattvam brūhi*, dí la verdad.

4. Los verbos que implican participacion en alguna cosa, piden acusativo de cosa y dativo de persona; v. g., *vipraya gam pratizṛinoti*, promete una vaca al brahman.

5. Los verbos que expresan comparacion ó superioridad, piden ablativo; v. g., *prāsādād avarohati*, baja del palacio; *viṣṇuḥ svargād avatātara*, Viṣṇu descendió del cielo.

6. El genitivo hace veces en sánscrito de dativo, locativo y aun de instrumental y acusativo. Así es que casi todos los verbos pueden regir á genitivo y dativo de la persona que recibe; v. g., *daridrasya dhanam dadāti*, él da dinero al pobre.

7. El locativo se une al verbo para indicar el lugar ó el

tiempo en que se hace alguna cosa; v. g., *pure vasati*, él habita en la ciudad.

8. Los verbos pasivos (construcción peculiar del sánscrito) conciertan con el agente en instrumental y con el objeto en número y persona; v. g., *ixubhir ādityo 'ntaradhīyata*, el sol se oscureció con las flechas.

DEL INFINITIVO

§ 175. El infinitivo sánscrito tiene comunmente la significación del dativo, y expresa el fin para que se hace una cosa; v. g., *zatrūn yoddhum sāinyam prāhīnot*, envió un ejército para batir al enemigo.

2. El infinitivo sánscrito, á fuer de supino, puede ir acompañado de ciertos verbos pasivos, como *zak*, *yuj* y sus derivados; v. g., *tyaktum na zakyate*, no se puede abandonar.

DE LA PARTÍCULA ITI

§ 176. Siempre que en sánscrito quiera uno referir palabras ó ideas de otro, el que habla pone en su boca aquello mismo que refiere. En tal caso, la partícula *iti* (que significa así) se pone frecuentemente después de las palabras citadas, y hace las veces de nuestras comillas; v. g., *śiṣyā uchuḥ kṛitakṛityā vāyam iti*, los discípulos dijeron: « Hemos acabado nuestra tarea. » La palabra *ityukta* (*sic dictum*) se usa para señalar

observaciones ó comentarios de los doctos sobre un libro antiguo ó sobre puntos de doctrina. *Atha*, así, hé aquí, es partícula inceptiva.

UNION DE LAS ORACIONES

§ 177. *Cha* (en latin *que*, en griego $\kappa\alpha$) sirve para unir oraciones, ni incidentes ni accesorias. La enclítica *cha* nunca es inceptiva ni ha de estar unida á la primera palabra de la frase, pudiendo ir despues de la segunda ó tercera, y áun al fin de la oracion. Las oraciones se unen las más veces por medio de los gerundios en *ya* ó *tvā*, invariables en género y número. Otro modo de unir las oraciones consiste en el empleo del infinitivo sánscrito, el cual, á fuer de acusativo abstracto, va regido por el verbo de la oracion principal, y viene á representar el oficio del *que* castellano.

LIBRO TERCERO

ACENTOS (*)

§ 178. El adjetivo *udā́tta*, alto, elevado (de *ud* + *ā* + *dā́*), unida con la voz *svara*, significa acento agudo, el más sensible é importante de los acentos en la pronunciación, supuesto que de él dependen en sánscrito, como en griego, las varias significaciones de una misma palabra; v. g., *tará́h*, rápido; *túráh*, rapidez.

Por eso, no obstante el carácter elemental de la presente gramática, hemos creído conveniente exponer con alguna más extensión todo lo relativo al acento, para evitar los equívocos á que suele dar lugar la ignorancia de la prosodia.

DEL ACENTO EN LOS NOMBRES

§ 179. Los monoslabos pierden su acento en la declina-

(*) Vid. Franz Bopp, *Vergleichen des Accentuations system*.
Whitney, *Journal of the American Oriental Society*, vol. IV.

cion, ménos en el nominativo, acusativo y vocativo; v. g., *náu*, nave; acusativo *návam*, locativo *nāví*.

El vocativo es siempre proparoxítono; v. g., *duhítár*, hija; vocativo *dúhítar*.

§ 180. Las radicales de nombres polislabos no cambian de acento.

Los polislabos en *ar*, *ār* tienen el acento en la terminacion; v. g., *pitár*, padre; dativo *pitré*.

Los nombres abstractos acentúan la sílaba radical.

§ 181. Los adjetivos obedecen á las mismas reglas que los nombres.

§ 182. Los nombres y adjetivos terminados en *u* son oxítonos; v. g., *tanú*. Se exceptúan los formados por medio de los desiderativos; v. g., *dídriksu*, deseoso de ver.

§ 183. Los comparativos y superlativos en *tara* y *tama* no acentúan la terminacion; v. g., *mahát*, grande; *mahát-tara*, mayor; *mahát-tama*, máximo.

§ 184. Los numerales ofrecen anomalías: *ékah*, uno, es paroxítono; mas *dvá*, que es monoslabo, no acentúa la ter-

minacion en los casos débiles; *chatvārah*, cuatro, como primer elemento de una palabra compuesta, es paroxítono; v. g., *chátuxpad*, cuadrúpedo.

pāñchan, cinco, conserva su acento en el nominativo, acusativo, vocativo singular neutro; pero en los demás casos acentúa la segunda sílaba radical.

sáptan, siete, es paroxítono en los casos fuertes, oxítono en los débiles.

axtáu, ocho, es oxítono.

nāvan, nueve, y *dāzan*, diez, son paroxítonos; mas en los casos débiles son oxítonos; v. g., *navá-bhīh*, *dazá-bhīh*. Los números compuestos acentúan el primer elemento; v. g., *ékā-dazan*, *dvádazan*, *trayódazan*.

Las decenas que siguen á la primera hasta *satām*, ciento, se acentúan:

vīnzātīh es paroxítono.

<i>trimzāt</i>	}	oxítonos.
<i>chatvārimzāt</i>		
<i>pañchāzāt</i>		

<i>saxtīh</i>	}	oxítonos.
<i>saptatīh</i>		
<i>asītīh</i>		
<i>navatīh</i>		

Los adjetivos numerales *dvitīya*, *tritīya*, *turīya*, son paroxí-

tonos; todos los demás son oxítonos; v. g., *chaturtháh*, cuarto; *xaxtháh*, sexto; *vimizatitamáh*, vigésimo; *zatatamáh*, centésimo.

Los adverbios numerales en *dhā* y *zah*, son oxítonos; v. g., *dvidhá*, bipartito.

Los pronombres monosílabos no acentúan la terminación; v. g., de *ta*, genitivo *tá-sya*.

Se exceptúa el pronominal *a*; v. g., *a-syá*.

Los temas pronominales bisílabos acentúan su segunda sílaba; v. g., *etá*; locativo *etēxu*.

Los pronombres acabados en *tara* y *tama* acentúan la última sílaba de este sufijo; v. g., *katará*, ¿cuál de los dos? *katamá*, ¿cuál entre muchísimos?

Los que acaban en el sufijo *driza*, acentúan la primera sílaba de este sufijo; v. g., *tādriza*, *yadriza*.

DEL ACENTO EN LOS VERBOS

§ 185. Cuando la raíz del verbo lleva reduplicación, se acentúa la primera sílaba; v. g., *tīxtāmi* (de *sīha*). Se exceptúan *bībhāmi*, *juhōmi*, *jājāmi*.

§ 186. En los tiempos caracterizados por el aumento *a* (cualquiera que fuese la clase del verbo), se acentúa siempre el aumento; v. g., *bhārāmi*, *ābharam*; *yunnājmi*, *āyunajam*.

§ 187. Los verbos de la primera y cuarta clase acentúan la raíz verbal, y los de la sexta y décima la característica en el presente é imperfecto.

Los verbos de la segunda y tercera clase acentúan la raíz.

Los de la quinta, sétima, octava y novena clase acentúan la característica del presente singular activo; pero el presente singular medio y el presente dual activo acentúan la terminacion; el presente dual medio acentúa la primera sílaba de las terminaciones bislabas.

Exceptúanse la segunda y tercera persona de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

El presente plural activo acentúa la desinencia de la primera y segunda persona, y en la tercera persona, como la terminacion es bislaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

Exceptúase la tercera persona del plural de los verbos de la tercera clase que acentúan la raíz.

El presente de plural medio acentúa la terminacion, y si ésta es bislaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

Exceptúase la tercera persona del plural de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

§ 188. El optativo singular de los verbos de la quinta, octava, novena, segunda, tercera y sétima acentúan la termi-

nacion, y cuando ésta es bisflaba, la última sílaba de dicha terminacion.

Exceptúanse las tres personas de la voz media de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

El optativo dual y plural acentúan la terminacion, y cuando ésta es bisflaba, la primera sílaba de esta terminacion.

Exceptúanse las tres personas de la voz media en los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

īdhvám é *īrán* no son desinencias bisflabas, ni tampoco *īmáhi* lo es trisflaba, pues la *ī* es característica del optativo.

§ 189. La primera persona del imperativo (quinta, octava, novena, segunda, tercera, séptima clase), en los tres números de los verbos de la segunda y tercera clase, acentúa la sílaba radical; las otras son características.

La segunda persona del imperativo (quinta, octava, novena, segunda, tercera, séptima clase) acentúa la terminacion, y cuando ésta es bisflaba, la primera sílaba de dicha terminacion.

La tercera persona del imperativo singular activo acentúa la raíz; en los tres números de la voz media y en el dual y plural activo, acentúa la terminacion, y cuando ésta es bisflaba, la primera sílaba de dicha terminacion. Exceptúanse el dual y plural de los verbos de la tercera clase, que acentúan la raíz.

§ 190. El imperfecto acentúa siempre el aumento α .

Cuando el imperfecto carece de aumento, el acento se pone como en el presente.

Cuando el aoristo no tiene aumento, acentúase la terminacion.

§ 191. El carácter del perfecto sánscrito es como en griego la reduplicacion.

En el activo singular se acentúa el segundo elemento de la reduplicacion; v. g., *kxip*, *chikxépa*.

En el singular medio se acentúa la terminacion; v. g., *kxip*, *chikxip-é*.

En los otros dos números no se acentúa la raíz.

§ 192. ACENTUACION DE LAS TERMINACIONES: *i-vá*, *áthuh*, *átuh*, *i-má*, *á*, *úh*, *i-váhe*, *áte*, *áte*, *i-máhe*, *i-dhvé*, *i-ré*.

Exceptuando la *i* característica temporal, se acentúa siempre la terminacion, y cuando ésta es bisílaba, la primera sílaba de ella; v. g., *kxip*, *chikxip-úh*, *chikxip-áthuh*, *chikxip-i-má*.

§ 193. El futuro sánscrito acentúa siempre la sílaba *sya*; v. g., *dā*, *dāsyāti*.

§ 194. El participio de presente se acentúa como el singular presente de indicativo; v. g., *bhar* (primera clase), par-

ticipio del presente *bhárant*; *tud* (sexta clase), participio de presente *tudánt*.

Tocante al participio, debe notarse que la forma *datar*, cuando significa **el que dá**, acentúa la raíz, y cuando indica **dador**, acentúa el sufijo.

El participio de pretérito activo acentúa el sufijo radical; v. g., *bubhujván*, *bubhujváms-am*, *bubhujúxã*. Se exceptúa el vocativo, que es siempre proparoxítono.

El participio de futuro en *sya* acentúa la característica; v. g., *dã*, nominativo *dãsyán*.

El participio de futuro en *ya* acentúa la raíz.

Los neutros en *tra*, como nombres de acción, acentúan en general la raíz.

Los participios medios y pasivos en *māna*, se acentúan como el tiempo del indicativo correspondiente.

Los participios en *āna* son oxítonos; v. g., *tan*, *tanvanáh*.

Exceptúanse los verbos de la tercera clase, los cuales son proparoxítonos; v. g., *dhā*, *dãdhānah*.

Los participios en *ta* y *na*, y por ende los nombres y adjetivos derivados, acentúan estos sufijos; v. g., *jñã*, *jñãtãh*, *bhãd*, *bhinnáh*; *yaj*, *yajñã*.

§ 195. Los nombres abstractos acentúan la raíz; los fe-

meninos abstractos en *ni*, *ti* (derivados de *na*, *ta*) acentúan la raíz; v. g., *tyaktá*, dejado, *tyákti*, el abandono.

A la misma regla obedecen los neutros en *na*, *anā* y nombres de accion en *an*.

§ 196. *Tum* y *tvá* en el infinitivo y gerundio, como derivan de *ta* (por la forma *tu*), y los gerundios en *tvā* son oxítonos, y el infinitivo en *tum* acentúa la raíz.

§ 197. Los masculinos y neutros en *man*, como nombres de accion, acentúan la raíz; y los masculinos en *man*, como medios, acentúan el sufijo; v. g., *úxman*, el ardiente, *ātmán*; el que anda, el que se mueve.

Los abstractos en *a*, *i*, acentúan la raíz; *vij*, *végah*, celeridad.

§ 198. Los adjetivos en *a* derivados de raíz acabada en *i* ó *ī*, acentúan el sufijo; v. g., *smi*, reir, *smay-á*, risa.

Son tambien oxítonos en su mayor parte los adjetivos formados con *a* que tienen significacion de participio de presente, los apelativos en *a*, que fundamentalmente son nombres de accion; v. g., *nadá*, rio, cuando significa el que suena.

§ 199. Los radicales en *yā* femeninos acentúan el sufijo, aun siendo abstractos; v. g. *vidyá*, ciencia.

§ 200. Los neutros abstractos en *ya*, los adjetivos y apelativos bislabos en *ya* derivados de sustantivo, acentúan la raíz; v. g., *dívya*, celeste, de *div*, cielo; *pítvya*, patrio, de *pítar*.

Los adjetivos y apelativos, cuando tienen más de dos sílabas, acentúan el sufijo.

§ 201. Los participios en *tavya* son paróxitonos; v. g., *vach*, *vaktávya*.

Los participios en *anīya* acentúan la sílaba media de este sufijo.

Los radicales en *yu* acentúan este sufijo.

Los en *eya* acentúan ó la primera sílaba de la palabra ó la final del sufijo.

Los en *ma* acentúan generalmente este sufijo, y tambien los en *ra*, *la*, *akī*. Los en *ri*, *va*, *vant*, *aka* acentúan la raíz.

Los derivados femeninos en *tā*, acentúan la última sílaba del radical á que va unido el sufijo.

El sufijo *tya* con indeclinables, forma adjetivos que acentúan la primera sílaba del indeclinable.

Se exceptúa *ihátya*.

Los participios (ménos los en *ta*), despues de las preposiciones que se juntan á la raíz de dichos participios, conservan su acento, miéntras el prefijo lo pierde; v. g., *ā-dādāhāna*.

Los participios en *ta*, los abstractos en *ti* y los infinitivos con prefijo pierden el acento, el cual pasa al prefijo; v. g., *sámskrita*.

Son oxítonos los abstractos védicos en *a* derivados de raíz con prefijo; v. g., *anukāmá*, *anuvāká*.

CAPÍTULO III

NOMBRES Y PARTÍCULAS

§ 202. Los adverbios derivados de adjetivo y pronombre (ménos el pronombre *a, i*) conservan el acento donde el tema adjetivo ó pronominal; v. g., *yátaḥ*, de *yá*; *satyám*, de *satyá*.

Los adverbios derivados de sustantivo, acentúan generalmente el sufijo; v. g., *atáh*, *itáh* (derivados de *a, i*), *dharmatáh*, de *dharmá*.

§ 203. Las conjunciones que derivan de temas pronominales, acentúan el tema pronominal; v. g., *yádi*, de *yá*.

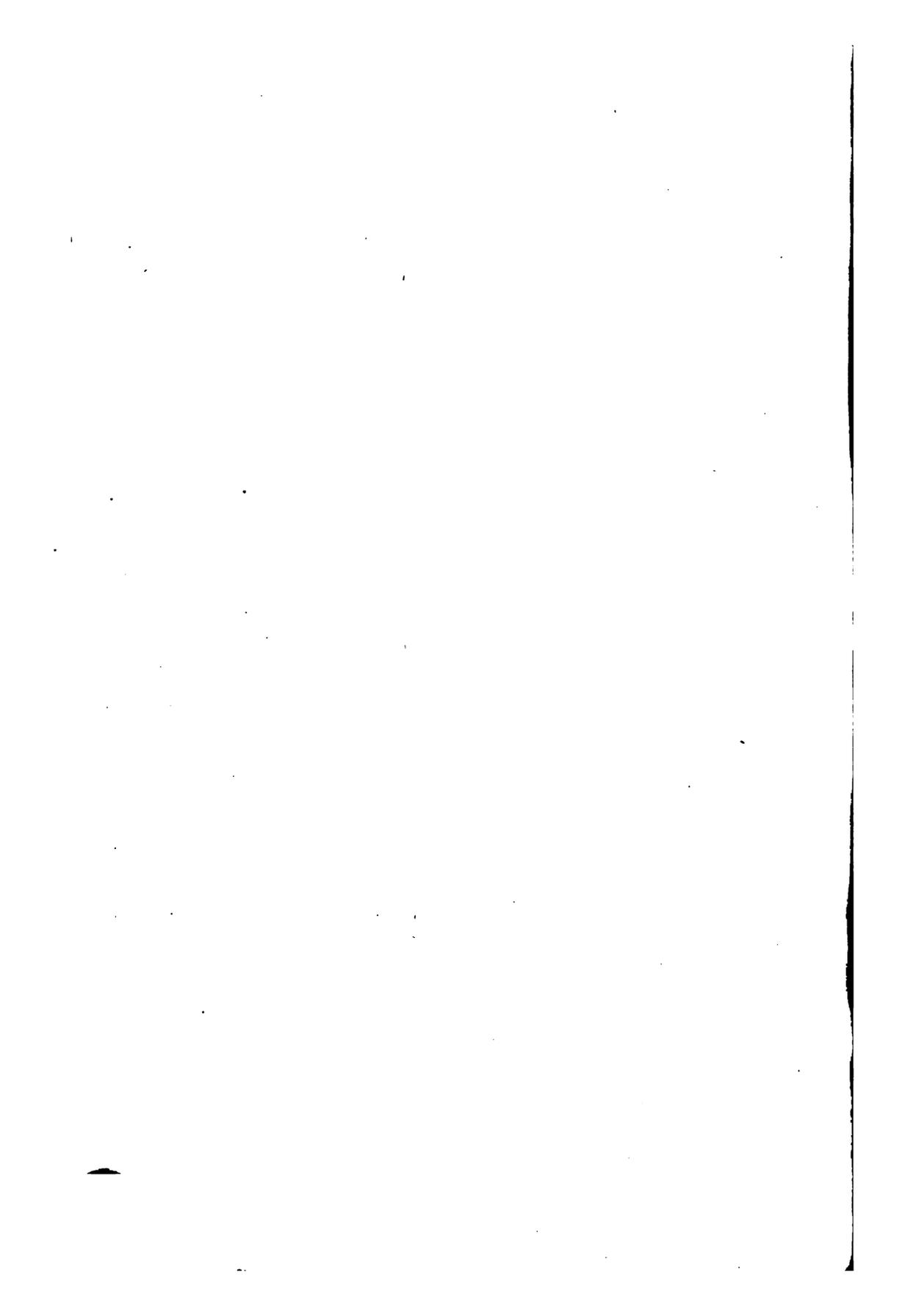
§ 204. Las preposiciones bislabas son generalmente paroxítonas; v. g., *ápa*, *úpa*, *pári*.

Se exceptúan *antár*, *adháh*, *puráh*, *tiráḥ*.

ACENTUACION DE LAS PALABRAS COMPUESTAS (*)

§ 205. Los *Karmadhāraya*, las más veces los *Tapuruxa* y los *Avyayībhāva*, son oxítonos. Los *Dvigu* se acentúan con arreglo á la clase á que pertenezcan. Los *Dvandva* acentúan el segundo elemento. Los *Bahuvrīhi* (ménos los compuestos de *a* negativa; v. g., *abhayá*) acentúan el primer elemento.

(*) Vid. *De accentu compositorum sanscriticorum*, auctore S. TH. AU-FRECHT, Ph. Dr.



LIBRO CUARTO

DE LA MÉTRICA (*)

§ 206. El verso que predomina en los poemas épicos y en el Hitopadeza, es la *śloka*, dístico de treinta y dos sílabas con la cesura en la octava de cada hemistiquio.

EJEMPLO DE LA *ardhazloka* (HEMISTQUIO)



Las cuatro primeras sílabas son libres; la quinta, sexta y

(*) Limitamos el estudio de la Métrica á los ejemplos contenidos en el *Mitralābha*, por exigirlo así el carácter elemental y comprensivo de nuestro trabajo. Hemos adoptado el texto sánscrito de Max-Müller (a), con preferencia al de Lassen (b), por las razones indicadas en la *Advertencia al lector*.

(a) *The first book of the Hitopadesa, containing the sanskrit text only*. London, 1868.

(b) HITOPADESA, *id est, Institutio Salutaris. Textum Codd MSS. co-*

nea. Las especies son quince, de las cuales sólo dos ocurren en el *Mītralābha*, á saber :

1.^a *Vamzasthāvīla* — — — — —
zlokas 16, 21.

2.^a *Drutavilambīta* — — — — —
zlokas 32, 52.

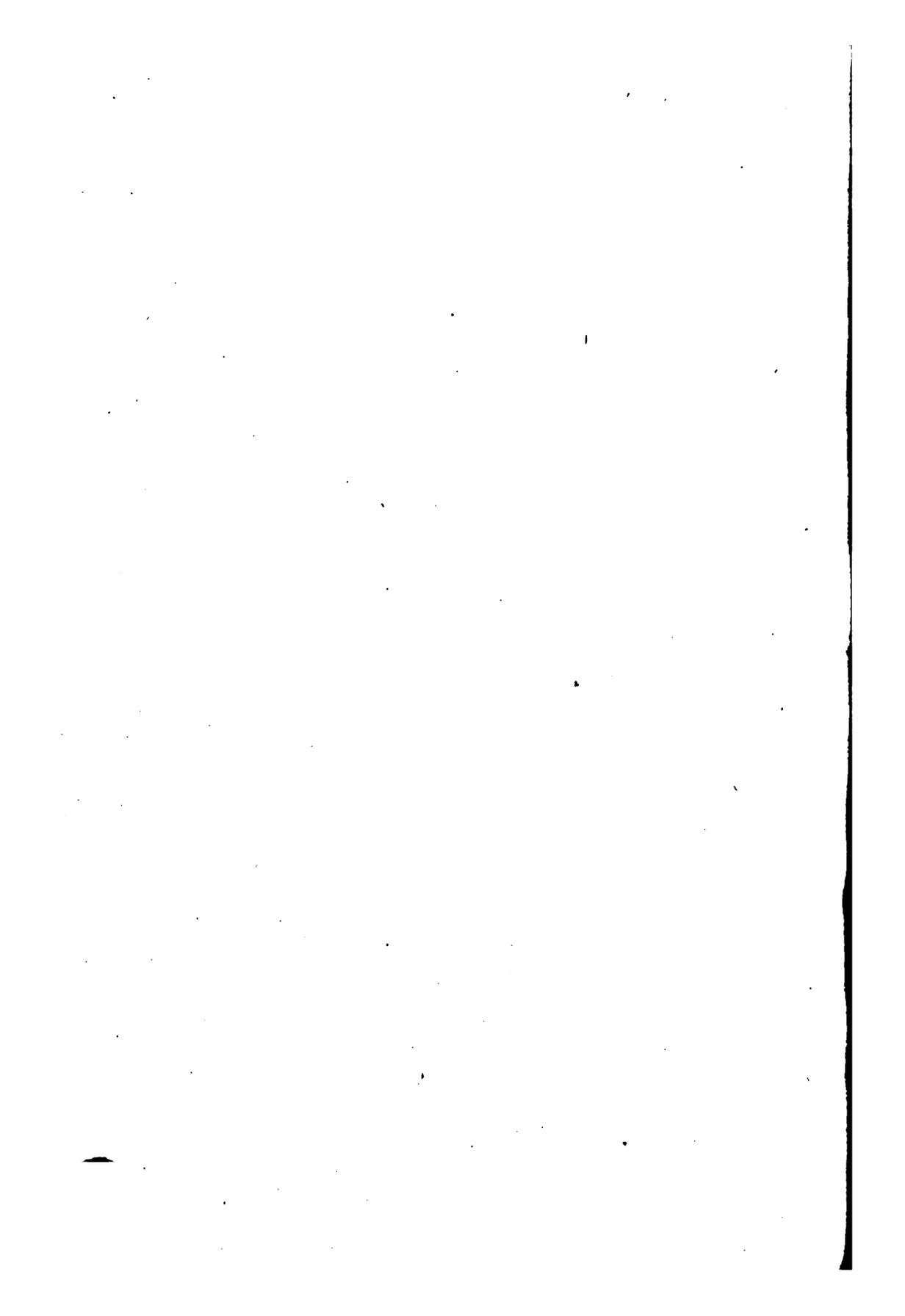
El género *Zakkarī* consta de catorce sílabas en cada media línea. Sus especies son siete, de las cuales una sola ocurre en el texto, á saber :

Vasantatīlaka — — — — —
Introduccion, zloka 31 ; *Mītralābha*, zloka 41.

El género *Atizakkarī* consta de quince sílabas en cada media línea. De las siete especies comprendidas en este género, una sola ocurre en el texto, á saber :

Malīnī — — — — — | — — — — —
con cesura en las sílabas 8.^a y 15.^a
Mītralābha, zloka 20.

El género *Atidhrīti* consta de 19 sílabas en cada media lí-



APÉNDICE 1.º

DE LA ङि EPENTÉTICA

La ङि que en el perfecto y otros tiempos se inserta entre la radical del verbo y las terminaciones primitivamente consonarias, constituye uno de los puntos más dificultosos de la gramática sánscrita.

Como la ङि domina en la mayoría de los verbos, es mucho más práctico señalar los casos en que no se usa la ङि, que definir los en que *debe* ó *puede* intercalarse.

Partiendo, pues, del principio general de que toda terminación primitivamente consonaria (excepto य्) lleva ङि, señalaremos las excepciones; es decir, los verbos más usuales que en manera alguna admiten la ङि epentética, y son, á saber:

Primera clase.

<i>zad</i> , marchitarse.	<i>sad</i> , perecer.
<i>dah</i> , quemar.	<i>sidh</i> , ir.
<i>driz</i> , ver.	<i>skand</i> , acercar.
<i>damz</i> , morder.	<i>yaj</i> , sacrificar.
<i>gam</i> , ir.	<i>svañj</i> , abrazar.
<i>krix</i> , surcar.	<i>tap</i> , quemar.
<i>mih</i> , rociar.	<i>vah</i> , llevar.
<i>nam</i> , inclinar, se.	<i>vap</i> , tejer.
<i>ram</i> , divertirse.	<i>vas</i> , habitar.
<i>rañj</i> , teñir.	<i>yam</i> , alimentar.
<i>sañj</i> , hincar.	

Sexta clase.

<i>bhrajj</i> , freir.	<i>prachh</i> , interrogar.
<i>khid</i> , afligir.	<i>sich</i> , rociar.
<i>lip</i> , pintar.	<i>spriz</i> , tocar.
<i>lup</i> , romper.	<i>srij</i> , dejar.
<i>majj</i> , hundirse.	<i>tud</i> , tundir.
<i>much</i> , desatar, se.	

Cuarta clase.

<i>budh</i> , comprender.	<i>pad</i> , ir.
<i>nah</i> , atar.	<i>vyadh</i> , taladrar.

Octava clase.

āp, adquirir.*zak*, poder.

Novena clase.

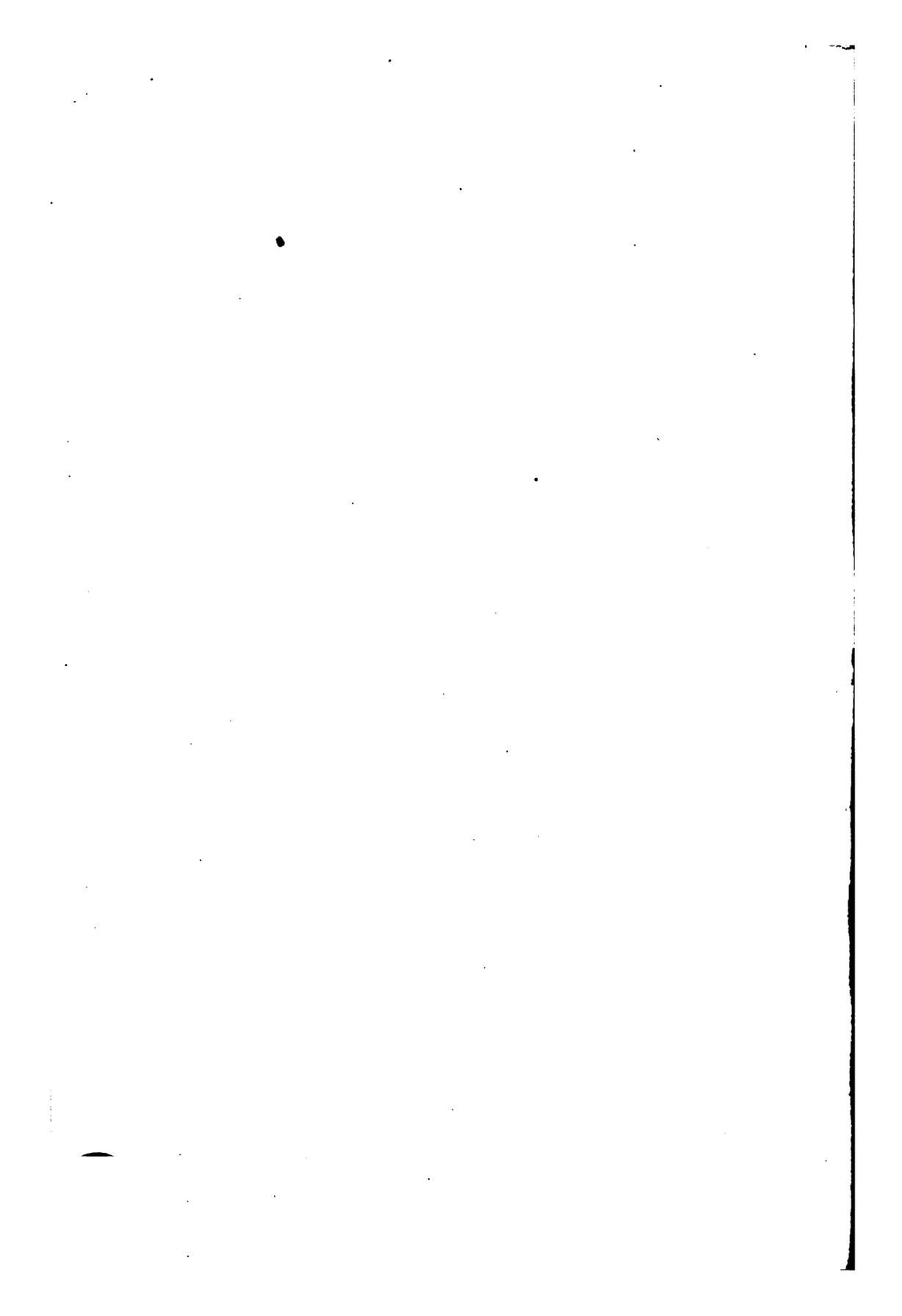
bandh, atar.

Segunda clase.

ad, comer.*svap*, dormir.*duh*, ordeñar.*vach*, decir.*dvix*, odiar.*vid*, saber.*han*, matar.

Sétima clase.

bhañj, romper.*rudh*, impedir.*zix*, discernir.*vij*, segregar.*nij*, limpiar.*vix*, abrazar.



APÉNDICE 2.º

OBSERVACIONES SOBRE ALGUNOS VERBOS

Primera clase.

bhū, ser. Perfecto *babhūva* (por *bubhāva*). Aoristo segundo: *ābhūvam*, primera persona singular; *ābhūma*, *ābhūvan*, primera y tercera persona plural; *ābhūva*, primera dual.

zyut, inundar. Este verbo se escribe algunas veces *zchut*.

āñch, ir, venerar. Hay que distinguir *añchitah*, venerado; gerundio, *añchitvā*, de *aktah*, ido; *añch* no pierde la nasal cuando significa venerar.

gup, guardar, *dhūp*, calentar, *vichh*, ir, *pan*, celebrar, toman *āya* en el presente é imperfecto.

yam, ir, *yam*, cesar, *ix*, desear, acaban en *chha* en el presente é imperfecto; v. g., *yáchchhati*, tercera persona del singular presente.

akx, obtener, pertenece también á la quinta clase, *akxnó-ti*, etc.

driz, ver, se conjuga en el presente é imperfecto por el verbo *pazyá*; v. g., *pázyati*, tercera persona del singular presente; *ápazyat*, tercera persona singular del imperfecto.

rañj, teñir, *damz*, morder, *sañj*, hincar, *svañj*, abrazar, pierden su penúltima nasal en el presente é imperfecto.

kit, curar, sigue la forma desiderativa; v. g., *chíkítsati*; pero en la significación de habitar pertenece á la décima clase.

kam, amar, es defectivo en el presente é imperfecto, y se conjuga como los de la décima clase.

La raíz *kāmay*, que significa amar, se conjuga regularmente.

ay, ir, con *parā*, *palāyate*, él huye; con *pra*, *plāyate*; con *pari*, *palyayate*.

Sexta clase

much, desatar, se, *lup*, cortar, *vid*, encontrar, *lip*, pintar, *sich*, rociar, *krit*, cortar, *khid*, afligir, *piz*, formar, se, toman nasal en el presente é imperfecto; v. g., *muñcháti*, tercera persona singular del presente.

kr̄, esparcir, con *upa* y *prati*, lleva *s* cuando significa cortar; *upaskirati*, *pratiskirati*, tercera persona singular del presente.

Cuarta clase

zo, *afilar*, *chho*, *cortar*, *so*, *acabar*, *do*, *cortar*, pierden la *o* delante de la sílaba *ya*, característica de esta clase.

Décima clase

chi, *reunir*, *jñap*, *conocer*, *chap*, *moler*, *yam*, *alimentar*, *val*, *vivir*, no alargan su vocal.

Quinta clase

aru, *oir*, se convierte en *sri* en el presente é imperfecto; v. g., *sriñóti*, tercera persona singular del presente.

Octava clase

kri, *hacer*, se convierte en *kar* delante de las terminaciones atónicas ó débiles; en *kur* delante de las acentuadas ó fuertes. Delante de *v*, *m*, y del optativo no se alarga la *u*; v. g., *karómi*, *yo hago*; *kurmáh*, *nosotros hacemos*; *kuryām*, *yo haría*.

Novena clase

stambh, *soportar*, *stumbh*, *detener*, *skambh*, *impedir*, *skumbh*, *obstruir*, *sku*, *cubrir*, se conjugan por esta clase ó por la quinta.

jñā, **conocer**, se convierte en *jā* en el presente é imperfecto; v. g., *jānāti*, él **conoce**, *ājānāt*, él **conocía**.

Segunda clase

ad, **comer**, inserta ऋ *a* delante de las terminaciones uni-consonarias; v. g., *ādām*, yo **comía**. Los tiempos que faltan al verbo *ad* los suple *ghas*; *jagdhāh*, **comido** (de *jakx*, forma reduplicada de *ghas*).

han, **matar**, pierde la *n* delante de las terminaciones fuertes ó acentuadas del presente é imperfecto. Delante de las terminaciones tónicas vocálicas *han*, se convierte en *ghn*. En el aoristo se usa el verbo *vadh*. Las formas desiderativa, frecuentativa y el aoristo pasivo derivan de *ghan*, la factitiva de *ghat*; v. g. *hathá*, vosotros **matais**, *ghnānti*, ellos **matan**; aoristo primero, *āvadhīt*; optativo, *vadhyāt*; desiderativo, *jighāmsati*; frecuentativo, *janghanyate*; factitivo, *ghātáyati*; aoristo pasivo, *ájīghatat*.

jakx, **comer** (de *ghas*); *jakx*, **reir** (de *has*); *jāgri*, **despertar**, *daridrā*, **ser pobre**, *chakās*, **brillar**, *zās*, **gobernar**, *dīdhī*, **lucir**, *vevī*, **obtener**, son verbos reduplicados y toman *ati* y *atu* en la tercera persona plural del presente é imperativo, y *uh* en vez de *an* en la tercera persona plural del imperfecto.

zās, **gobernar**, se convierte en *zis* delante de las terminaciones atónicas consonarias y en el aoristo segundo.

daridrā, ser pobre, pierde la *ā* (que es reemplazada por la *i*) delante de las terminaciones acentuadas uniconsonarias del presente é imperfecto. La *ā* desaparece delante de las terminaciones fuertes vocálicas.

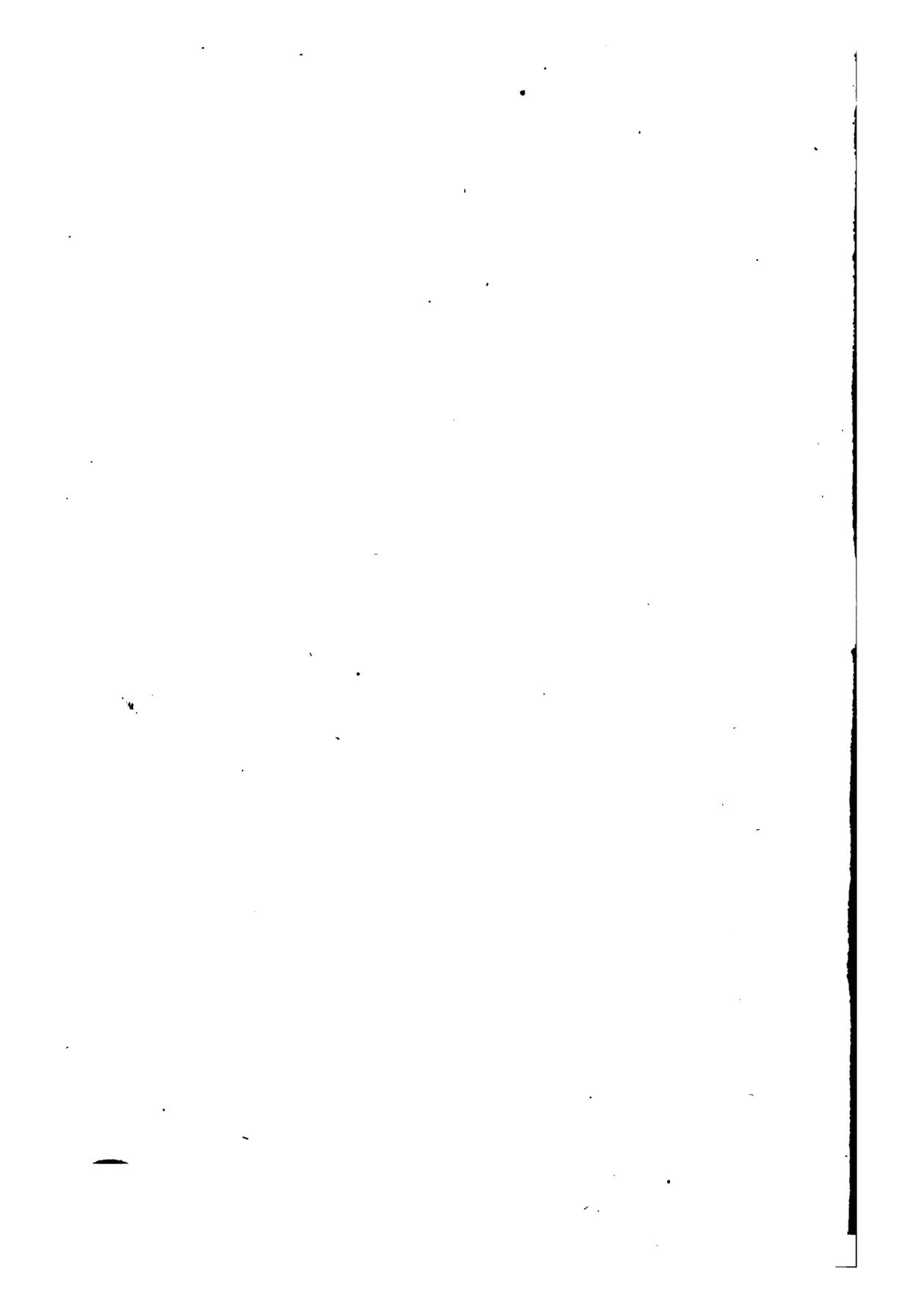
brū, hablar, toma *i* delante de las terminaciones débiles consonarias del presente é imperfecto. El perfecto *āha* puede usarse en la segunda y tercera persona singular y dual, y en la tercera de plural. Es defectivo en los demás tiempos, y se conjuga por *vach* en vez de *brū*.

Tercera clase

prī, llenar, como otros verbos acabados en *ri*, precedida de labial, convierte la *ri* en *ur*, menos cuando la dicha vocal haya de ser elevada al *Guná* ó á la *Vridhhi*.

Sétima clase

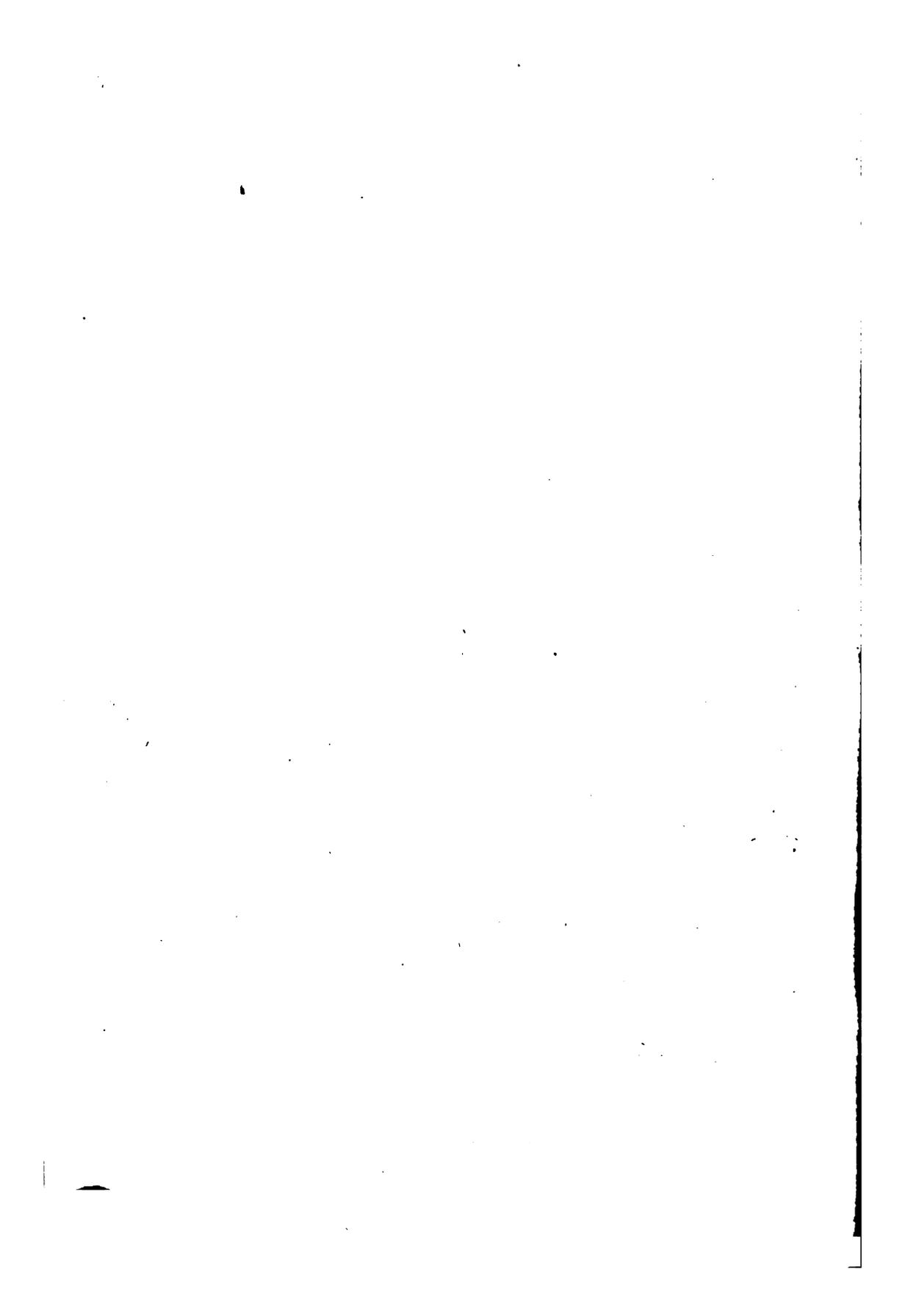
trih, destruir, inserta la sílaba *ne*, en vez de *na*, delante de las terminaciones débiles consonarias; v. g.; *trinēhmi*, yo destruyo.



APÉNDICE 3.º

Conjugacion del verbo *budh* en el presente é imperfecto de la voz pasiva.

	INDICATIVO	IMPERATIVO	OPTATIVO	
PRESENTE	S. <i>budhyé</i> <i>budhyáse</i> <i>budhyáte</i>	S. <i>budhyái</i> <i>budhyásva</i> <i>budhyátām</i>	S. <i>budhyéya</i> <i>budhyéthāḥ</i> <i>budhyéta</i>	
	P. <i>budhyāmahe</i> <i>budhyādḥve</i> <i>budhyānte</i>	P. <i>budhyāmahai</i> <i>budhyādḥvam</i> <i>budhyāntām</i>	P. <i>budhyémahi</i> <i>budhyédḥvam</i> <i>budhyéran</i>	
	D. <i>budhyāvaha</i> <i>budhyéthe</i> <i>budhyéte</i>	D. <i>budhyāvahai</i> <i>budhyéthām</i> <i>budhyétām</i>	D. <i>budhyévahi</i> <i>budhyéyāthām</i> <i>budhyéyātām</i>	
	IMPERFECTO	S. <i>ábudhye</i> <i>ábudhyathāḥ</i> <i>ábudhyata</i>		
		P. <i>ábudhyāmahi</i> <i>ábudhyādḥvam</i> <i>ábudhyanta</i>		
		D. <i>ábudhyāvahi</i> <i>ábudhyethām</i> <i>ábudhyetām</i>		



EJERCICIO

DE

LECTURA Y TRADUCCION

अस्ति मगधदेशे चंपकवती नामारण्यानी । तस्यं चिरान्म-
हता स्नेहेन मृगकाकौ निवसतः । स च मृगः स्वेच्छ्या
भ्राम्यन् । दृष्टपुष्टांगः केनचिच्छृगालेनावलोकितः । तं दृष्ट्वा

SAMHITĀPATHĀ

*Asti Magadhadeze champaka-
vatī nāmāraṇyānī | tasyām
chirānmahatā snehena mṛiga-
kākau nivasataḥ | sa cha mṛigaḥ
svechchayā bhrāmyan hrīx-
ṭapuxṭāṅgaḥ kenachichhri-
gālenāvalokitah | tam dṛixṭvā*

PADAPĀTHA

*Asti Magadha-deze champā-
kavatī nāma-araṇyānī | tasyām
chirāt-mahatā snehena mṛiga-
kākau nivasataḥ | sa cha mṛigaḥ
sva-ichchayā bhrāmyan hrīxṭa
puxṭa-āṅgaḥ kena-chid ṣṛigā-
lena-avalokitah | tam dṛixṭvā*

शृगलो ऽ चिंतयत् । आः कथमेतन्मासं सुललितं भक्त्या-
 मि । भवतु विश्वासं तावदुत्पाद्यामि । इत्यालोच्योपसृ-
 त्याब्रवत् । मित्रं कुशलं ते । मृगणोक्तं । कस्त्वं । स ब्रूते ।
 क्षुद्रबुद्धिनामा जंबुको ऽ हं । अत्रारण्ये बंधुहीनो मृतवन्नि-
 वसामि । इदानीं त्वं मित्रमासाद्य पुनः संबधुर्जीवलोकं
 प्रविष्टो ऽ स्मि । अधुना तवानुचरेण मया सर्वथा भवितव्यं ।

*zṛigālo 'chintayat | āḥ katham-
 etanmāmsam sulalitam bha-
 kṣayāmi | bhavatu vizvāsam
 tavadutpādayāmi | ityālochy-
 o-pasṛityābrāvīt | mitra kuza-
 laṁ te mṛigenoktam | kastvaṁ
 | sa brūte | kṣudrabudhināmā
 jambuko 'hamatrāraṇye | ba-
 ndhuhīno mṛitavannivasāmi
 | idānīm tvāṁ mitramāsādya
 punaḥ sabandhurjīvalokam
 pravixto 'smi | adhunā ta-
 vā nuchareṇa mayā sarva-
 thā bhavitavitavyam*

*zṛigalah achintayat | āḥ katham-
 etad-māmsam su-lalitam bha-
 kṣayāmi | bhavatu vizvāsam
 tavat-udpādayāmi | iti-alochya-
 upasṛitya-abrāvīt | mitra kuza-
 laṁ te mṛigena-uktam | kas-
 tvam | sas brūte | kṣudra-budhi-
 nāma jambukah aham | atra-
 raṇye bandhu-hīnaḥ mṛita-
 vat nivasāmi — idānīm tvāṁ
 mitram āsādya punar sa-
 bandhus jīvalokam pravixtaḥ
 asmi | adhunā tava anuchareṇa
 mayā sarvathā bhavitavyam*

मृगेणोक्तं। एवमस्तु। ततः पञ्चादस्तंगते सवितरि भगवति
 मरीचिमालिनि तौ मृगस्य वासभूमिं गतौ। तत्र चंपकवृ-
 क्षाशाखायं सुबुद्धिनामा काको मृगस्य चिरमित्रं निवस-
 ति। तौ दृष्ट्वा काको ऽवदत्। सखे चित्रांग को ऽयं द्विती-
 यः। मृगो ब्रूते जंबुको ऽयमस्मत्साख्यमिच्छन्नागतः। का-
 को ब्रूते। मित्र अकस्मादागतुना सह मैत्री न युक्ता।

*mṛigenoktam evamastu | ta-
 taḥ pañchādastāṅgate savitari
 bhagavati marīchimālini tau
 mṛigasya vāsabhūmim gatau
 | tatra champakavṛikṣazākhā-
 yām subudhināmā kako mṛi-
 gasya chiramitraṁ nivasati |
 tau dṛiṣṭvā kako 'avadat | sa-
 khe chitrāṅga ko 'yaṁ dvitī-
 yaḥ mṛigo brūte | jambuko 'ya-
 masmatsakhyamichchannāga-
 taḥ | kako brūte mitra akāsmat
 āgantunā saha maitrī na yuktā |*

*mrigena uktam evam astu |
 tataḥ pañchāt astāṅgate savi-
 tari bhagavati marīchimālini
 tau mṛigasya vāsa-bhūmim ga-
 tau | tatra champaka-vṛikṣa-
 zākhāyām subudhi-nāmā ka-
 kaḥ mṛigasya chira-mitraṁ
 nivasati | tau dṛiṣṭvā kākaḥ
 avadat | sakhe chitra-āṅga ka
 yaṁ dvitīyaḥ mṛigaḥ brūte |
 jambukaḥ ayam asmad-sa-
 khyam ichchhan āgataḥ | kā-
 kaḥ brūte | mitra akasmāt
 āgantunā saha maitrī na yuktā |*

तथा चोक्तं। अज्ञताकुलशीलस्य वासो देयो न कस्यचित्।

मार्जारस्य हि दोषेण हतो गृध्रो जरद्वः॥

<p><i>tatha choktām ajñatākulazī-</i> <i>lasya vaso deyo na kasyachit </i> <i>mārjārasya hi doṣeṇa hatogri-</i> <i>dhro jaradgavaḥ </i></p>	<p><i>tathā cha uktam ajñatā-kula-</i> <i>śīlasya vasaḥ deyaḥ na kasya-</i> <i>chid mārjasya hi doṣeṇa ha-</i> <i>tah gridhraḥ jaradgavaḥ </i></p>
--	--

ANÁLISIS

Y

VERSION A LA LETRA

Asti, tercera pers. sing. Indic. pres. act. de la raíz अस् (2.^a clase); griego εἶμι, (ἔσμι), lat. *esse*. (Vid. *Gram.*, pág. 84).

Hay

Magadha, n. pr. de una comarca de las bocas del Ganges. El país gangético se dividía en seis regiones: Hastinapura, Mattra, Panchala, Benares, Magadha y Bengala. De la region de Magadha hablan por vez primera el Mahābhārata (siglo XIV antes de J. C.) y la historia griega (siglo III a. de J. C.), no volviendo a mencionarse despues del siglo V de nuestra era. Si la region de Magadha se ha inmortalizado en la gran epopeya

indiana, y en la historia aparece como centro de una hegemonía arya, es para esta raza mucho más famoso por el nacimiento del Budha Zākṛyamuni y por haberse escrito en *pālī* (llamado también *magadhī*, en cuyo idioma indígena se ha ocupado el profesor Weber) los libros sagrados del culto budhista, así como los de la secta Jaina. Según Weber, de este dialecto indígena de Magadha existe un monumento literario llamado Bhagavati, cuya fecha parece se puede fijar en el siglo I de nuestra era. La región que nos ocupa es una de las provincias de la presidencia de Calcuta, llamada Behar, cuya descripción puede verse en Rousselet (*L'Inde des Rajahs*, París, 1875); y los descubrimientos arqueológicos permiten asegurar que su antigua y opulenta capital Pātaliputra es la misma que hoy se asienta en la margen derecha del Ganges, y se llama Patna.

de Magadha

deze, loc. sing. m. del nombre sust. cuyo tema es *ā*; *magādha-deza* es un compuesto *karmadhāraya* (Vid. *Gram.*, § 163).

en la región

Champakavatī, n. s. f. del sust. cuyo tema es *ī*.

Champakavatī

nāma, ac. sing. adverbial: griego, *ὄνομα*; latin, *nomen*; gót.,

naman.

por nombre

aranyānī, n. sing. del tema f. en *ī*.

selva grande:

tasyām, loc. s. f. del pron. dem. *sah, sā, tat*; zend. *hō, hā, tad*;

griego, *ὁ, ἡ, τὸ*; gót., *sa, so, thata*; alem. *der, die, das*.

en ella

chirāt, ab. s. n. adverbial.

por largo (sup.)

(tiempo)

mahatā, instr. s. m. del adj. ditemático, que concierta con

snehena; gr., *μέγας*; lat., *magnus*.

con gran

snehena, instr. s. sust. m. en *a*.

cariño

mṛiga-kakau, n. dual m. comp. *dvandva* (Vid. *Gram.*, § 163).

el ciervo y el cuervo

nivasataḥ, tercera pers. dual ind. pres. act. de la raíz वस्

(1.^a clase), prefijo नि

moraban.

sa, n. s. m. del pron. dem. *saḥ*, *sā*, *lat.*

Este

cha, indeclinable.

y

ciervo

sva-ichchhayā, instr. s. f. del compuesto *karmadhūraya*, *sva*

(pronombre reflexivo que se declina स्वः स्वा स्वँ grie-

go σφός, σφή, σφόν; *lat. suus*, *sua*, *suum*), más el sustanti-

vo *ichchhā*.

á su antojo

bhrāmyam, n. s. m. del part. pres. act. de la raíz भ्रम् (1.^a y 4.^a

clase).

vagando

hriṣṭa-puṣṭa-āṅgaḥ, n. s. m. del comp. *bahuvrīhi*, *hriṣṭa*

(part. pas. de la raíz ह्रीष् alegrarse), *puṣṭa* (participio

pas. de la raíz पुष् alimentar) y *āṅga* (sust. n.), cuerpo.

alegre y rollizo

kenachid, instr. s. m. del pronombre indefinido कश्चित् का-

चित् किंचित्

por cierto

erigālena, inst. s. m. del tema en *a*.

chacal

avalokitah, n. s. m. del part. pas. de la raíz लोक् (1.^a clase),

prefijo *ava*.

atisbado (fué)

tam, ac. s. m. del pron. dem. *sah, sā, tat*.

á este

drixivā, gerund. de la raíz दृश्

viendo

āchintayat, tercera persona sing. del imperf. activo de la raíz

चित् (10.^a clase).

reflexionaba:

ah, indec.

¡ah!

katham, indec.

¿cómo

etad-mamsam, ac. s. m. del comp. *tatpuruxa, etad* (tema del

pron. dem. एषः एषा एतत् lat. *iste, ista, istud*) y del sustantivo *mamsa*.

de este la carne

sulalitam, ac. s. n. de la raíz ललत् (1.^a y 10.^a clase) pre-

fijo सु

muy delicada

bhaksáyāmi, primera persona s. indic. pres. act. factitivo de

la raíz भक्ष् (10.^a clase), griego φάγω.

hago yo para devorar?

bhávatu, tercera pers. s. imper. act. de la raíz भू (1.^a clase);

griego φέω; lat. *fui, fore*.

Sea:

vizvasām, ac. s. m. del tema en *a*.

confianza

tāvat, indec.; griego τόσος; lat. *tantus*.

miéntras tanto

utpādayāmi, primera pers. s. pres. ind. act. factitivo de la

raíz पद् prefijo उत्

hago yo por excitar.

iti, part. indec. (Vid. *Gram.*, § 176).

Así

ālochya, gerundio de la raíz लोच् प्रिफिओ अ

discurriendo,

upasṛitya, gerundio de la raíz स् (1.ª clase), प्रिफिओ उप्

acercándose

el ciervo

abravīt, tercera pers. s. impf. act. de la raíz ब्रू gr. φράζω.

decía:

mītra, v. s. ín. del tema en *a*.

amigo,

kuzalam, n. s. neut. de *kuzala*.

salud

te, d. s. del pron. *yuxmad*.

á tí:

mrigena, inst. s. de *mriga*.

con (por) el ciervo

uktam, n. s. n. del part. pas. de la raíz वच्

(fué) dicho:

Kas, n. s. m. del pron. interr. कः का किं

¿quién

tvam, n. s. del pron. *yuzmad*.

tú?

sa, n. s. m. del pron. *tad*.

aquel

brūtē, tercera pers. sing. pres. med. de la raíz ब्रू

dice:

kxudrabuddhi-nāmā, n. s. m. del comp. *bahuvrīhi*, *kxudra*, pequeño; *buddhi*, entendimiento; नामा por *nāman*, nombre.

llamado *Kxudrabuddhi*

jambukah, n. s. m. del tema en *a*.

un chacal

aḥam, n. s. del pron. *asmad*.

yo:

atra, indecl.

aquí

aranye, loc. s. n. del tema en *a*.

en la selva

bandhu-hīnaḥ, n. s. m. del comp. *tapuruca* बंधु parentesco, amistad; *hīna*, privado, p. p. de la raíz ह

privado de amigos

mṛita-vat

como un muerto

nivasāmi, primera pers. s. pres. indic. de la raíz वस्

habito;

idānīm, indecl.

ahora

tvām, ac. s. del pron. *yuxmad*.

á tí

mitram, ac. s. m. del tema en *a*.

amigo

āsādyā, ger. de la raíz सद् (1.^a y 6.^a clase), prefijo आ

habiendo encontrado,

punaḥ, indecl.

de nuevo

sabandhur (por *sabanduh*), n. s. m. del compuesto *bahuvrīhi*,

बन्धु aliado, pariente, amigo, y el prefijo स *con*.

con un pariente amigo.

jīva-lokam, ac. s. m. del compuesto *tatpuruṣa*, *jīva*, vivo;

loka, mundo visible, universo.

al mundo de los vivos

pravixtah, n. s. m. del p. p. de la raíz विश् (4.^a clase), pre-

fijo व

entrado

asmi, primera pers. s. pres. indic. de la raíz अस्

soy.

adhunā, indecl.

Ahora

tava, g. s. del tema pron. *yuxmad*.

de tí

anucharena, inst. s. n. de *anu* + *chara*.

con la compañía

mayā, ins. s. del tema pron. *asmad*.

conmigo

sarvatha, indecl.

enteramente

bhavitavyam, n. s. n. del p. fut. pas. de la raíz भू (1.^a clase).

ha de ser:

mṛigeṇa, ins. s. de *mṛiga*.

con (por) el ciervo

uktam, n. s. n. p. p. de la raíz वृक् (2.^a clase).

(fué) dicho :

evam, indecl.

así

astu, tercera pers. s. imper. act. de la raíz अस्

sea.

tatah, indecl.

De aquí

pazchāt, indecl. propiamente abl. sing. del adj. védico *pazcha*,

i. e. *apas* (= *apa*) — *añch* + *a*.

despues

astamgate, loc. s. m. p. p. de la raíz गम् *ir*, más el sustan-

tivo अस्तं *occidente*.

cuando se hubo puesto

savitari, loc. s. m. del tema en *tri*.

el sol

bhagavati, loc. s. m. del adj. भगवत्

divino

marīchi-mālini, loc. s. m. del compto. *bahubrīhi* मरीचि luz,

मालिन guirnaldeado.

el guirnaldeado de luz

tau, n. d. m. del pron. सः सा तद्

los dos

mṛigasya, gen. s. m. del tema मृग

del ciervo

vāsa-blūmim, ac. s. del compto. *tatpuruṣa* वास habita-

cion; भूमि tierra.

á la morada de tierra

gatau, n. d. m. p. p. del tema *gata*, raíz *ga*.

idos los dos:

tatra, indecl.

allí

chāmpaka-vṛikṣa-zakhāyām, loc. s. m. del compto. *tatpuruṣa*

चंमक chāmpaka; वृक्ष árbol; शख rama.

en la rama de un chāmpaka

subudhi-nāmā, n. s. m. del compto. *bahuvrīhi* सुबुद्धि n.

pr., y नामा por nombre.

llamado Subuddhi

kākah, n. s. de *kāka*.

mṛigasya, g. s. de *mṛiga*.

un cuervo

de un ciervo

chira-mītram, n. s. n. del compto. *karmadhāraya* चिर largo

(tiempo); मित्रं, amigo.

antiguo amigo

nivasati, tercera pers. s. pres. indic. act. de la raíz वस्

habita:

tau, ac. d. m. del pron. सः सा तत्

á los dos

viendo

el cuervo

avadat, tercera pers. s. imp. indic. act. de la raíz वृ (1.^a

clase).

decía:

sakhe, v. s. m. del tema en *i*.

amigo

chitrānga, v. s. m. del compto. *bahuvrīhi* चित्र abigarrado;

mas अंग cuerpo.

Chitrānga,

kas, n. s. m. del pron. inter. कः का किं

quién

ayam, n. s. m. del pron. dem. ईद

este

dviṭīyah, n. s. m. del ord. en a.

segundo?

el ciervo

dice:

chacal

este

asmad-sakhyam, ac. s. m. del compto. *tatpuruca* अस्मद् de
nosotros; más साख्य amistad.

nuestra amistad

ichchhán, n. s. m. p. pres. act. de la raíz *ix* (6.^a clase).

deseando

āgatah, n. s. m. p. p. de la raíz *gam* + *ā*.

acercado.

el cuervo

dice:

amigo,

akasmāt, indecl. (*kim*).

repentinamente

āgantunā, i. s. m. del tema en *u*.

el extranjero

sahá, indecl.

con

maitrī, n. s. f. del tema en *ī*.

amistad

na, indecl.

no

yuktā, n. s. f. p. p. de la raíz *yuj* (Vid. *Gram.*, pág. 88),

gr. ζεύωμι, latin, *jungo*.

conveniente.

tathā, indecl.

así

y

dicho:

ajñāta-kula-śīlasya, g. s. m. del compto. *bahuvrīhi* अज्ञात

desconocido; कुल familia; शील carácter.

de familia y carácter desconocido

vāsah, n. s. m. del tema en *a*.

residencia

deyah, n. s. m. p. fut. pas. de la raíz दृट् gr. δίδωμι, lat. *dare*.

ha de ser dada

na

no

kasyachid, *kim*, g. s. m. indecl.

de un cualquiera.

mārjārasya, g. s. m. del tema en *a*.

de un gato

hi, indecl.

pues

doxena, i. s. m. del tema en *a*.

por culpa

hatah, n. s. m. p. p. de la raíz हन् (2.^a clase).

fué matado

grīdhrah, n. s. m. del tema en *a*.

el buitre

jaradgavaḥ, n. s. m. del tema en *a*.

Jaradgava, n. pr.

VERSION AL SENTIDO

Hay en la region de Magadha una selva llamada Champakavati. En ella habitaban un ciervo y un cuervo, unidos desde mucho tiempo atrás por la amistad más estrecha. Vagando á su antojo el ciervo alegre y rollizo, fué atisbado por un chacal que, al verle, dijo para sí: ¡Ah! ¿Cómo haría yo para regalarme con la delicadísima carne de este ciervo? Ante todo, procuraré ganarme su confianza. Así pensando, acercóse al ciervo y le dijo: salve, amigo. — ¿Quién eres tú? le preguntó el ciervo. Aquél respondió: soy un chacal llamado Kxudrabuddhi; vivo en esta selva sin relaciones con nadie y apartado de todos como un muerto; hallando en tí ahora un amigo, vuelvo con familia al mundo de los vivos: de aquí en adelante siempre seré tu compañero. — Sea así, dijo el ciervo. Luego que el sol divino enguirnaldado de rayos se ocultó en Occidente, fueron los dos á las subterránea mansion del ciervo. Allí cerca moraba entre el ramaje de un chápaka el cuervo llamado Subuddhi, antiguo amigo del ciervo; y viendo á los dos,

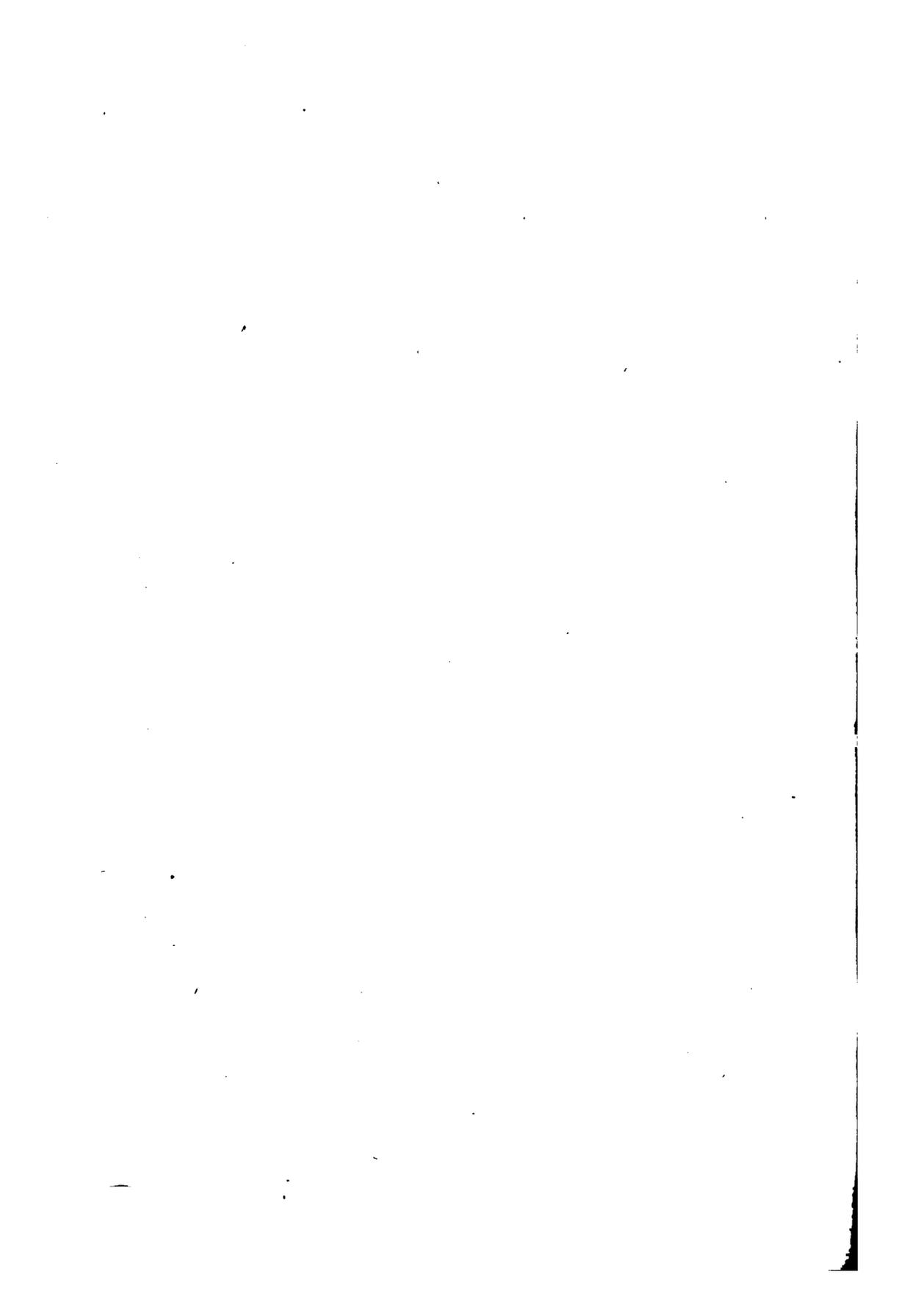
dijo aquél á éste: ¿quién es ese que te acompaña, amigo Chitranga? — Es un chacal, respondió el ciervo, que ha venido á solicitar nuestra amistad. — Amigo, replicó el cuervo, no hay que unirse en amistad á un advenedizo. Por eso se dijo:

« No hay que dar hospitalidad á aquel cuya familia y carácter son desconocidos, pues por culpa de un gato fué muerto el buitre Jaradgava. »

Advertencia.— Los gramáticos indígenas llaman *Samhūpāṭha* al texto modificado por las leyes enfónicas (*sanāhi*) y *Padapāṭha* al texto que contiene las palabras en sus formas gramaticales.

FÉ DE ERRATAS

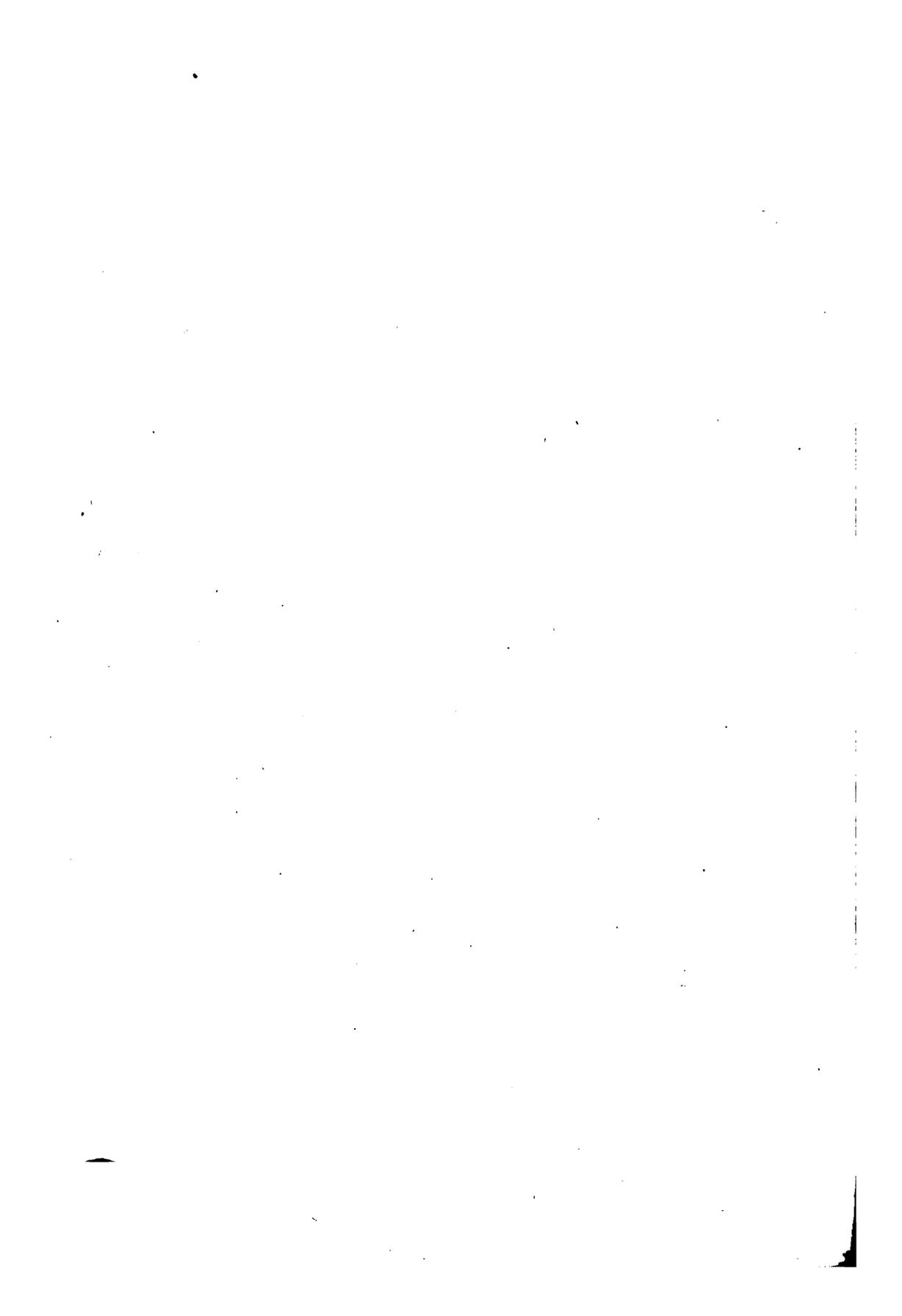
Página.	Línea	Dice	Léase
1	12	<i>nāgari</i>	<i>nāgarī</i>
27	1	REGLAS EUFÓNICAS	DECLINACION
38	2	अल्प	अल्प
60	19 y 21	<i>epéntica</i>	<i>epentética</i>
84	2	<i>ese</i>	<i>esse</i>
88	3	युञ्	युञ्
98	19	<i>aoristo primero</i>	<i>optativo de aoristo</i>
100	11	<i>sīxīhāḥ</i>	<i>sīxīhāḥ</i>
110	18	<i>conjugaciones</i>	<i>conjunciones</i>
161	5	eīpī	eīpī



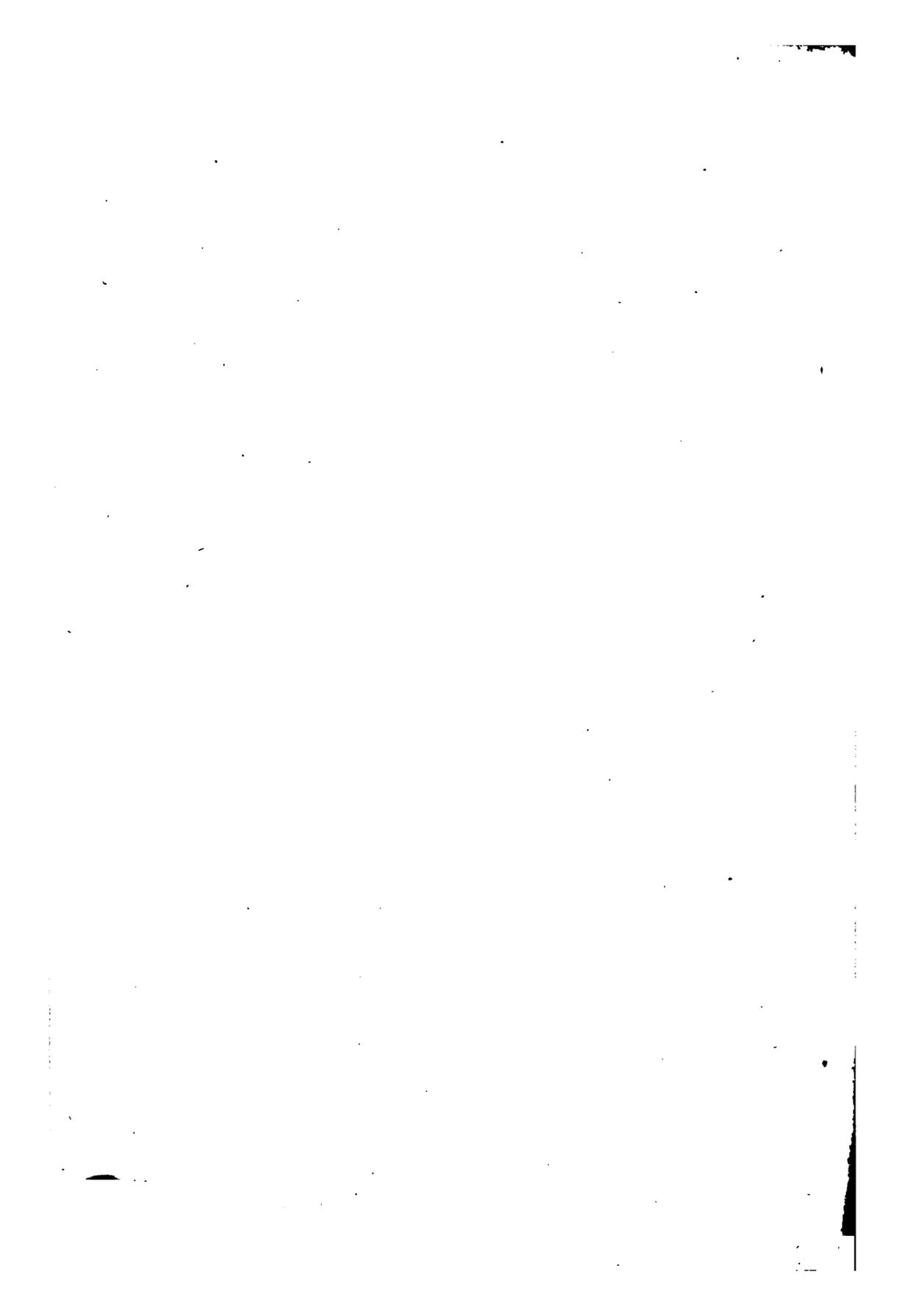
ÍNDICE

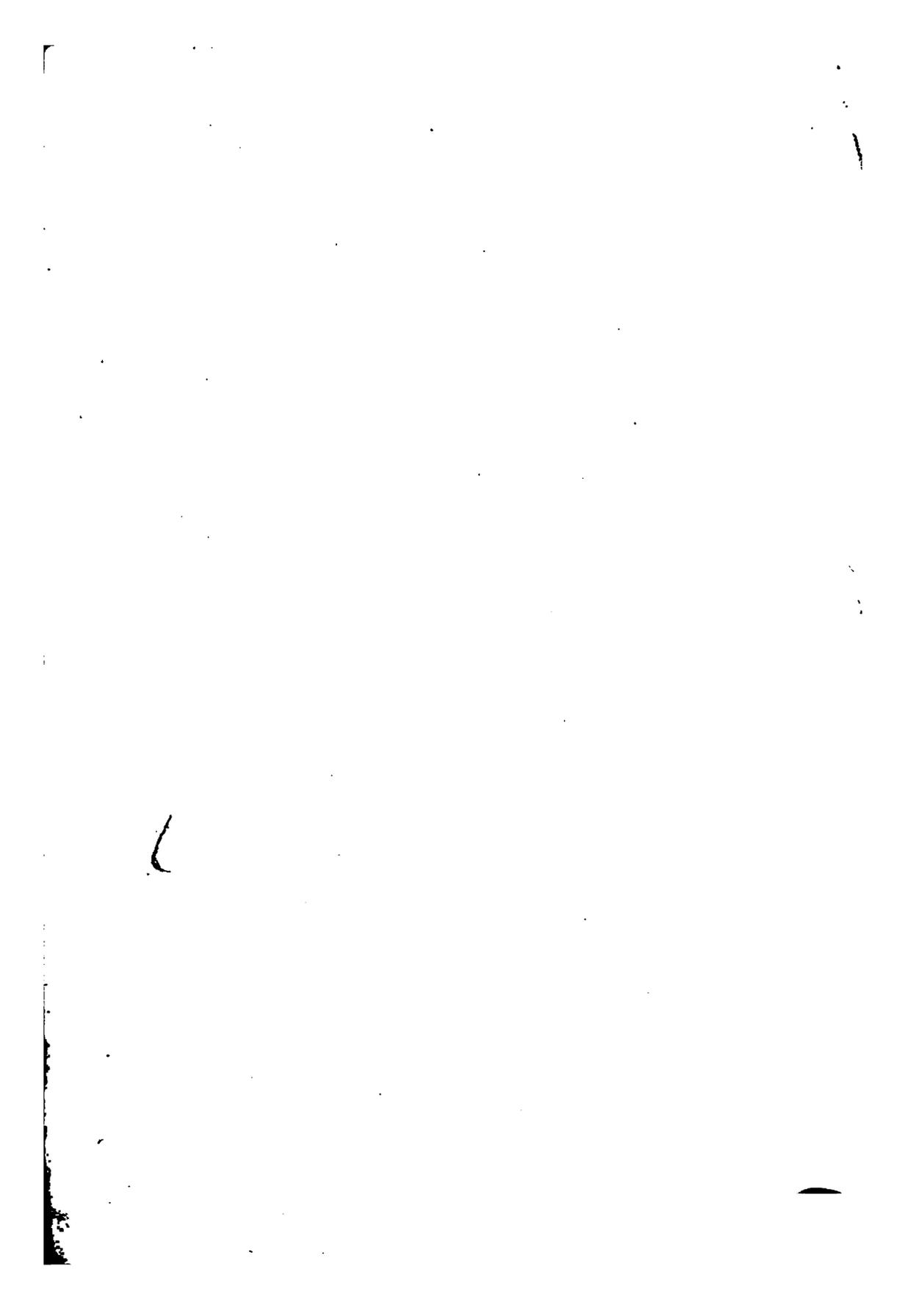
	<u>Páginas.</u>
ADVERTENCIA AL LECTOR.	V
BIBLIOGRAFÍA.	XIII
Alfabeto	1
Sandhi, Guná y Vriddhi.	15
Declinacion.	27
Conjugacion	58
Sufijos y partículas.	107
Palabras compuestas	113
Sintáxis	117
Acentos.	125
Métrica	139
Apéndice 1.º — De la ङ i epentética.	145
Apéndice 2.º — Observaciones sobre algunos verbos .	149
Apéndice 3.º — Conjugacion del verbo <i>budh</i> en el pre- sente é imperfecto de la voz pasiva	155
Ejercicio de lectura y traduccion.	157
Análisis y version á la letra	161
Version al sentido.	177











Precio: 15 pesetas

Se halla de venta en la Administracion, *calle de la Magdalena, 36, 2.º izquierda*.— Los Sres. Libreros dirigirán sus pedidos á *D. Luis Robles*.

OBRAS DEL AUTOR

- EN PREPARACION -

Chrestomathia sánskrita (Extractos muy extensos del *Hitopadeza*, *Mānavadharmazāstra*, *Rāmāyana*, *Mahābhārata* y de los dramaturgos y filósofos indianos, con notas é ilustraciones.

Diccionario sánskrito-hispano, con noticias históricas, geográficas, mitológicas y literarias.

Exposición histórica de la literatura clásica sánskrita.





